

操作与保养手册
MAXTER 60 系列
CLUSTER 70 系列
06381436 版本 00 (英语)

制造商



经久耐用的拖拉机

注册办事处和工厂
GOLDONI S.p.A.

地址：
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, Italy

电话: +39 0522 640 111
传真: +39 0522 699 002
网址: www.goldoni.com

车型和版本



823

Maxter 60 SN
Maxter 60 RS



Cluster 70 SN
Cluster 70 SN +
Cluster 70 RS
Cluster 70 RS VARIANT
Cluster 70 RS REV
Cluster 70 RS REV VARIANT

版本说明

SN = 中心铰接机器。
RS = 机器, 配车轮驱动装置。
REV = 配可逆驱动的机器。
VARIANT = 商业规格。

总结

制造商

车型和版本	2
版本说明	2

总结

总则

序言	6
手册阅读方法	7
更新本手册	7
版权所有	7
标准符号	8
确定机器	9
识别准则	9
标贴	9
车架冲压信息	9
金属识别牌	10
部件识别	11
保护结构	11
发动机	11
牵引装置	12
售后服务	13
保修	13
服务	13
配件	13
合格证书	13

安全

安全规则	14
安全措施	16
培训	16
准备	16
操作	17
驻车时的安全措施	18
保养和长期存储	18
保养安全措施	19
车上不得乘坐乘客	19
倾翻危险	20
牵引载荷安全措施	21
操作期间请远离传动轴	21
检查车轮固定件	21
使用前装载机的安全措施	22
前装载机保养指示	23
工作服	23
防火装置	23

在操作含有高压工作液的系统时，务必	24
小心进行	24
轮胎保养安全措施	24
燃油处理安全措施	25
长期存储后，请返回保养	25
环境	26
废弃物和化学物品处理	26
林业使用	27
危险	27
翻车保护杆版本	27
驾驶室版本	27
作物喷雾机的使用（危险物品风险）	28
翻车保护杆版本	28
驾驶室版本	28
安全装置	29
保护结构	29
提升器总成	29
安全带	29
安全标贴	30

用户说明

控制装置和仪表	31
仪表盘	31
REV 仪表盘	32
数字多功能仪表	33
前部控制装置	35
右侧控制装置	36
左侧控制装置	37
座椅控制装置	38
方向盘	38
转向中央万向节	39
可逆性	39
手套箱	41
启动和停止发动机	42
启动发动机前	42
启动发动机	42
起动开关	43
停止发动机	43
机器启动和停止	44
启动机器	44
照明开关	44
喇叭	44
保护结构	45
停止机器	45
转向指示灯	46
闪烁远光灯	46
车灯	47
变速箱	48
变速箱离合器	48

换档	48
档位控制杆	49
往复控制杆	50
爬行档控制杆	51
手油门拉杆	51
油门踏板	51
前差速锁	52
后差速锁	53
前/后差速锁	53
制动系统	54
行车制动器	54
驻车制动器	55
动力输出	56
后动力输出 (PTO)	56
万向节	56
独立式动力输出	57
对地速度动力输出	60
PTO 速度列表	63
速度列表, 对地速度 PTO	63
后提升器	64
上下	64
速度调整和提升器灵敏度	65
三点式连杆机构	66
后部三点式连杆机构	66
上拉杆臂	67
可调下臂	67
可调拉杆	67
横向稳定器	68
稳定杆链条	68
机具连接端	69
辅助液压分配器	70
后辅助液压分配器	70
牵引装置	72
机器牵引	72
前部应急牵引挂钩	72
CUNA 牵引挂钩, C 类	73
EEC 牵引挂钩	75
挂车 7 触点插口	78
配重	79
车轮配重 (通过向轮胎充注液体)	79
举升点	80
前装载机固定点	80

保养程序

常规保养程序	84
发动机总成	86
开启机罩	86
发动机	86
油箱	86
干燥空气滤清器	87
冷却系统	88
检查发动机油液位	89

变速箱总成	90
变速箱壳体、后差速器、提升器	90
变速箱油过滤器 - 吸入	92
机油输送过滤器 (主泵)	93
前差速锁	94
中央万向节	95
车轮主减速器装置	96
离合器	97
方向盘	98
制动器	99
电气系统	100
蓄电池	100
蓄电池隔离开关	100
大灯	101
示宽灯和转向指示灯	103
后灯	104
保险丝 - Maxter	105
保险丝 - Cluster	107
发动机空气滤清器堵塞传感器	111
润滑点	112
润滑点	112
车身	113

技术特性

技术特性	114
尺寸和重量	116
机器尺寸和重量表	116
发动机	118
最大车轴载荷	119
车轮	121
轮胎	121
轮胎充气压力列表	121
速度	123
速度列表	123
噪音	125
最大噪音等级列表	125
噪音信息	125
用户警告	125
制造商规定的润滑剂和工作液	126
原装润滑剂	126
原装保护液	126

故障诊断

总则	127
发动机	127

分析索引

注意

机器识别表	134
合格证书	135

总则



序言

本手册包含机器运行说明和正确进行主要操作、日常保养和定期保养所需的说明。
为便于使用，本手册分为多个章节。

在转让和销售时，本手册应始终与机器一起移交。在手册损坏或丢失的情况下，必须从机器制造商或以前车主处获取副本。本手册是机器的一个组成部分。

感谢您对于本公司品牌产品的信任，出色的设备性能将是这份信任所带来的回报。

正确使用、准时保养并且使用备件和原装附件将在性能、生产力和节省成本方面得到回报。

手册阅读方法



本手册的某些部分包含对于安全或操作特别重要的信息，重点说明如下：



危险
如不遵守此类说明，可能导致严重危险和严重人身伤害，或影响到第三方。

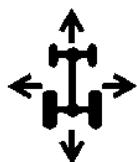


小心
如不遵守此类说明，可能导致人身伤害或第三方伤害



重要
此类信息旨在防止损坏机器或造成损失。

本手册是使用和保养机器的指导说明。我们建议您严格遵守本手册中的说明并将其看作是产品的一个组成部分：随时放在机器近旁并在转卖机器时移交给新的用户。本手册中的图片、说明和特点不具备约束力。本公司保留随时进行以技术或商业为目的的更改的权利。关于第三方组件安全操作和维护的说明，请参见专门的手册。



有关“前”、“后”、“右”和“左”的所有指示均以操作者驾驶位置为基准。

使用了一系列具有以下含义的符号，以方便阅读：



小心



环境



回收



法规



信息

更新本手册

手册中包含的信息、说明和插图展现了机器投放市场时的最新技术。

制造商保留随时基于技术或商业原因对机器进行更改的权利。此类修改并不要求制造商干预目前为止销售的车辆，也不将该出版物视为不充分。

对于制造商认为适合的情况下于后期提供的任何附加文件，必须与手册一起保存，并将其视为其中组成部分。

版权所有

本手册版权属于机器制造商。

未经机器制造商书面许可，不得将手册中的文字内容、插图和图纸全部或部分透露或传输给第三方。

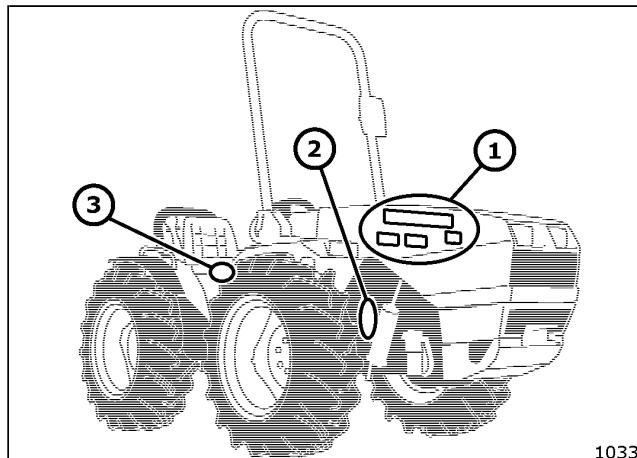
标准符号

标准符号用于确保以最佳方式使用机器。

 变速箱	 动力升降机
 差速锁	 动力升降机 - 上
 动力输出	 动力升降机 - 下
 PTO 旋转	 动力升降机 - 浮动模式
 离合器	 远光灯
 四轮驱动	 近光灯
 逆行往复装置	 驻车灯
 空气阀	 示宽灯。
 直线油门踏板	 危险信号灯
 旋转油门踏板	 指示灯
 工作范围	 转向指示灯
 顺时针	 挂车转向指示灯
 逆时针旋转	 工作灯
 前进档	 燃油液位
 低速档	 燃油过滤器
 正常档	 喇叭
 高速档	 蓄电池充电器
 空档位置	 液压系统
 高压机油	 液压系统过滤器
 发动机水温	 机油
 发动机预热	 空调
 发动机机油过滤器	 通风装置
 发动机空气滤清器	 暖风装置
 安全带	 刮水器
 驻车制动器	 挡风玻璃刮水器/清洗器
 低位护板	 后车窗刮水器
 已锁止	 后车窗刮水器/清洗器

确定机器

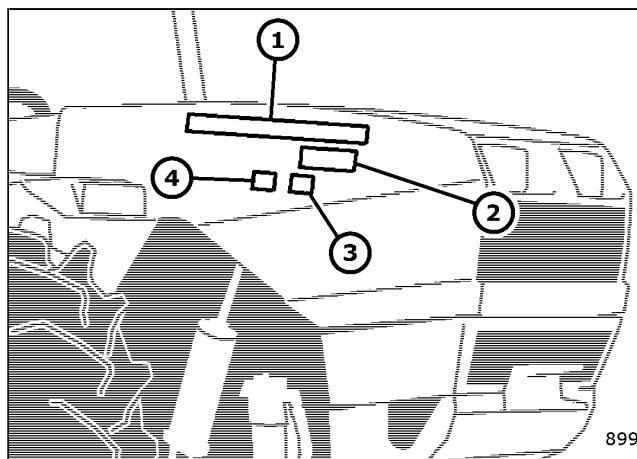
识别准则



机器可通过三个不同标准识别：

- ① 标贴。
- ② 底盘上的冲压标志。
- ③ 金属识别牌。

标贴

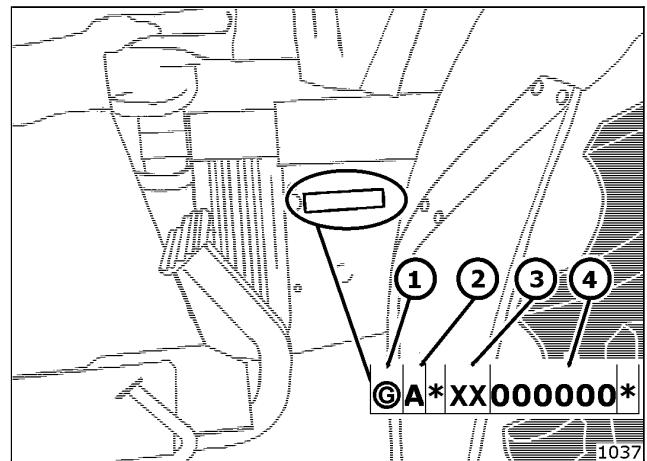


机罩配有标贴，指示以下信息：

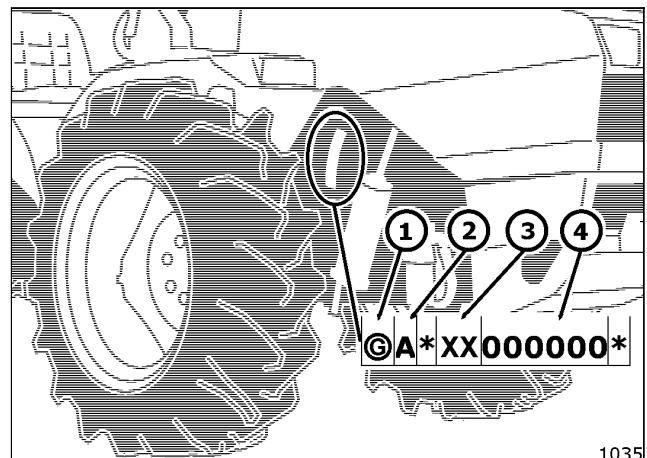
- ① 品牌
- ② 系列
- ③ 车型
- ④ 版本

车架冲压信息

适用于中央铰接版本的指示



适用于轮式版本的指示



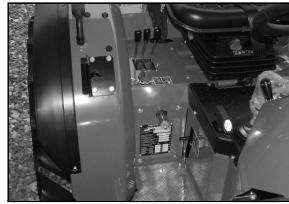
- ① 制造商品牌代码。
- ② 生产系列
- ③ 机器类型
- ④ 底盘编号（序列号）

金属识别牌

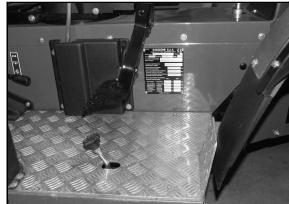
适用于中央铰接版本的指示



适用于轮式版本的指示

Maxter**Cluster**

适用于 REV 版本的指示



41042		GOLDONI S.p.A.		
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY				
Den.com:	1	Serie:	2	
Type:	3	Var/Vers:	4	ABS: 5
Nr.OMOLOGAZIONE:		6		
EEC number:				
Numero d'identificazione:		7		
Identification number:				
Massa totale ammisiibile:		8 Kg		
Allowable total weight:		8 Kg		
Carico ammisiibile asse anteriore:		9 Kg		
Allowable load on front axle:		9 Kg		
Carico ammisiibile asse posteriore:		10 Kg		
Allowable load on rear axle:		10 Kg		
Massa rimorchiabile ammisiibile:		NAZ. 13 EEC 12		
Allowable towng weight:				
-Non frenata:		-Unbraked:	11 Kg	12 Kg
-Con frenatura indipendente:		-Independent braking:	13 Kg	14 Kg
-Con frenatura ad inerzia:		-Inertial braking:	15 Kg	16 Kg
-Con frenatura assistita:		-Assisted braking:	17 Kg	18 Kg
MADE IN ITALY				

金属识别牌附带以下数据:

1. 商业名称
2. 生产系列
3. 机器类型
4. 型号/版本
5. 防抱死制动系统 (ABS) 系数
6. 型式认证
7. 标识号 (序列号)
8. 总允许重量 (KG)
9. 前桥允许载荷 (KG)
10. 后桥允许载荷 (KG)
11. 允许非制动牵引质量 (意大利) (KG)
12. 允许非制动牵引质量 (欧洲) (KG)
13. 允许牵引质量, 独立式制动 (意大利) (KG)
14. 允许牵引质量, 独立式制动 (欧洲) (KG)
15. 允许牵引质量, 超速制动 (意大利) (KG)
16. 允许牵引质量, 超速制动 (欧洲) (KG)
17. 允许牵引质量, 动力制动 (意大利) (KG)
18. 允许牵引质量, 动力制动 (欧洲) (KG)

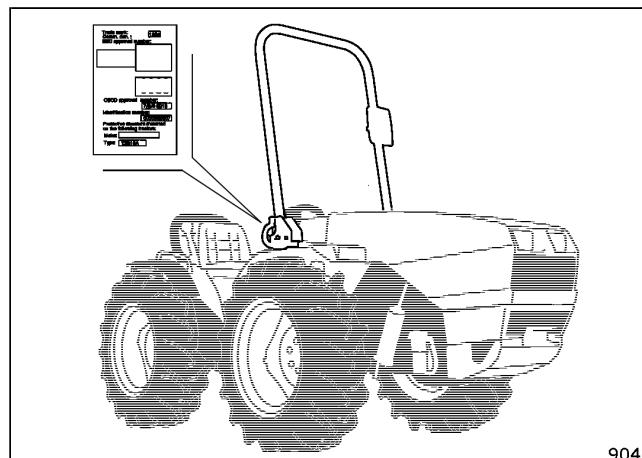
	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS
位置	千克	
11	1650	1680
12	1650	1680
13	3300	5000
14	3300	5000
15	3300	5000
16	3300	5000
17	/	/
18	/	/

	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS Cluster 70 RS VARIANT	Cluster 70 RS REV Cluster 70 RS REV VARIANT
位置	千克		
11	1660	1705	1795
12	1800	1800	1860
13	3320	5000	5000
14	3600	5500	5580
15	3320	5000	5500
16	3600	5500	5580
17	/	/	/
18	/	/	/

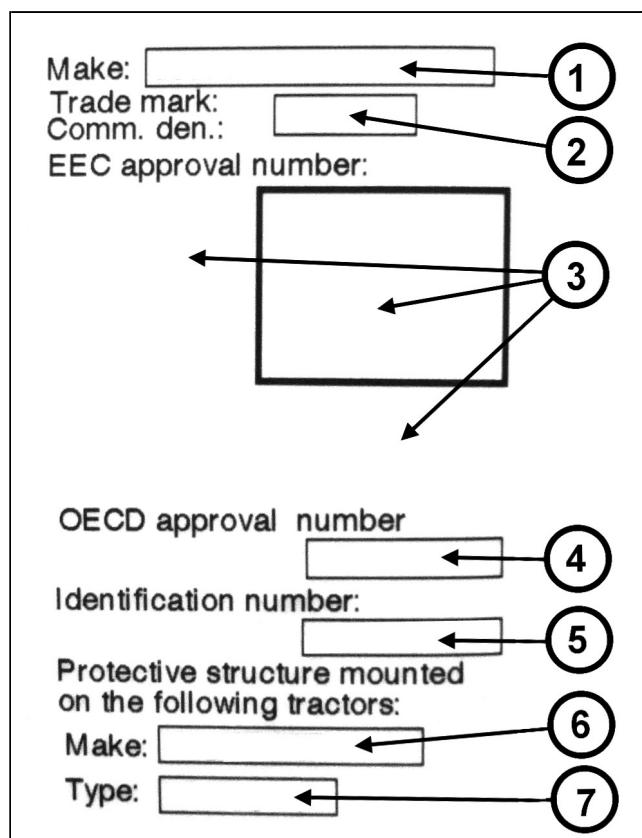
部件识别

机器包括多个不同的主要部件，各个部件均可通过金属标识牌和/或冲压信息识别。

保护结构



1 标贴，附带保护结构的类型



- ① 保护结构制造商
- ② 保护结构名称
- ③ EEC 认证代码
- ④ OCSE/OECD 认证代码
- ⑤ 底盘编号（序列号）
- ⑥ 拖拉机品牌
- ⑦ 型号/版本

OCSE/OECD 代码含义：

- 1 OECD/OCSE 6: 保护结构已通过前置倾翻保护结构 (ROPS) 测试；驾驶员在翻车时将受到保护
- 1 OECD/OCSE 7: 保护结构已通过后置倾翻保护结构 (ROPS) 测试；驾驶员在翻车时将受到保护
- 1 OECD/OCSE 10: 机器未经过 FOPS (坠落物保护结构) 测试

 机器保护结构符合 OECD 6 规定

发动机

发动机金属数据牌和冲压代码编号。



参见发动机操作与保养手册。

牵引装置

设备上冲压的代码:

- | 品牌
- | 设备类型

CUNA 型 - C 类

Maxter

认证代码**DGM-GA 4689 C**



CEE 类

Maxter/Cluster

认证代码**e11-1574**

Cluster

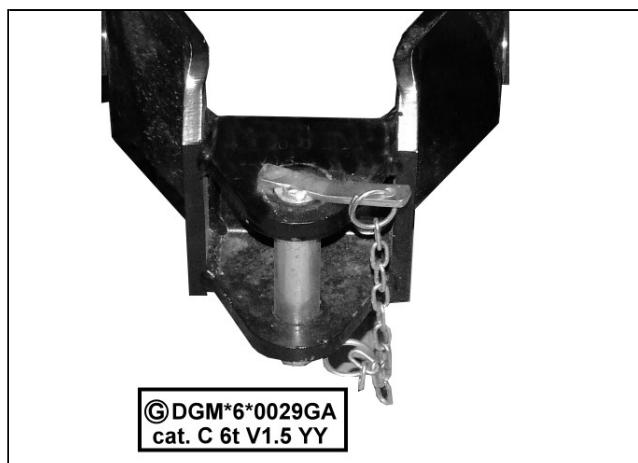
认证代码**e11-2111**

认证代码**e11-2101**



Cluster

认证代码**DGM*6*0029 GA**



售后服务

保修

发动机: 制造商制定的条件和条款

机器: 在保修证书规定的条件内。

服务

联系授权经销商网络



技术支持服务专业人员经过培训和授权，可以操作产品。其他服务供应商无权在有效保修范围内操作产品。

在规定条件下使用原装配件和正确执行保养步骤可长期保证机器质量，并在规定期限内赋予产品保修权利。

配件



如需订购配件: 请联系公司辅助和配件中心，并确保提供金属饰牌上冲压的**机器型号和系列号（序列号）**。

合格证书

合格证书位于手册最后。

安全

安全规则



危险

小心操作可以让工作更加安全，并防止事故。制造商无法考虑到所有可能造成危险的误用情况。



重要

如未遵守规则，公司不承担任何责任。



危险

请勿在离合器分离或换档杆位于空档的情况下下坡。利用发动机制动机器。如果在下坡时经常使用制动器，请换入低速档。



危险

检查机器上连接的所有旋转部件（PTO、万向节、皮带轮等）是否经过适当保护。



危险

避免穿着宽松衣服、珠宝、项链和/或手镯，并注意长发，其可能会被机器和设备的任何部分夹住。



危险

请勿在封闭区域内运转发动机：发动机废气有毒。



危险

请勿让发动机在易燃物品附近运转。



危险

在进行任何保养工作之后，涂油脂并将油脂从发动机上除去，以消除起火风险。



危险

确保手部和身体其他部位远离液压系统中的孔或泄漏部位。泄漏的液压油处于压力状态下，可能造成严重伤害。



危险

请勿在机器上承载随附设备之外的任何其他设备。请勿承载驾驶员以外的其他乘客。



危险

请勿在机器移动时爬上或爬下。



小心

请勿以任何方式擅自改动机器及其设备。如果在未经授权的情况下对机器进行修改，对操作人员、第三方及物品造成的损害或伤害，制造商不承担任何责任。



小心

在启动发动机之前，确保换档杆和 PTO 处于中位。



小心

逐渐松开离合器，以防止机器离合器抖动或突然移动。



小心

在保养、修理或调整机器或其相连设备之前，务必先关闭发动机，拔下点火钥匙并将设备降至地面。



小心

在离开拖拉机之前，请将携带设备放在地上。



小心

在停驻机器时，务必挂入档位并施加驻车制动，以确保最高水平的稳定性（在坡道上停驻时，上坡道挂入 1 档，下坡道挂入倒档）。请使用三角楔，以确保更高的安全性。



小心

在启动机器之前，请进行检查，以确保在工作范围内不存在旁观者或动物。



小心

请勿在发动机运转和/或钥匙位于点火开关中的情况下离开驾驶座椅。



小心

在不使用 PTO 时，必须以专用防护罩覆盖轴。



小心

操作人员必须检查各个机器部件（尤其是安全装置）是否处于良好的工作状态并符合规格要求。这些部件均应处于良好的工作状态。如果发现任何缺陷或故障，请适时维修或修理。如有必要，请联系附近的服务中心。

! **重要**
在路上行驶时, 请遵守交通规则。

! **重要**
在发动机关闭的情况下, 应时常检查车轮和翻车保护框架的固定螺母和螺钉。

! **重要**
请勿在接近弯道或转向时使用差速锁, 并且避免在高速档位或高发动机转速下使用。

! **重要**
在安装牵引机具并且传动轴张紧的情况下, 应避免转向角过紧, 因为联接器可能损坏。

! **重要**
请在最低位置调整牵引装置, 以防机器竖起。

! **重要**
在三点式连杆上承载机具的情况下在道路上行驶时, 请拉紧松弛的链条, 并保持提升器处于高位。

! **重要**
请仅在紧急情况下使用机器前部牵引挂钩。

! **危险**
请勿吞入燃油/润滑剂/工作液。如果意外进入眼睛, 请用水彻底清洗患处。

! **小心**
避免皮肤长期和反复接触燃油/润滑剂/工作液, 否则可能导致皮肤不适或其他综合症。

! **小心**
仅在阅读并认真遵循相关用户和保养手册中的说明后, 方可使用带牵引设备和/或负载或拖车的拖拉机。

安全措施

培训

- 请仔细阅读操作和保养说明。确保熟悉机器的控制器和正确的使用方法。
- 切勿让儿童或不熟悉此类说明的人员使用机器。当地法规可能会限制操作者的年龄。
- 谨记，操作者或用户应对第三方或其财产出现的事故或危害负责。
- 请勿携带乘客。

所有驾驶员经过专业的指导和实践。此类指导必须指明：

- 操作者在机器上工作时需要注意和专心；
- 操作制动器无法恢复对沿着斜坡滑动的机器的控制。

失控的主要原因如下：

- 车轮牵引力不足；
- 移动速度过快；
- 制动不足；
- 机器类型不适合执行这项任务；
- 缺乏对土壤条件影响的了解，尤其在斜坡上；
- 挂钩和负载分配不当。

准备

- 每次启动前仔细检查机器
- 机器上粘贴的标志提供了一些重要指示：遵守标志规定，有助于确保您的安全。
- 确保安全图形符号状况良好。如果图形符号损坏，则必须以制造商要求的其他原件替换，并放置在操作与保养手册中指定的位置。
- 彻底检查打算使用机器的区域。
- 危险 - 燃油高度易燃。
- 仅可在室外加油，且加油时不得吸烟。请定期检查燃油管，并在出现可能影响其密封性的任何损坏时进行更换，以避免机器发生火灾。
- 请在启动发动机前加油。切勿在发动机运转或过热时拆下燃油箱盖或加注燃油。
- 如果燃油泄漏，请在不启动发动机的情况下将机器移离泄露区域，并避开该区域的火源，直到所有燃油蒸气消散。
- 牢牢拧紧油箱和容器上的盖子。
- 确保机器不存在可能影响操作或危害操作者的异物（杂物、工具、其他物品）。

操作

- 请勿在封闭环境中启动发动机，否则可能积聚危险的一氧化碳。
- 请仅在日光下或人造照明条件良好的情况下进行操作。
- 在启动发动机之前，分离所有 **PTO**，将变速箱置于空档位置，然后完全踩下离合器踏板。
- 如果需要越过陡峭斜坡，请参见章节：翻转的危险。

谨记，不存在安全的斜坡。在草坡上驾驶时需要特别注意。为了防止翻转：

- 在斜坡上行驶时避免突然启动或停止；
- 缓慢接合离合器，务必保持机器变速箱接合，尤其在下坡时；
- 在斜坡和急弯上时，保持机器低速行驶；
- 注意避开鼓包、坑洞和其他隐患；
- 在沿斜坡横向作业时，应特别注意。

在牵引负载或使用沉重机具时需要小心：

- 请仅使用授权连接点连接牵引杆；
- 限制至可安全控制的负载；
- 请勿突然转向；
- 倒车时请格外小心；
- 在车轮上应用配重或配重块，以增加稳定性。
- 在穿越或绕过道路时，请注意交通安全。
- 切勿向有人的方向卸载物料，而且不得让任何人在操作过程中靠近机器。
- 切勿在保护装置存在故障或不存在安全保护装置的情况下操作机器。
- 请勿更改发动机控制器的设置或让发动机超速运转。如果发动机转速过高，可能增加人身伤害的风险。

离开驾驶员座椅前：

- 分离变速箱与任何机具的连接，并降低机具；
- 换至空档并锁定驻车制动器；
- 关闭发动机并拔出钥匙。

分离变速箱与任何机具的连接，关闭发动机并拔出点火钥匙：

- 在清除障碍物之前；
- 在检查或清洁机器或进行工作之前；
- 撞击异物之后。在重新启动和使用机具之前，检查机器是否损坏，并进行修理；
- 如果机器开始异常振动，则立即检查。
- 在运输过程中或不使用时断开变速箱到机具的连接。

关闭发动机，并分离变速箱与机具的连接：

- 加注燃油之前；
- 在进行高度调整之前（如果无法从驾驶员座椅进行调节）。
- 在减速时减小油门设置，而且如果发动机装有闭塞阀，则在操作结束时关闭燃油供给。
- 在启动之前，请阅读、理解并遵循手册和机器上的所有说明。
- 请在每次工作之前仔细检查机器。如果部件损坏、磨损或缺失，则进行维修或更换。请在工作之前进行所有必要的调节。
- 在启动发动机之前，检查并确保变速箱处于空档，并且已施加驻车制动。仅可从操作者座椅上启动发动机。
- 请在工作之前检查制动器的运行情况。必要时，调节或维修制动器。
- 如有他人进入该区域，请停止机器。
- 切勿在运行时让机器处于无人看管的状态。
- 在接近盲点、灌木丛、树木或其他可能妨碍视野的物体时务必小心。
- 请仅使用机器制造商推荐的附件和机具。安装附件和机具时，请确保安全标签的可见性。确保已阅读附件和/或机具的说明手册，并遵守其中的安全说明。
- 请勿在服用毒品或酒精后操作机器。

- 在每次使用之前, 请检查操作者在场控制器是否正常工作。检查安全系统。如果安全系统运行不正常, 请勿开始工作。
- 在启动发动机之前, 请关闭空调、风扇以及不必要的电气附件。
- 发动机关闭时, 如非必要, 不得操作电气设备。所需能量可能会严重耗空蓄电池, 将其损坏。
- 请勿佩戴耳机收听广播或音乐。保养和操作安全需要最大关注。

驻车时的安全措施

- 请将机器停放在平坦的水平表面上。
- 分离 PTO, 并停止机具。
- 将机具降至地面上。
- 接合驻车制动器。
- 关闭发动机。
- 从点火开关上拔下钥匙。
- 在发动机和所有运动部件完全停止后, 方可离开驾驶员座椅。
- 如果适用, 关闭燃油截止阀。

保养和长期存储

- 正确拧紧螺母、螺栓和螺钉, 确保机器始终安全运行。
- 切勿在油箱内存有燃油的情况下将机器存放在燃油蒸汽可能接触到明火或火花的封闭空间内。
- 在将车辆存放在任何封闭空间之前, 先让发动机冷却。
- 请确保发动机、消声器、蓄电池和加油区域清洁且不存在草、树叶和多余油脂, 以降低火灾风险。
- 请更换所有磨损或损坏的部件, 以确保安全。
- 如果需要清空燃油箱, 必须在室外进行。
- 在机器停驻、存放或无人看管时, 如果机器未通过相关机械锁定装置固定, 则降低机具。
- 切勿在运行时让机器处于无人看管的状态。

保养安全措施



- 仅可采用“保养”章节中列出的程序。所有其他程序必须由制造商授权的服务中心进行。关于授权服务中心的详细信息，请联系经销商。
- 非合格专业人员，不得进行机器日常保养。在开始任何保养工作之前，必须透彻了解程序。
- 切勿在封闭环境中启动机器的发动机，否则可能积聚危险的一氧化碳。
- 正确拧紧螺母、螺栓和螺钉，确保机器始终安全运行。
- 切勿篡改个人保护装备；定期检查是否正常工作。
- 请勿让任何草、树叶或碎屑堆积在机器上。收集所有溢出的机油或燃油。除去所有燃油污染的碎屑。等待机器冷却后，方可存放。
- 切勿在发动机运转时进行任何调节或修理工作。必须等待机器所有运动部件完全停止，方可开始任何调节、清洁或维修工作。
- 经常检查制动器是否正常工作。请授权服务中心对制动系统进行必要的调节和保养工作。
- 更换所有损坏的安全说明标签。
- 确保手、脚、衣服、首饰和长发远离运动部件和控制杆，以防缠结和缠绊。
- 在机器上开始任何清洁或保养工作之前，请将所有机具降至地面。断开所有电源连接并关闭发动机。接合驻车制动器并从点火开关上拔下钥匙。等待机器冷却。
- 使用适当安全的支撑措施支撑必须提升进行保养的所有机器部件。如果需要，

使用支架或锁定服务锁栓机构来支撑部件。

请在开始任何修理之前断开蓄电池。首先断开负极接线柱，然后断开正极接线柱。首先连接正极接线柱，然后连接负极接线柱。

在对机器或机具进行任何保养工作之前，从所有蓄能元件（如液压部件或弹簧）处完全释放压力或张力。

降低机具或切割附件至地面或机械止动位置，然后向前和向后移动液压控制杆，以释放液压压力。

确保所有部件状态良好并正确安装。如有损坏，立即维修。更换损坏或磨损的零部件。

请将蓄电池放置在通风良好并远离火花的位置充电。在连接和断开蓄电池之前，请断开蓄电池充电器与主电源的连接。请穿着防护服并使用绝缘工具。

车上不得乘坐乘客

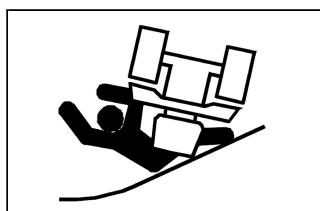


非操作者，不可登上机器。请勿携带乘客。

如果在机器或机具上携带乘客，可能遭到外物撞击或从机器上抛下的风险，造成严重甚至致命的伤害。

乘客会妨碍操作者的视野。因此，携带乘客时机器可能无法安全工作。

倾翻危险



斜坡是失控和翻转造成事故的主要因素，可能造成严重伤害，包括死亡。所有在斜坡地形上的作业都需要特别小心。

- | 请谨记，机械式前轮驱动（MFWD）可方便进入危险倾斜的地形，从而增加翻转的可能性。
- | 在上坡或下坡时，务必沿斜坡方向行驶，切勿横向行驶。
- | 注意洞坑、沟壑、小丘、石块或其他隐藏障碍物。如果地面不平坦，可能导致机器翻转。高草区域可能隐藏障碍物。
- | 密切注意湿草：即使制动器工作正常，轮胎也可能在斜坡上失去附着力。
- | 请选择低档速度，以免在斜坡上换档或停止。
- | 在沿着斜坡下坡时，务必保持变速箱处于接合状态。切勿让机器在空档状态下下坡。
- | 避免在斜坡上启动、停止或转弯。如果轮胎失去附着力，则分离动力输出轴，沿着斜坡直线缓慢下坡。
- | 所有斜坡上的运动必须缓慢而渐进。请勿突然改变速度或方向，否则会导致机器翻转。
- | 请勿在冲沟、沟渠、堤岸、水库或水道附近使用机器。如果车轮超出边缘或边缘倒塌，机器可能会突然翻转。请在机器和危险区域之间保持安全距离。
- | 如果轮胎狭窄且高速行驶，则翻转危险会大大增加。
- | 在坡道上作业或使用前部或后部安装的机具时，请遵守制造商的配重建议，以

提高稳定性。在不需要时，可拆掉镇流器。



小心

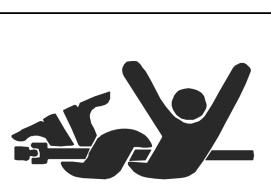
此列表并不完整。

如果存在翻转危险，请勿使用拖拉机。

牵引载荷安全措施

- 停车距离随着速度和牵引载荷重量的增加而增加。请缓慢行驶，留出更多时间和距离，以安全停车。
- 总牵引载荷不得超过拖拉机、配重和操作者的总重量。按照机具或拖拉机操作者手册中所述，将配重或配重块安装至车轮。
- 如果牵引过高载荷，可能会导致在斜坡上失去牵引力和失控。在斜坡上工作时，请减少拖拉机牵引的重量。
- 切勿携带人员或让儿童进入或登上被牵引机具。
- 仅使用经授权的牵引挂钩。仅使用适当的牵引挂钩牵引机器。牵引机具仅可挂接在授权的挂钩点上。
- 如果在牵引载荷时无法倒档上坡，则对于牵引载荷，坡度过于陡峭。减少牵引载荷或放弃任务。
- 请勿突然转弯。在恶劣的路面上转弯或工作时要特别小心。倒车时请格外小心。
- 切勿让机器在空档状态下下坡。
- 远离拖拉机和被拖车辆之间的区域。

操作期间请远离传动轴



- 如果卡入旋转的曲轴，可能导致严重伤害或死亡。
- 请勿穿着宽松的衣服。
- 在接近动力输出轴之前，请关闭发动机并确保轴已停止旋转。

检查车轮固定件

- 如果车轮固定件未拧紧，可能导致严重事故和严重伤害。
- 请在前 **100** 个小时使用时间内经常检查车轮固定件的紧固程度。
- 每次部件松动时，必须根据规定的扭矩和正确的步骤拧紧车轮固定件。

使用前装载机的安全措施

- | 在操作前装载机时，严禁站在工作区域和危险区域内。让他人离开工作区域。仅在工作区域可见的情况下方可操作。必要时，照亮工作区域。
- | 在提供的版本中，前装载机不得用作高架平台。如果将前装载机用作高架平台，则需要其他安全措施。
- | 仅在装有必要设备的情况下，方可使用前装载机处理圆捆和托盘等货物。如果存在坠落物危险，仅在驾驶员座椅通过适当防护顶棚保护的情况下方可使用前装载机。
- | 在前装载机处于高位的情况下翻转风险较高，后制动器效果可能降低。根据后部情况适当调节驾驶方式和拖拉机配重，必要时在车轮上安装配重块并用水填充。
- | 请与高压电线保持安全距离。
- | 在路上行驶之前，请将前装载机锁定在运输位置。请勿超过前悬最大限制。如果车辆整体宽度（含附加机具）超过 3.5 米，则必须采取其他道路安全措施。严禁使用前装载机在公共道路上运输设备和材料。
- | 存在前装载机意外降下的风险。在作业结束时锁定阀门，以确保安全。离开拖拉机前，请将前装载机降至地面。
- | 前装载机仅可由机器驾驶者一个人装卸，以确保安全。
- | 切勿接近前装载机移动部件。
- | 前装载机仅可在配备机具（铲车或叉车）的情况下且在坚实平坦的地面上拆卸。
- | 将前装载机置于地面上并固定，确保未经授权的人员或儿童不会意外将其翻倒。
- | 在安装前装载机时，必须连接所有液压

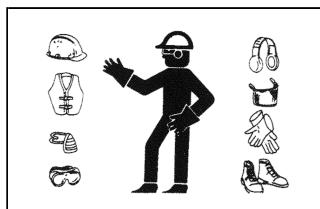
管路，包括液压回流管路。

- | 在车辆装有装载机的情况下，仅装载机本身处于降低位置时方可进行保养程序（润滑）。
- | 在提升器处于高位时，车辆高度增加，因此可能导致事故（例如驾车经过地下通道、桥下等时）。
- | 在此类情况下，务必以适当的速度驾驶。
- | 严禁携带乘客。

前装载机保养指示

- 进行保养之前，请将装载机降至地面，关闭发动机并拔出点火钥匙。
- 如果防坠落装置触发，则在修理之前将其放下，然后慢慢地收回液压油缸。
- 软管老化。定期检查液压系统软管，并及时更换原装配件。
- 短距离行驶后，拧紧所有螺栓和螺母，并定期检查。
- 如有必要，调节偏心销以固定前装载机。

工作服



- 务必根据工作条件穿着合适的服装和个人保护装备。
- 务必穿着耐磨的鞋和长裤。请勿赤脚或穿着凉鞋操作机器。
- 以下为必备装备：
 - 护目镜或配侧护板的护目镜；
 - 头盔，操作机器时穿戴
 - 防护手套（氯丁橡胶材质，用于化学物品；皮革材质，用于重型作业）
 - 护耳器或耳塞
 - 过滤面罩的呼吸器
 - 防水贴身服装
 - 反光服装
 - 安全鞋

防火装置

- 请在使用机器之前和之后清除发动机舱和排气管周围的草和碎屑。
- 在停放或运输机器时务必关闭燃油截止阀（如果适用）。
- 请勿将车辆停驻在靠近明火或火源的区域，如热水器或锅炉。
- 经常检查燃油管路、油箱、盖子和连接处是否存在裂纹或泄漏迹象。如有必要，进行更换。
- 切勿在油箱内存有燃油的情况下将机器存放在燃油蒸汽可能接触到明火或火花的封闭空间内。
- 在将车辆存放在任何封闭空间之前，先让发动机冷却

在操作含有高压工作液的系统时，务必小心进行



- 液压管路和软管可能因机械损坏、凹陷、老化和风化而出现故障。请定期检查软管和管路。更换损坏的软管和管路。
- 由于机械损坏或振动，液压连接可能松动。请定期检查连接。连接如有松动，请重新拧紧。
- 如果高压工作液溢出，可能渗透皮肤，造成严重伤害。在断开液压管路或其他连接之前，可通过释放压力来避免上述危险。在对系统重新加压之前，请将所有连接牢固拧紧。
- 使用纸板找出泄漏点。适当保护手和身体，防止接触高压工作液。
- 如果发生事故，请立即寻求医疗帮助。如果工作液射入皮肤，必须在数小时内手术去除，以防坏疽。对于不熟悉此类伤害的医师，必须参见专门的医疗信息源，以获取受害者治疗的相关信息。

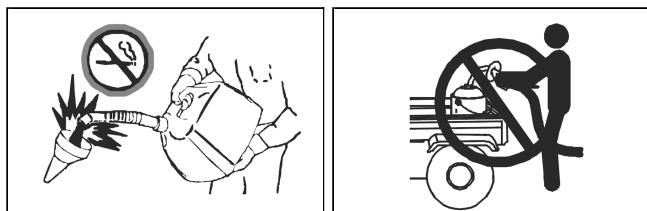
轮胎保养安全措施



如果轮胎和车轮部件爆炸性分离，可能导致严重伤害或死亡。

- 切勿尝试使用不当工具和让经验不足的人员安装轮胎。
- 务必保持正确的轮胎压力。切勿将轮胎充气至推荐压力以上。请勿在车轮/轮胎组件上进行焊接或加热。加热可能导致气压增加，并导致轮胎爆炸。焊接可能在结构上削弱或扭曲车轮。
- 在轮胎充气时，请使用长度适当的充气喷嘴和延长软管，以便操作者可以站在轮胎旁边，而不站在轮胎的前面或上面。
- 检查轮胎，确保充气到正确压力，而不存在切口或凸起的迹象。检查车轮以确保没有损坏，并检查以确保不存在缺失或松动的螺母或螺栓。

燃油处理安全措施



处理燃油时请特别小心，以防止造成人身伤害和财产损失。燃油高度易燃，而且燃油蒸汽易爆。

- 熄灭香烟、雪茄、烟斗或任何其他火源。
- 请仅使用便携式、非金属容器装燃油。所用漏斗必须以塑料制成，且不含筛网或过滤器。
- 切勿在发动机运转时拆下燃油箱盖或添加燃油。等待机器冷却后添加燃油。
- 切勿在封闭空间内添加燃油或从机器中排出燃油。请将机器置于室外，并确保充分通风。
- 如果燃油溢出，立即清除。如果燃油溅到衣服上，立即更换。如果燃油溅到机器附近，请在不启动发动机的情况下将机器推出该区域。避开该区域的火源，直到所有燃油蒸气消散。
- 切勿将机器或燃油容器置于明火、火花或指示灯火焰附近，例如热水器或其他类似器具。
- 防止静电放电引起火灾和爆炸。静电放电可能点燃未接地燃油容器中的蒸气。
- 切勿在车辆、挂车或配塑料衬片的挂车车厢上加注燃油容器。在加注燃油之前，务必将容器放在地面上并与车辆保持安全距离。
- 从挂车上卸下燃油驱动设备，并在地面上加油。如果该方法不适用，则使用便携式容器（避免使用燃油泵）给设备加油。
- 确保泵喷嘴始终与燃油箱加注管边缘或容器孔口接触，直到加油完成。请勿使

用设备让喷嘴固定在打开位置。

- 请勿让油箱中的燃油溢出。重新装上油箱加注口的盖子，然后完全拧紧。
- 使用后，重新装回并拧紧所有燃油箱盖。
- 请勿为汽油发动机添加含有甲醇的燃油。
- 甲醇对于健康和环境有害。

长期存储后，请返回保养

在首次使用机器之前或在机器长时间未使用之后再次使用之前：

- 检查机器是否损坏。
- 检查所有机械部件是否完好无损且不存在铁锈。
- 彻底润滑所有运动部件。
- 检查是否漏油。
- 检查发动机机油油位。
- 检查变速箱油油位。
- 检查所有防护装置和护板是否正确安装。

环境

 保护环境尤其重要。如果垃圾处理不正确，可能会改变环境和生态系统。

 请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

 请勿使用可能导致错误的食品或饮料容器排放燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

 请勿在环境中弃置冷却系统部件，如散热器、工作液、油箱等。

 请联系授权机构或咨询经销商有关如何正确处理或回收废弃产品的建议。

 务必在油箱下方排放点附近放置收集盆，以排放液体。

废弃物和化学物品处理

废弃机油、燃油、冷却液、制动液和蓄电池等废弃物可能会对环境和人类造成危害：

| 切勿使用饮料容器装入液体废物，以防他人饮用。

| 请联系当地回收中心或授权经销商，了解如何回收或处理废弃物。

| 废弃机油必须妥善回收，而且禁止弃置在环境中，因为根据现行法规将其归类为危险废弃物，且必须将其送至适当的回收点。

请联系附近的“强制废弃机油中心”。

林业使用

危险

如果机器用于林业，最大危险情况如下：



危险
如果拖拉机后部安装有抓木器起重机，则必须特别注意倒下的树木和树枝。



危险
如果拖拉机后部安装了绞盘，请特别注意可能穿透驾驶员预留空间的树木

翻车保护杆版本



小心：
机器配有翻车保护杆，未配备用于充分防止林业危害的固定点。
机器上安装的原始保护结构未认证为F.O.P.S



小心：
该机器无法配备能够保护操作者免受上述危害的保护结构，因此不能用于林业应用。

对于具有特定防护等级要求的应用，还需要其他防护措施。

驾驶室版本



小心：
机器配有驾驶室，并且未配备用于充分防止林业危害的固定点。
机器上安装的原始保护结构未认证为F.O.P.S



小心：
该机器无法配备能够保护操作者免受上述危害的保护结构，因此不能用于林业应用。



小心：
在林业中使用机器时确定的危险防护装置未予规定。

对于具有特定防护等级要求的应用，还需要其他防护措施。

作物喷雾机的使用（危险物品风险）

翻车保护杆版本

配有可折叠翻车保护杆的机器版本不提供任何危险物品保护。对于具有特定防护等级要求的应用，还需要其他防护措施。



小心

牵引式和承载式作物喷雾器均可搭配拖拉机使用，但要求强制使用个人防护装备来降低中毒风险。



小心

无论使用何种化学物质，务必使用适当的个人防护装备

驾驶室版本

根据标准 **EN 15695-1:2009** 规定，该拖拉机驾驶室归为 1 类，且不对危险物品提供保护。

对于配备此类驾驶室的拖拉机，无法用于需要危险物品防护的情况。

请遵守危险物品制造商提供的所有信息（在产品标签上）。

安全装置

保护结构

通常情况下，保护结构视为在翻转情况下保护用户的装置。因此，该词语表示驾驶舱和翻车保护杆。

农用拖拉机和机械（取决于版本）可能已安装了两种保护结构之一。



小心
工作时保持翻车保护杆垂直放置。
折叠翻车保护杆后不存在工作条件。

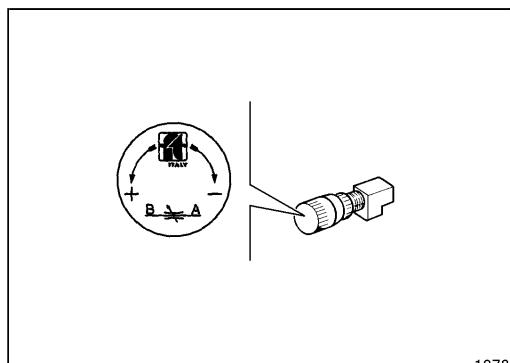


小心
在水平位置时，倾翻情况下翻车保护杆无法提供保护。



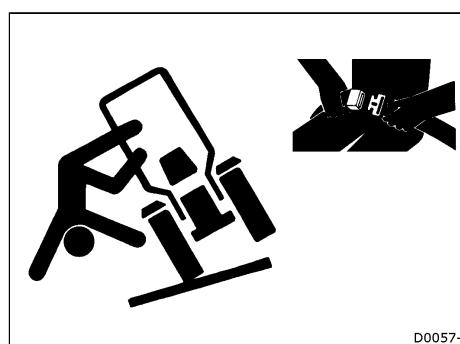
小心
启动发动机前，确保翻车保护杆正确放置。

提升器总成

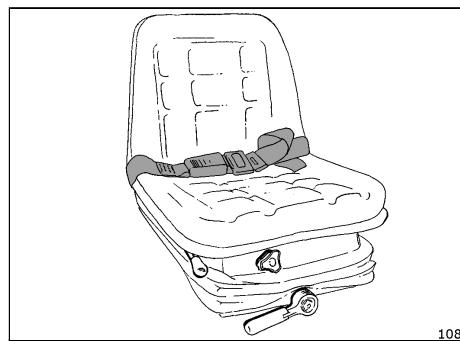


重要
在调节螺钉完全拧紧后，机具保持锁定在上升或下降位置。在道路上运输机具时，这是一个安全装置。

安全带



D0057-0



1088



危险
在配有保护结构的机器上工作时（翻车保护杆或翻车保护框架）请使用安全带，以尽量减少发生翻转等事故时的受伤风险。

安全标贴



危险
安全标贴贴在机器的各个部位，用以指示潜在的危险。



重要
保持标贴清洁和清晰。如果损坏，必须更换。



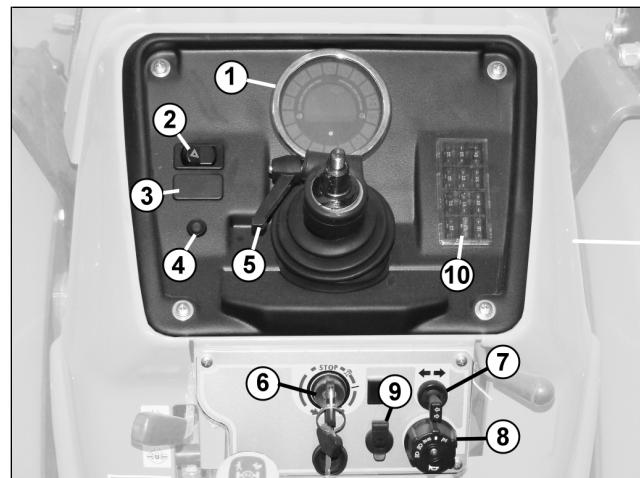
重要
某些机器组件可能贴有制造商特定的安全标贴。

用户说明

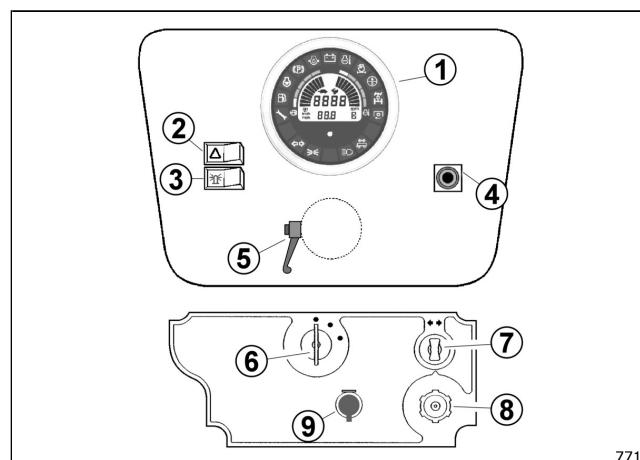
控制装置和仪表

仪表盘

Maxter

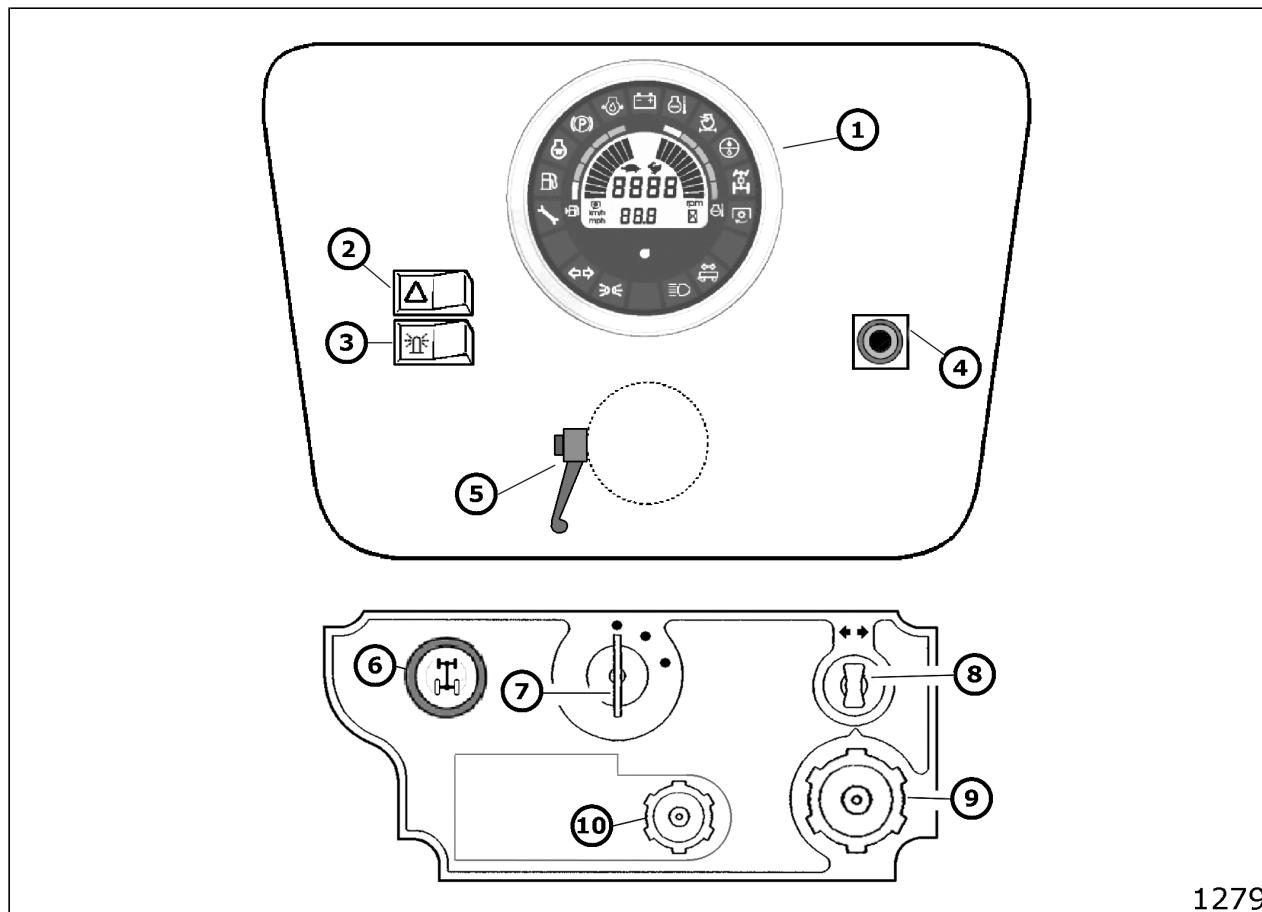


Cluster



- ① 数字多功能仪表
- ② 危险警告灯开关
- ③ 旋转标灯开关
- ④ 查看更改/复位按钮。
- ⑤ 方向盘高度调节拉杆
- ⑥ 起动开关
- ⑦ 转向指示灯
- ⑧ 车灯和喇叭开关

- ⑨ 12 伏 1 极插座
- ⑩ 保险丝盒

REV 仪表盘

1279

- ① 数字多功能仪表
- ② 危险警告灯开关
- ③ 旋转标灯开关
- ④ 查看更改/复位按钮。
- ⑤ 方向盘高度调节拉杆
- ⑥ 前/后差速锁按钮
- ⑦ 起动开关
- ⑧ 转向指示灯
- ⑨ 车灯和喇叭开关
- ⑩ 动力输出电动液压离合器控制旋钮

数字多功能仪表



773

多功能仪表指示灯

蓄电池电量过低警告灯，红色。

发动机机油压力过低警告灯，红色。

发动机空气滤清器堵塞警告灯，红色。

机油过滤器堵塞警告灯，红色。

驻车制动器接合警告灯，红色。

发动机冷却液温度警告灯，红色。

PTO 接合指示灯，黄色。

储备燃油警告灯，黄色。

发动机预热指示灯，黄色。

不存在

保养指示灯，黄色。

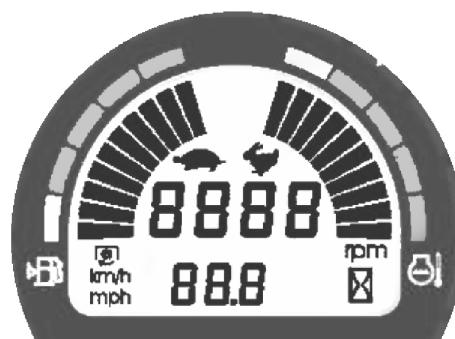
拖拉机转向信号指示灯，绿色。

挂车转向信号指示灯，绿色。

示宽灯指示灯，绿色。

远光灯指示灯，蓝色。

LCD 显示屏数字指示灯



初始检查

在点火时，面板必须打开所有显示分段 1 秒钟

燃油表



绿色部分表示油箱中的燃油量。在红色区域内指示灯亮起时，黄色燃油存量指示灯亮起。

转速表



发动机转速通过显示屏上的 4 个中央数据显示。

以下指示灯亮起：

- 简称 RPM (每分钟转数)。
- 转/分钟。

发动机冷却液温度警告灯

发动机冷却液超温阈值表示为：

- 配红色完全刻度的刻度尺。
- 发动机冷却液温度警告灯，红色。
- 蜂鸣器。

小心
如果此类指示灯亮起，请立即关闭发动机。

进行以下操作：

- 检查冷却液液位。

小心
在进行任何保养操作之前，切勿在发动机处于高温的情况下打开散热器的膨胀箱，其冷却液在高压和高温情况下可能会导致灼伤。

- 清洁散热器芯子。
- 检查冷却风扇皮带是否绷紧。

总计时表

计时表位于显示屏下部。在显示距离下次保养操作剩余小时数后，机器总工作时间将显示 7 秒钟。

以下指示灯亮起：

- 沙漏符号。
- 小时数。

PTO 转速指示器

按压外部按钮，更改视野。

发动机转速通过显示屏中央数据显示。

以下指示灯亮起：

- 简称 RPM (每分钟转数)。
- 动力输出符号。
- 兔子符号 (750 g/1' 情况下 PTO 可选)。
- 乌龟符号 (g/1'情况下 PTO 可选)。
- 转/分钟。

保养指示器

仪表盘包括以下信息，以方便保养：

- 保养计时表。
- 保养指示灯，黄色。



在钥匙转到 ON 位置进行点火时，保养指示器灯和距离下次发动机保养操作剩余时间显示 3 秒钟。

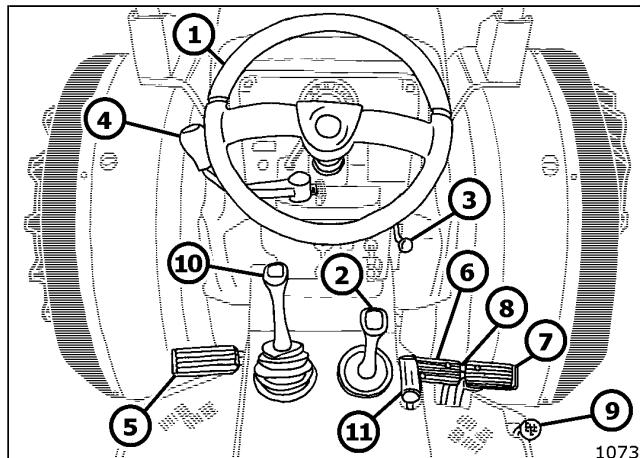
在机器首次启动时，定期保养计时表显示数值 50 小时（首次定期保养）；在计时表清零时，新的保养间隔将自动设置为 150 小时，并且恢复倒计时。

关于保养，请咨询授权服务中心。

如需进行调节和校准操作，请联系授权服务中心。

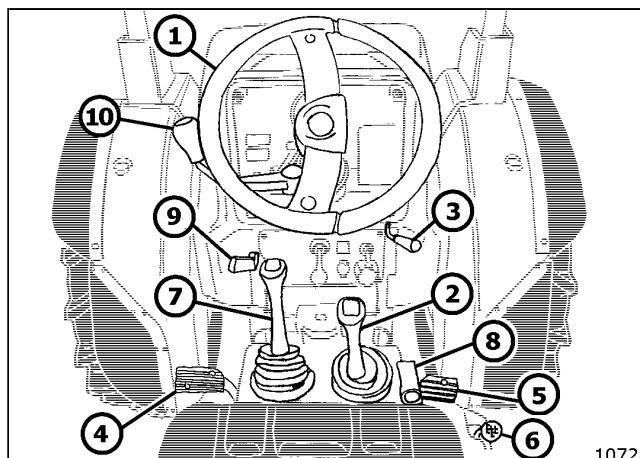
前部控制装置

适用于轮式版本的指示



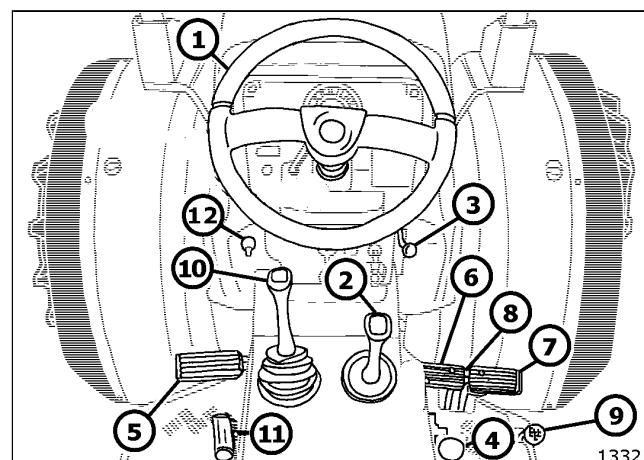
- ① 方向盘。
- ② 换挡杆。
- ③ 手油门拉杆。
- ④ 倒档穿梭杆：向前，向后。
- ⑤ 离合器踏板。
- ⑥ 左侧制动踏板。
- ⑦ 右侧制动踏板。
- ⑧ 制动踏板锁栓。
- ⑨ 油门踏板。
- ⑩ 主减速器拉杆。
- ⑪ 驻车制动杆

适用于中央铰接版本的指示



- ① 方向盘。
 - ② 换挡杆。
 - ③ 手油门拉杆。
 - ④ 离合器踏板。
 - ⑤ 制动踏板
 - ⑥ 油门踏板。
 - ⑦ 主减速器拉杆。
 - ⑧ 驻车制动杆
 - ⑨ 前差速锁杆。
 - ⑩ 倒档穿梭杆：向前，向后。
- Cluster 70 SN +

适用于 REV 版本的指示

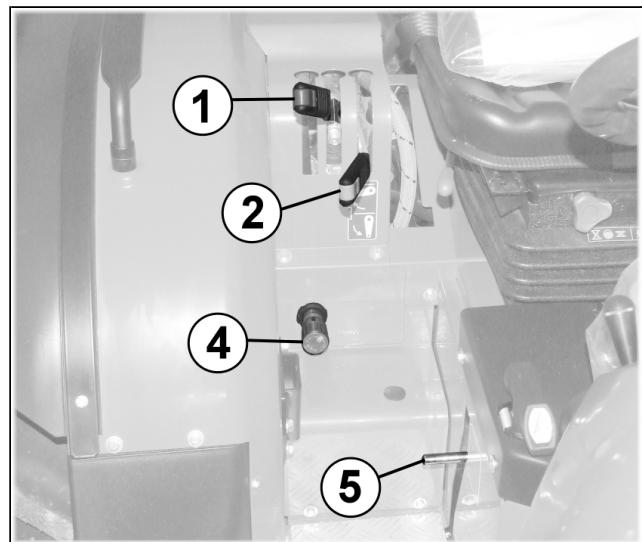


- ① 方向盘。
- ② 换挡杆。
- ③ 手油门拉杆。
- ④ 倒档穿梭杆：向前，向后。
- ⑤ 离合器踏板。
- ⑥ 左侧制动踏板。
- ⑦ 右侧制动踏板。
- ⑧ 制动踏板锁栓。
- ⑨ 油门踏板。
- ⑩ 主减速器拉杆。
- ⑪ 驻车制动杆
- ⑫ 12 伏 1 极插座

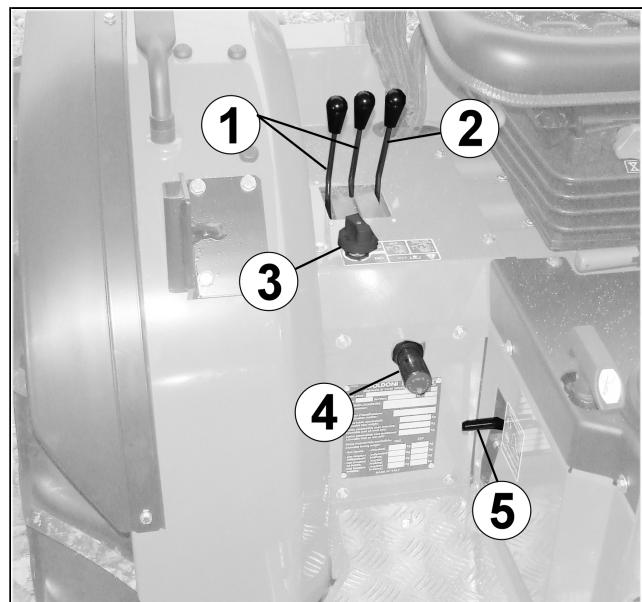
右侧控制装置

适用于轮式版本的指示

Cluster



Maxter



① 后辅助分配器控制杆

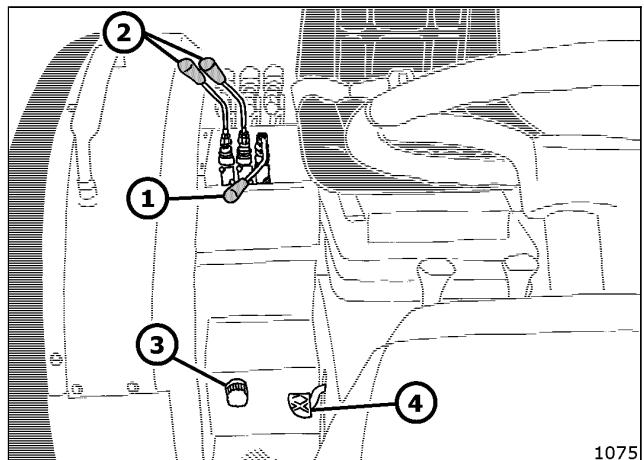
② 后部动力升降机位置调节拉杆。

③ 动力输出电动液压离合器控制旋钮
系列Maxter

④ 提升器锁止调节器

⑤ 后差速锁踏板

适用于中央铰接版本的指示



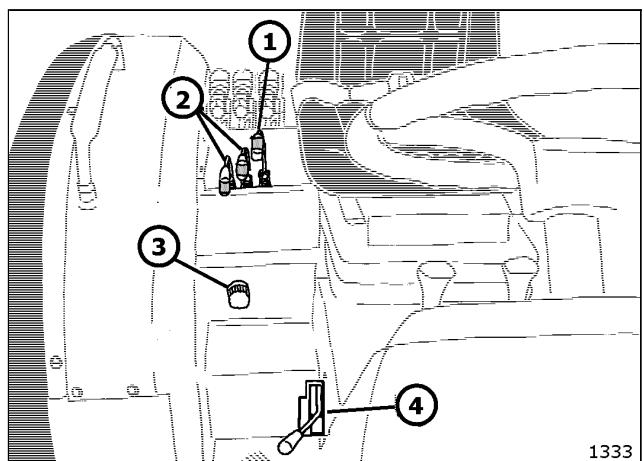
① 后部动力升降机位置调节拉杆。

② 后辅助分配器控制杆

③ 提升器锁止调节器

④ 后差速锁踏板

适用于 REV 版本的指示



① 后部动力升降机位置调节拉杆。

② 后辅助分配器控制杆

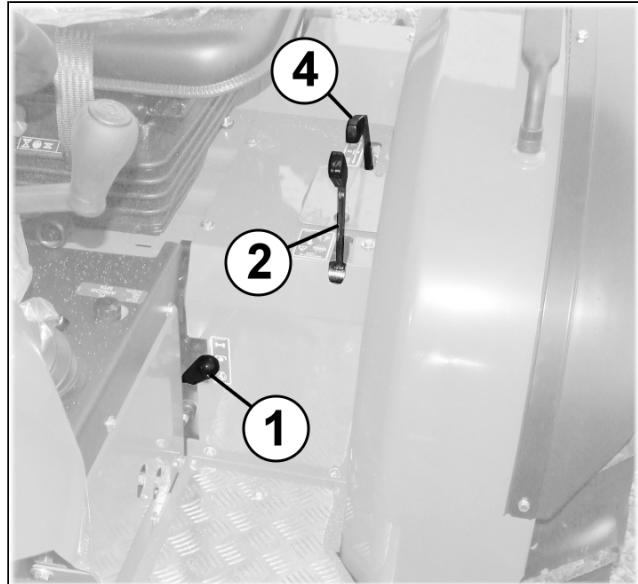
③ 提升器锁止调节器

④ 独立式或对地速度 PTO 选择杆。

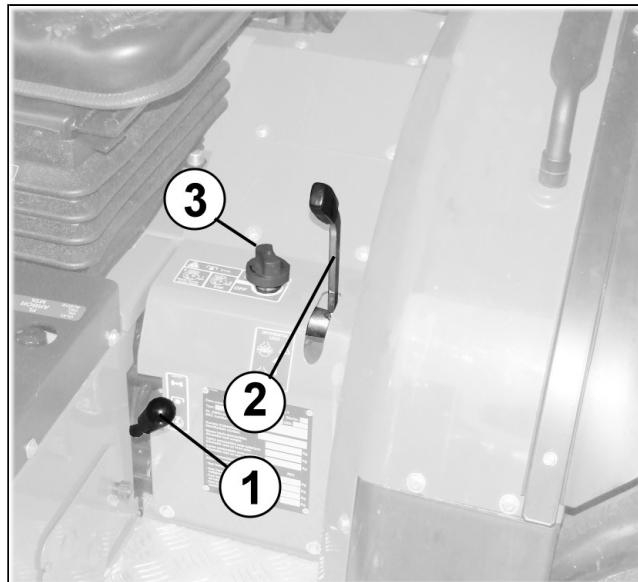
左侧控制装置

适用于轮式版本的指示

Maxter



Cluster



① 独立式或对地速度 PTO 选择杆。

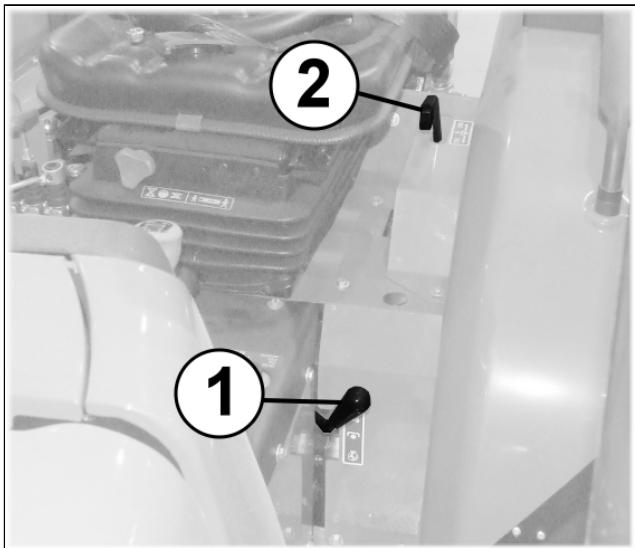
② 前差速锁杆。

③ 动力输出电动液压离合器控制旋钮
系列 Cluster

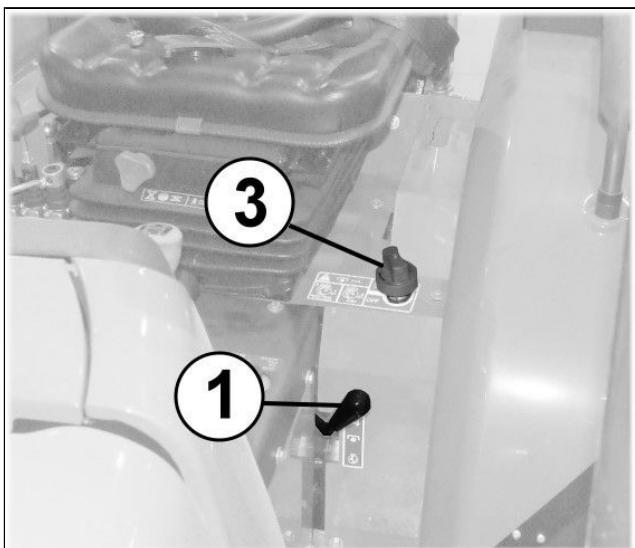
④ PTO 转速选择杆
系列 Maxter

适用于中央铰接版本的指示

Maxter



Cluster



① 独立式或对地速度 PTO 选择杆。

② PTO 转速选择杆

系列 Maxter

③ 动力输出电动液压离合器控制旋钮
车型 Cluster 70 SN +

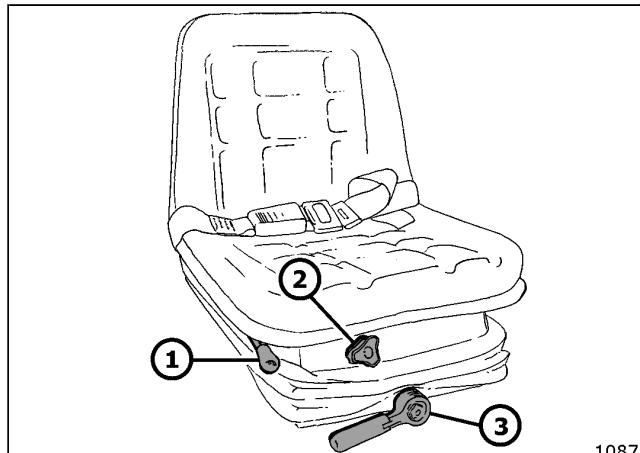
座椅控制装置



危险
请勿在机器移动时爬上或爬下。



危险
在机器处于静止状态且发动机关闭、驻车制动器接合的情况下，才能进行以下调整。



- ① 座椅纵向调节
- ② 座椅高度调节
- ③ 座椅弹簧调节拉杆

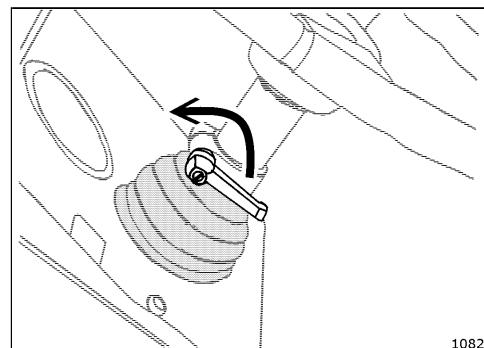
根据修订指令 78/764/EEC 测量的加权有效加速度值

	Maxter	Cluster
类型	GT50/M91	GT60/M91
批准号	e13*78/764*1999/57*0004	
座椅适用质量 千克	加权有效加速度 awS	
60	1.13m/s ²	
100	0.75m/s ²	

方向盘



危险
在机器处于静止状态且发动机关闭、驻车制动器接合的情况下，才能进行以下调整。



1082

机器配有多点可调的方向盘。
使用拉杆：

- | 释放安全制动装置。
- | 调节高度。
- | 锁止安全制动装置。

转向中央万向节



重要
在转向时，需特别注意；铰接式机器的特殊设计导致踏脚板附近的挡泥板之间空间减小。

在转向过程中，拖拉机前桥转换；极力注意周边空间。

转向中央万向节



可逆性

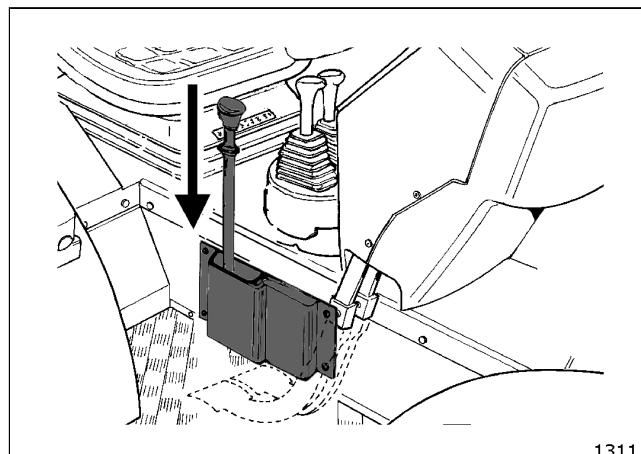


小心
请在机器静止、发动机关闭且驻车制动器接合的情况下调转驾驶员座椅位置。

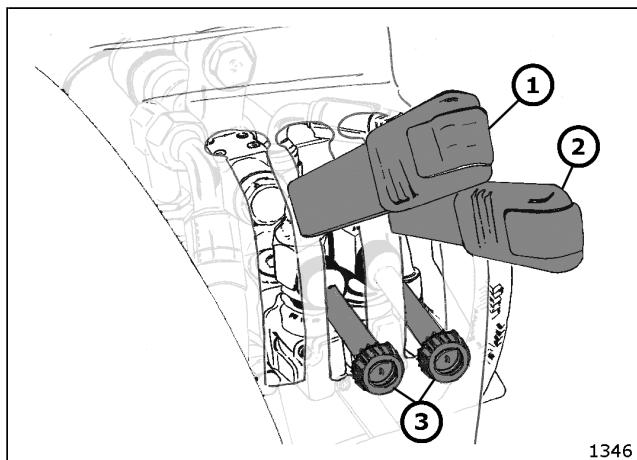
机器主要特点在于可逆驾驶员座椅。通过一些操作，机器可以在驾驶员座椅、踏板和相关控制器与正常使用方向相反的方向上工作；从而在所连接的设备上具有更为广泛的视野，能够充分利用液压升降机的功能。

如需调转驾驶员座椅，可进行以下操作：

- 停止机器。
- 关闭机器发动机。
- 施加驻车制动。
- 将换档杆移至空档位置。
- 将主减速器拉杆移至中位。



- 将穿梭杆移至中位。
- 完全降下穿梭杆。

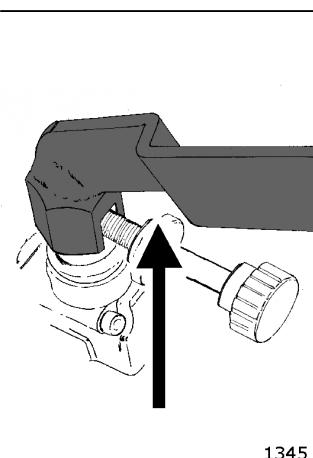
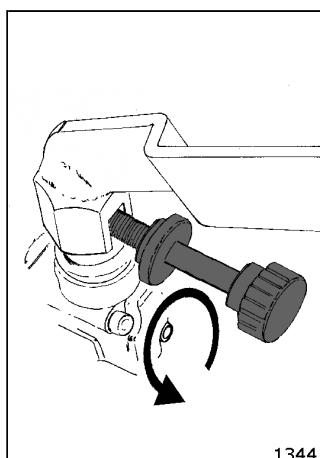


① 后辅助分配器控制杆

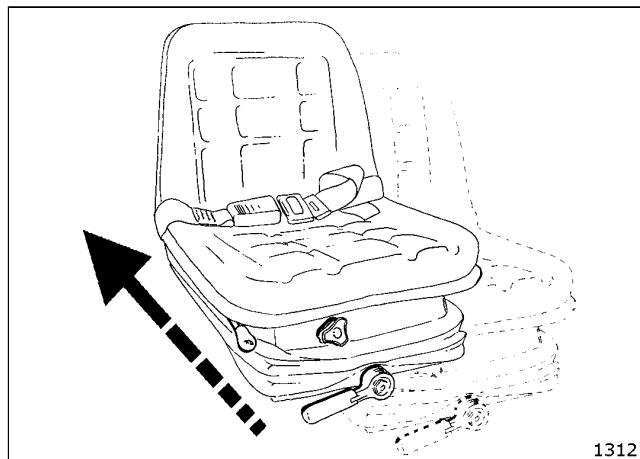
② 后部动力升降机位置调节拉杆。

③ 螺纹销滚花旋钮。

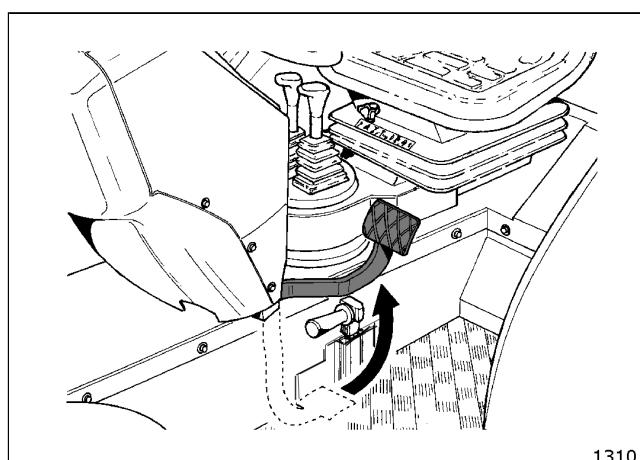
分解后部动力升降机位置调节拉杆和辅助分配器控制杆：



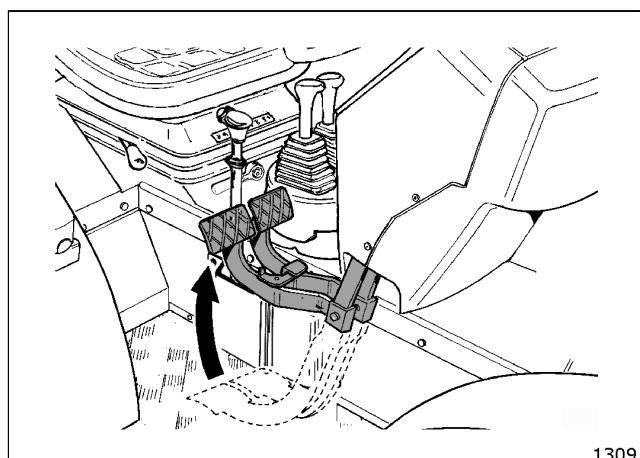
- 逆时针转动螺纹销滚花旋钮，直至拉杆松开（请勿完全拧开）。
- 将拉杆从分配器处拉出。



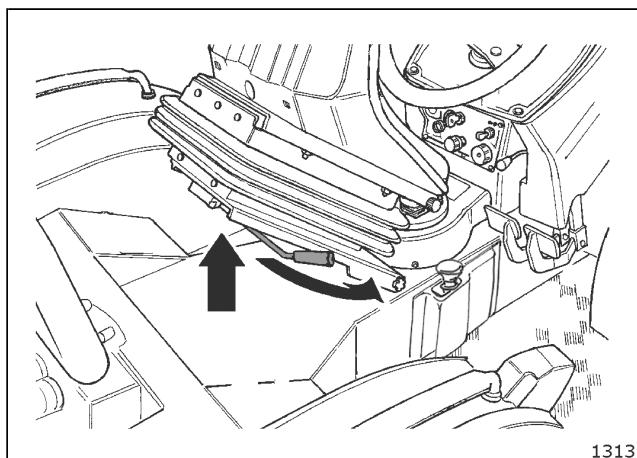
通过纵向调节拉杆完全后移座椅。



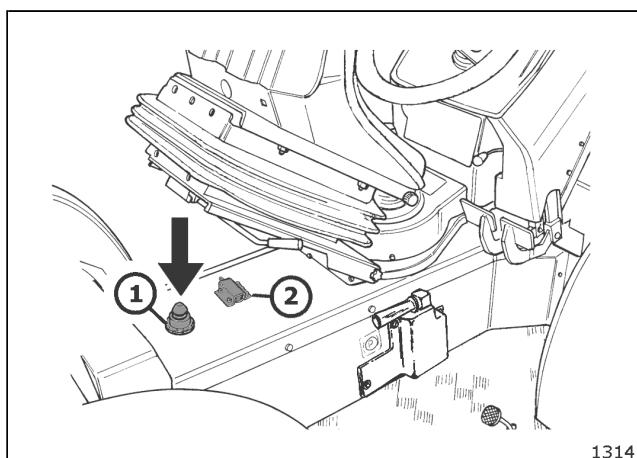
释放离合器踏板。



释放制动踏板。



- 使用止动拉杆释放座椅，并将其升高。



- ① 座椅止动销
- ② 液压油反向流动启用开关

- 顺时针旋转控制单元，直到驾驶员位置完全反转。
- 降低座椅，直至其与止动销和液压油反向启动开关接合。
- 将踏板和换向穿梭杆恢复原位。
- 旋转螺纹销滚花旋钮，直到锁定拉杆，从而组装后部动力升降机位置调节拉杆和辅助分配器控制杆。

通过电动液压阀，可以使液压转向系统和制动系统液压油反向流动，令转向系统与方向盘上执行的操作以及相应踏板上进行的制动操作相匹配。

如需恢复驾驶员座椅至正常位置，可通过逆时针转动控制单元重复上述步骤。

手套箱



- 位于左后挡泥板上方

启动和停止发动机

启动发动机前

对未配备电动液压操控干式双离合器的机器的指示:

(P) 施加驻车制动。

N 将换档杆移至空档位置。

N 将主减速器拉杆移至中位。

N 将独立式或对地速度 PTO 选择杆移至中位。

N 将后 PTO 速度选择杆移至中位。

↓ 踏下离合器踏板。

如果离合器踏板未完全踩下, “Push And Start”安全装置可防止发动机点火。

对配备电动液压操控干式双离合器的机器的指示:

(P) 施加驻车制动。

N 将换档杆移至空档位置。

N 将主减速器拉杆移至中位。

N 将后 PTO 选择杆移至独立位置。

N 将后 PTO 速度选择杆移至中位。

↓ 踏下离合器踏板。

如果离合器踏板未完全踩下, “Push And Start”安全装置可防止发动机点火。

发动机关闭时, 如非必要, 不得操作电气设备。所需能量可能会严重耗空蓄电池, 将其损坏。

启动发动机



参见发动机操作与保养手册。

起动开关



1006

- 插入钥匙，并按照说明转动：

STOP 电路未通电。

 保持此位置直到指示灯熄灭，然后顺时针转动钥匙至最终位置：启动发动机。

1 启动发动机。
按下并转动钥匙。

每次启动必须持续几秒钟。

请勿连续两次尝试启动发动机，在两次尝试之间至少等待 20 秒，以避免蓄电池快速放电和损坏起动机。

 **警告**
在发动机已经运转后，请勿延长起动机的启动时间。

对于未遵守此类说明而导致起动机的任何损坏，将不在保修范围内。

启动发动机后：

- 松开钥匙。其将自动转回操作位置
- 释放离合器踏板
- 检查警告灯和仪表

在启动发动机后，自动控制补充的电子装置可确保发动机达到最佳点火转速。在此过程中，避免踩踏油门踏板。

停止发动机



小心

在发动机意外停止的情况下，动力转向系统转向动作减少。踩下主制动器，让机器完全停下



小心

请勿在钥匙插入点火开关的情况下离开机器。

| 让发动机怠速运转。



踏下离合器踏板。



将主减速器拉杆移至中位。



将独立式或对地速度 PTO 选择杆移至中位。



将后 PTO 速度选择杆移至中位。



(P) 施加驻车制动。

| 将点火钥匙转至停止位置。

| 拔出钥匙，并放在安全的地方。

发动机关闭时，如非必要，不得操作电气设备。所需能量可能会严重耗空蓄电池，将其损坏。

机器启动和停止

启动机器



危险
突然释放离合器踏板可能会引起机器的危险响应。



小心
逐渐松开离合器，以防止机器离合器抖动或突然移动。



小心
在离开之前确保制动器起作用。



重要
在启动机器之前，确保熟悉其主要控制装置；制动器、变速箱、动力输出、差速锁和发动机停机控制装置。



重要
离合器分离时间过长会使止推轴承磨损。



踏上离合器踏板。

选择变速箱传动比（参见变速箱章节）。



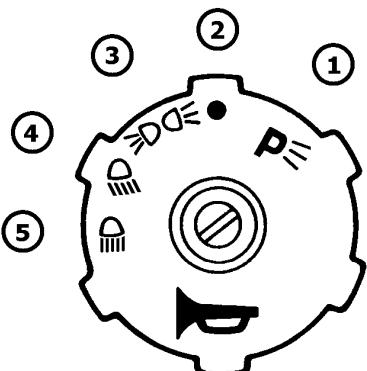
释放驻车制动。



逐渐释放离合器踏板。

逐渐提高发动机转速。

照明开关

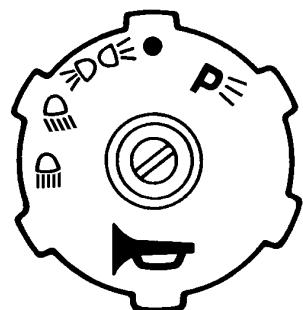


1105

将控制装置旋转至所需位置：

- ① 驻车灯 P
- ② 灯关闭
- ③ 示宽灯。 ⚡
- ④ 近光灯 ⚡
- ⑤ 远光灯 ⚡

喇叭



1106

按压控制装置。 ⚡

保护结构

!**危险**

该机器配有折叠式安全框架（即翻车保护框架（**ROPS**））。工作时，务必把翻车保护框架置于正确的垂直位置。

!**危险**

在任何情况下，均不得通过焊接附加配件、钻孔、研磨等来修改翻车保护框架的结构部件。如不遵守此类建议，可能会影响翻车保护框架的刚性，从而降低原装设备的保护水平。

!**小心**

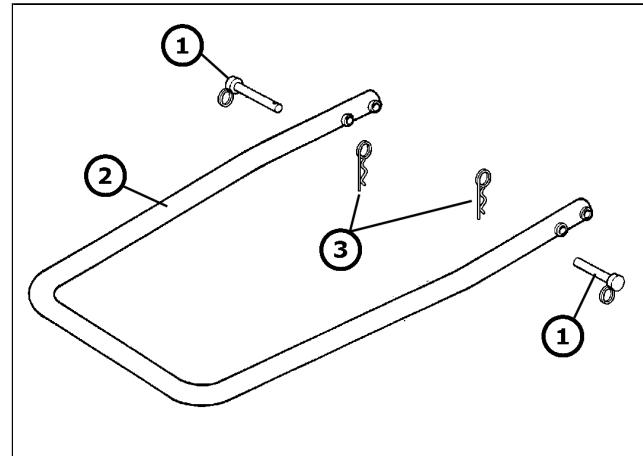
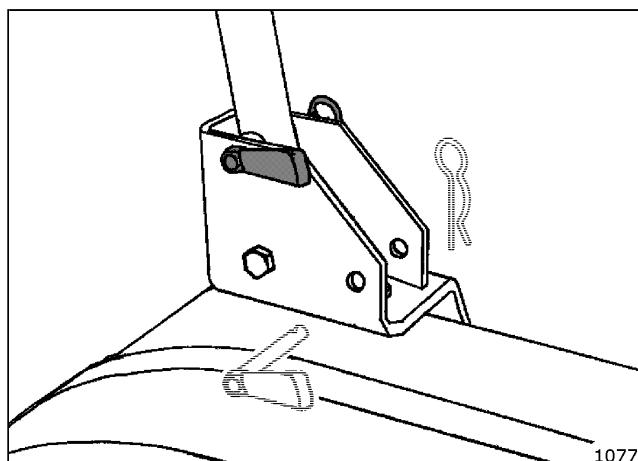
如果拖拉机翻转或翻车保护框架或驾驶室损坏（例如由于撞击），必须更换所有变形的结构部件，以确保原有的安全性。

!**小心**

在水平位置时，倾翻情况下翻车保护杆无法提供保护。

!**小心**

启动发动机前，确保翻车保护杆正确放置。



① 安全销。

② 翻车保护框架。

③ 定位销。

如需降低两侧翻车保护框架：

- |- 拆下定位销。
- |- 拉出销。
- |- 折倒翻车保护框架
- |- 将销插入第二壳体。
- |- 再次插入定位销。

停止机器

|- 让发动机怠速运转。

 踏下离合器踏板。

|- 踩下两个制动踏板。

|- 停止机器。

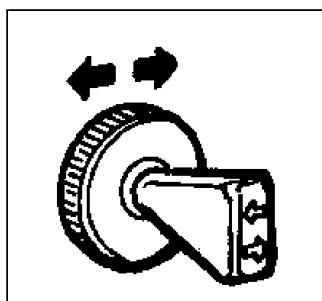
 将主减速器拉杆移至中位。

 将换档杆移至空档位置。

|- 使用后，务必分离 PTO。

 (P) 施加驻车制动。

转向指示灯



如需显示向右转向, 请将开关向右移动。

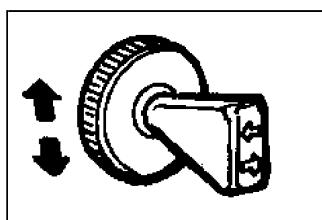
如需显示向左转向, 请将开关向左移动。

以下指示灯亮起:

- | 拖拉机转向信号指示灯, 绿色。
- | 蜂鸣器。

在方向变化结束时, 请将开关返回到中心位置。

闪烁远光灯



如需开启远光灯, 按下开关。

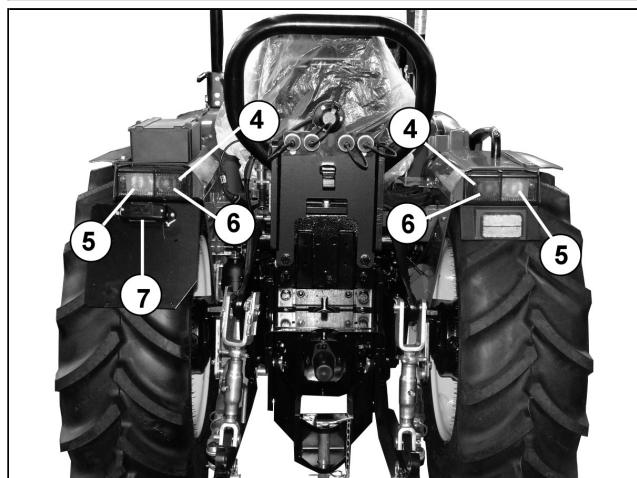
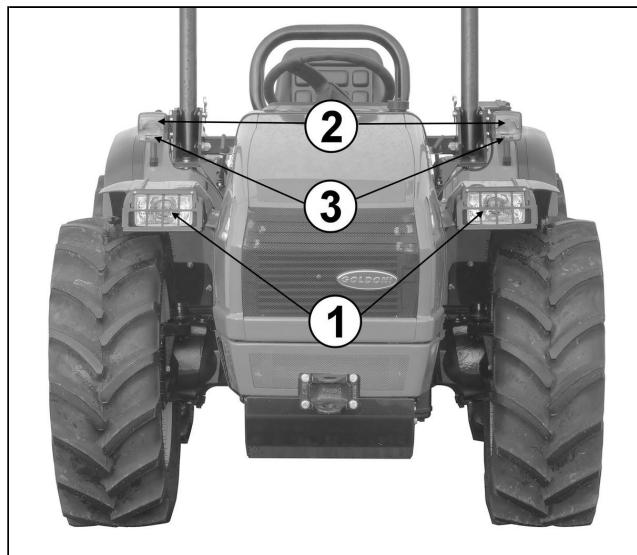
以下指示灯亮起:

- | 远光灯指示灯, 蓝色。

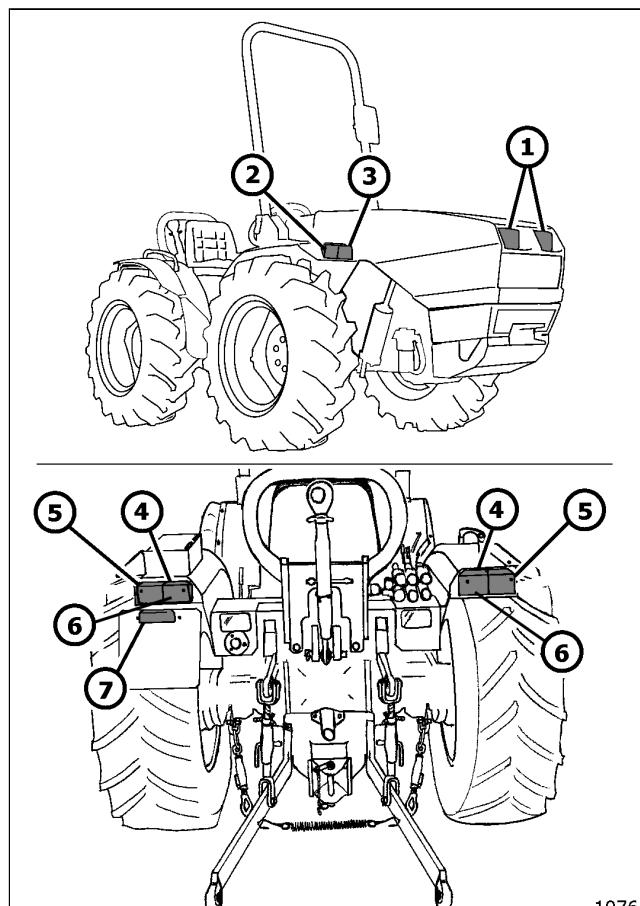
车灯

如果拖拉机必须在公路上行驶，则前照灯必须符合相关国家现行“公路法规”。

远光灯的使用受相关国家现行“公路法规”限制。

Cluster

- ① 远光灯/近光灯。
- ② 前转向指示灯。
- ③ 前示宽灯。
- ④ 后示宽灯。
- ⑤ 后转向指示灯。
- ⑥ 后制动灯。
- ⑦ 车牌灯。

Maxter

1076

- ① 远光灯/近光灯。
- ② 前转向指示灯。
- ③ 前示宽灯。
- ④ 后示宽灯。
- ⑤ 后转向指示灯。
- ⑥ 后制动灯。
- ⑦ 车牌灯。

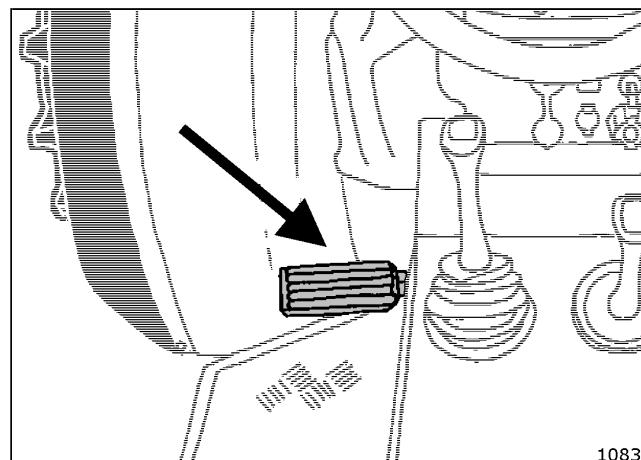
变速箱

变速箱离合器

! **小心**
切勿在离合器分离的情况下沿着任何斜坡行驶。

! **重要**
在不需要时, 将脚从离合器踏板上移开。

! **重要**
离合器分离时间过长会使止推轴承磨损。



将驱动力从发动机传输到变速箱。

踏板抬起 = 离合器接合 (传输驱动力)。
踏板踩下 = 离合器分离 (未传输驱动力)。

换档

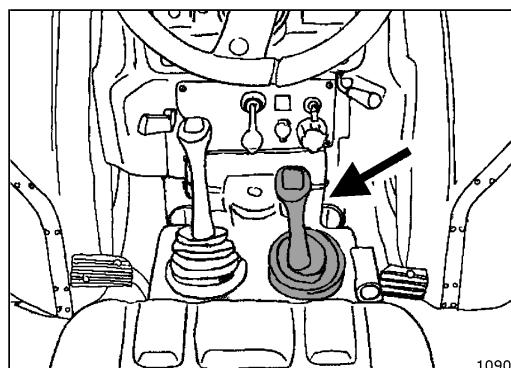
机器变速箱包括齿轮箱、主减速器和同步逆行往复装置, 均由独立拉杆控制。

所选择的机器驾驶速度必须与以下情况相适宜:

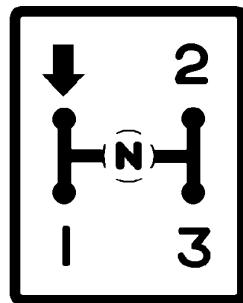
- 所需工作;
- 所用机具;
- 地面情况。

 有关详细信息, 请参见技术特性章节

档位控制杆



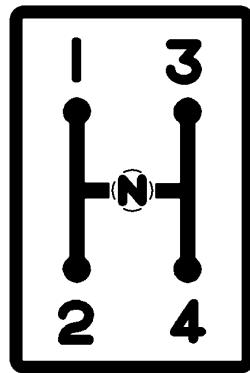
适用于 Maxter 60 SN 的指示



适用于轮式版本的指示

适用于 REV 版本的指示

适用于 Cluster 70 SN+ 的指示



拉杆可在四个位置移动（加上空档位置）：

1 第一速度。
2 第二速度。
N 空档位置。
3 第三速度。
4 第四速度。

速度档位选择已同步。

如需换档：

- 踏下离合器踏板。
- 选择所需范围。
- 逐渐释放离合器踏板。

如需选择倒档，可使用倒档穿梭杆控制装置

拉杆可在四个位置移动（加上空档位置）：

1 倒档 (RM)
N 第一速度。
2 空档位置。
3 第二速度。
4 第三速度。

速度档位选择已同步。

如需换档：

- 踏下离合器踏板。
- 选择所需范围。
- 逐渐释放离合器踏板。



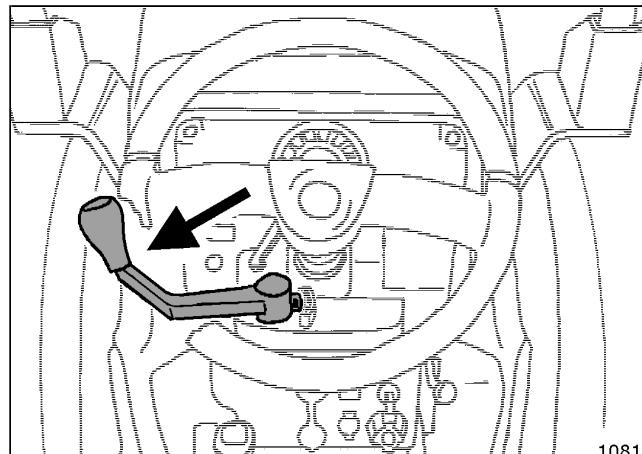
小心

务必在发动机怠速状态下且车轮未转动的情况下接合倒档和/或随后接合前进档。

往复控制杆

 适用于轮式版本的指示

 适用于 Cluster 70 SN+ 的指示



拉杆可在两个位置移动（加上空档）：



前进档

空档位置



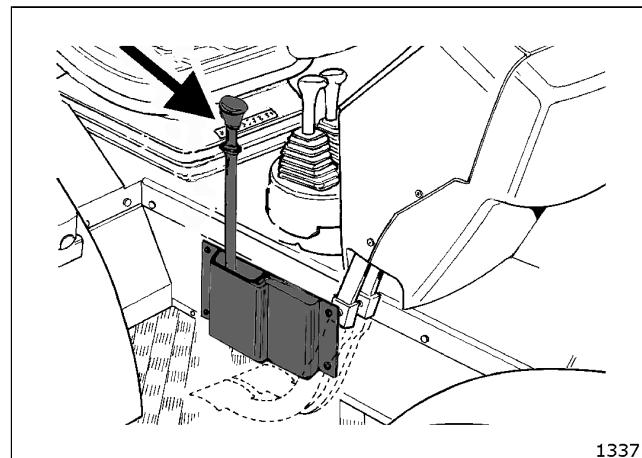
倒档

速度档位选择已同步。

如需选择前进档或倒档（即使选择同步）：

- | 停止机器。
- | 踏下离合器踏板。
- | 选择前进档或倒档。
- | 逐渐释放离合器踏板。

 适用于 REV 版本的指示



拉杆可在两个位置移动（加上空档）：



前进档



空档位置

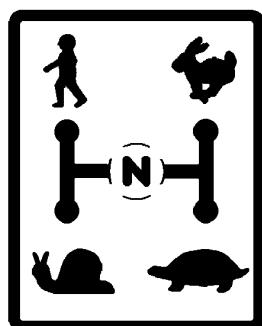
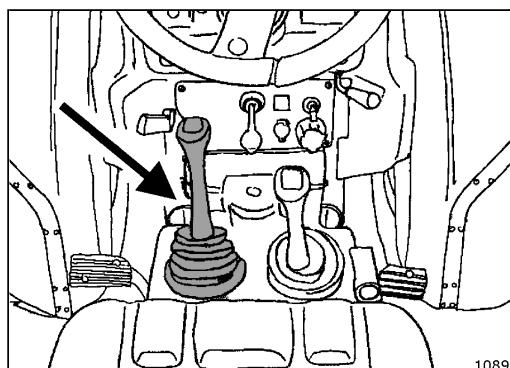
倒档

速度档位选择已同步。

如需选择前进档或倒档（即使选择同步）：

- | 停止机器。
- | 踏下离合器踏板。
- | 选择前进档或倒档。
- | 逐渐释放离合器踏板。

爬行档控制杆



拉杆可在四个位置移动（加上空档位置）：



预热 (Man)



慢 (蜗牛符号)



空档位置



高



低 (乌龟符号)

档位选择已同步。

如需换档：

- | 停止机器。
- | 踏下离合器踏板。
- | 选择所需范围。
- | 逐渐释放离合器踏板。

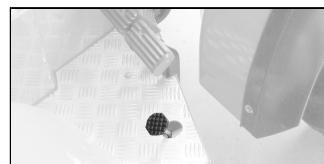
手油门拉杆



手油门拉杆位于机器右前方。
逐渐操作拉杆，使机器升速和降速。

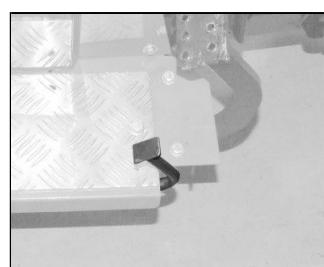
油门踏板

适用于轮式版本的指示



油门踏板。

适用于中央铰接版本的指示



油门踏板。

前差速锁



危险

差速器锁可防止拖拉机在接合时转向。

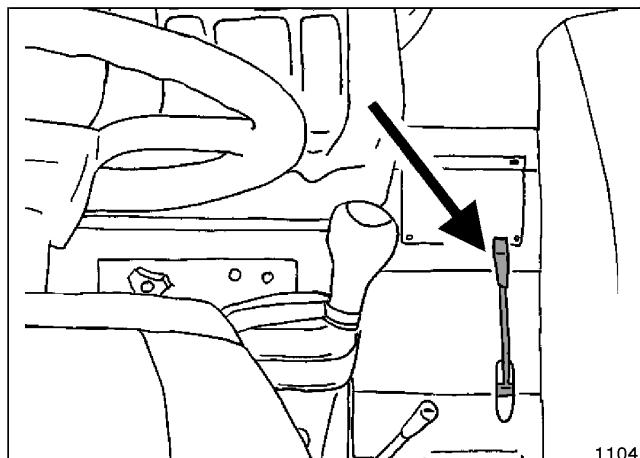


重要

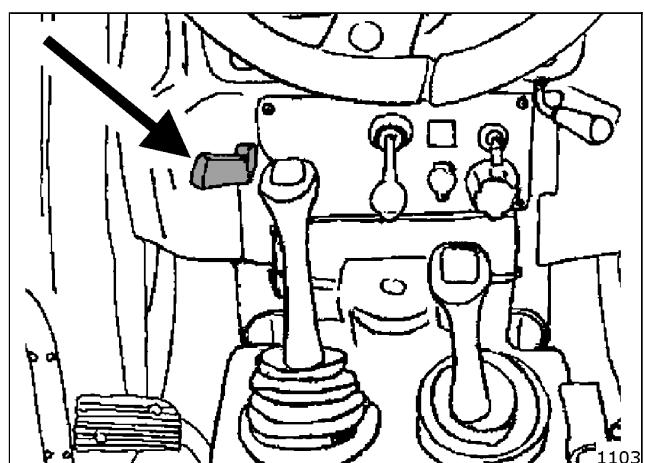
请勿在接近弯道或转向时使用差速锁，
并且避免在高速档位或高发动机转速下
使用。



适用于轮式版本的指示



适用于中央铰接版本的指示



本拖拉机配有前差速锁。

建议在耕地作业时使用，或者在泥泞、崎岖不平或湿滑地形中驾驶时两个驱动轮中任意一个遇到附着力不足的情况时使用。

前差速锁通过拉杆机械控制。通过释放拉杆分离。

在车轮开始打滑之前应接合差速锁，以使差速锁更加有效。请勿在一个车轮已经打滑时接合差速锁。

如果差速器未分离，则降低发动机转速，停止机器并通过转动方向盘释放差速锁。

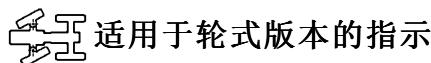
后差速锁



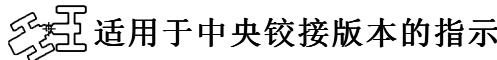
危险
差速器锁可防止拖拉机在接合时转向。



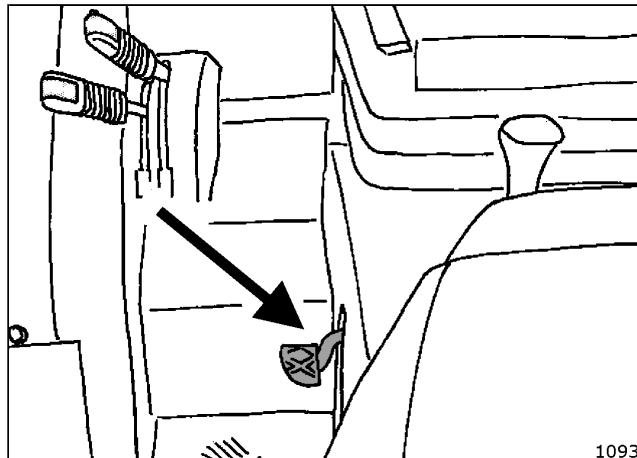
重要
请勿在接近弯道或转向时使用差速锁，
并且避免在高速档位或高发动机转速下
使用。



适用于轮式版本的指示



适用于中央铰接版本的指示



1093

本拖拉机配有后差速锁。

建议在耕地作业时使用，或者在泥泞、崎岖不平或湿滑地形中驾驶时两个驱动轮中任意一个遇到附着力不足的情况时使用。

差速锁通过踏板机械控制。通过释放踏板分离。

在车轮开始打滑之前应接合差速锁，以使差速锁更加有效。请勿在一个车轮已经打滑时接合差速锁。

如果差速器未分离，则降低发动机转速，停止机器并通过转动方向盘释放差速锁。

前/后差速锁



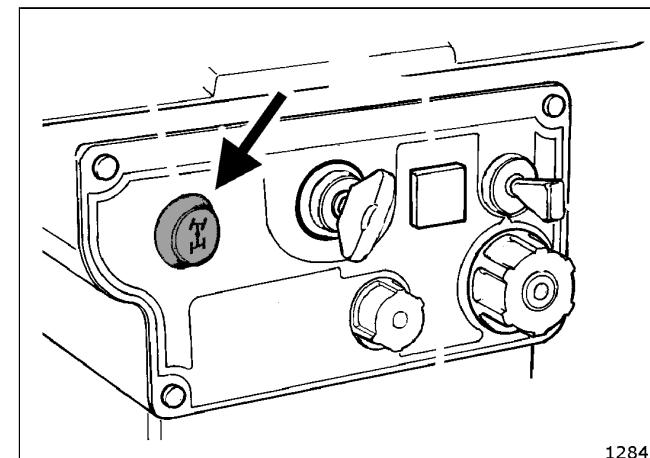
危险
差速器锁可防止拖拉机在接合时转向。



重要
请勿在接近弯道或转向时使用差速锁，
并且避免在高速档位或高发动机转速下
使用。



适用于 REV 版本的指示



1284

拖拉机配有电动液压差速锁，作用于两个轴上。

建议在耕地作业时使用，或者在泥泞、崎岖不平或湿滑地形中驾驶时两个驱动轮中任意一个遇到附着力不足的情况时使用。

差速锁通过按下按钮进行操作。松开按钮后，差速锁自动分离。

在车轮开始打滑之前应接合差速锁，以使差速锁更加有效。请勿在一个车轮已经打滑时接合差速锁。

如果差速器未分离，则降低发动机转速，停止机器并通过转动方向盘释放差速锁。

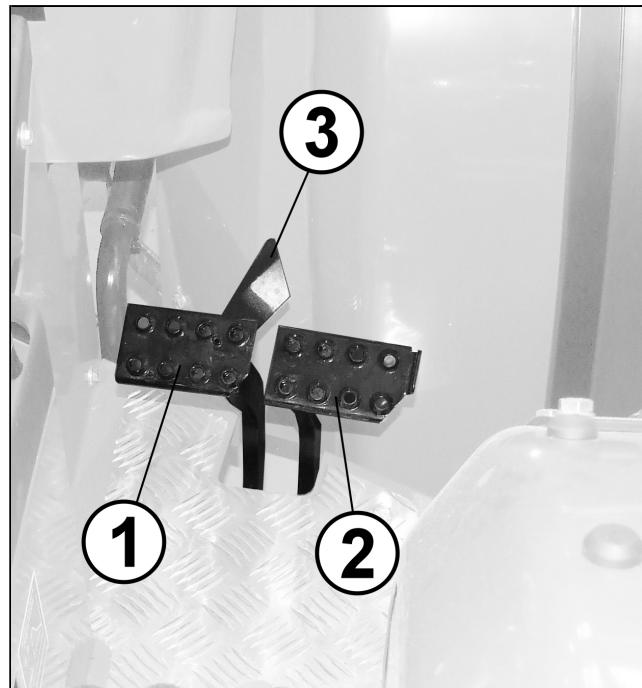
制动系统

行车制动器

 适用于中央铰接版本的指示



 适用于轮式版本的指示



- ① 左侧制动踏板。
- ② 右侧制动踏板。
- ③ 制动踏板锁栓销。

 小心
在离开之前确保制动器起作用。

- | 踏下制动踏板。

如果感觉制动弹性过强，或者制动器可以一直压到地板上而不存在阻力：

- | 请勿驾驶机器移动。
- | 请立即确定问题原因，并进行解决。
- | 如果无法解决故障，请立即咨询授权服务中心。

 小心
在道路上开始行驶之前，通过制动踏板锁栓锁定两个制动踏板。

 小心
切勿在道路上行驶时使用独立踏板。

 重要
在不制动时，请勿将脚踏在制动踏板上。

机器的制动作用通过踩下制动踏板实现。
各个踏板分别控制相应后轮的制动。
仅在农业作业期间方可单独使用制动器。

驻车制动器

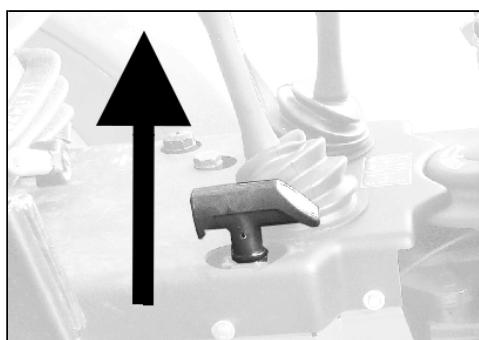


小心
在起步之前，确保已松开驻车制动器并且仪表盘上相关红色指示灯熄灭。

驻车制动器为盘式制动器，完全独立，通过拉杆机械控制。

如需接合驻车制动器：

- | 踩下行车制动器踏板
- | 上拉控制杆：
- | 接合后，仪表盘上的红色指示灯显示制动器。



如需分离驻车制动器：

- | 逆时针旋转控制杆。
- | 完全降下控制杆。
- | 在未接合的情况下，仪表盘上的红色指示灯熄灭。



动力输出

后动力输出 (PTO)



小心
在不使用 PTO 时, 将模式选择杆移至中位或独立位置 (取决于型号和版本)。这将防止动力输出轴和连接的任何其他旋转部件意外转动。



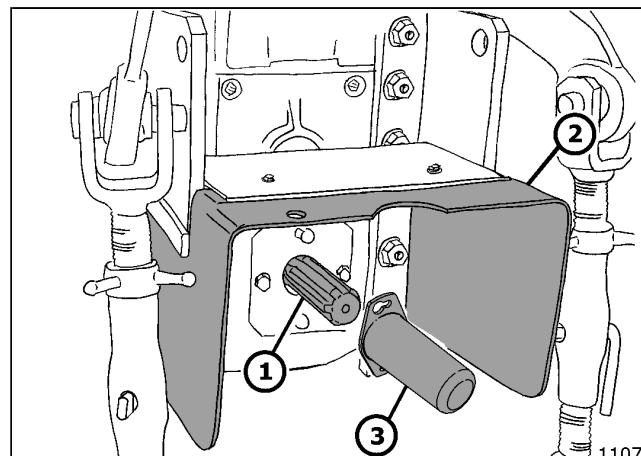
小心
请勿移除或损坏金属护板



小心
在不使用 PTO 时, 必须以专用防护罩覆盖轴。



重要
在将高惯性机具 (例如割草机甲板、甩刀式割草机等) 连接到动力输出轴时, 应优先使用带有自由轮机构的万向节轴驱动装置。这可防止惯性将驱动力从机具传递至机器, 并确保在踩下离合器时拖拉机立即停止。此外, 还可以防止液压制动器过早磨损。



① 动力输出

② 金属护板。

③ 动力输出轴护板外壳。

拖拉机配有后动力输出, 可以两种模式运行:

- 独立式。
- 对地速度。

此外, 两种模式均具有两种速度:

- 慢速。540 转/分钟
- 快速。540E (750 转/分钟)

转动方向: 顺时针 (对地速度模式下, 转动方向在前进档情况下为顺时针)。

万向节



关于第三方组件安全操作和维护的说明, 请参见专门的手册。



小心
谨记万向节在技术上可行的最大操作角度取决于 PTO 护板元件的尺寸和构造以及万向节本身及其保护装置的尺寸和构造, 以确保万向节正常工作, 并防止损坏部件和护板。

因此, 万向节最大有效操作角度可能因情况而异。



小心
仅可使用配有适当保护措施的万向节。

独立式动力输出



小心

如需防止伤害：

在动力输出选择杆处于对地速度位置时，安全装置不允许发动机启动。



重要

在致动动力输出装置电动液压控制的旋钮位于插入位置时，安全装置不允许发动机起动。



其与机器前进速度无关，而且可在机器行驶或静止时操作。

未配备电动液压操控干式双离合器的机器



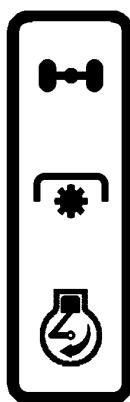
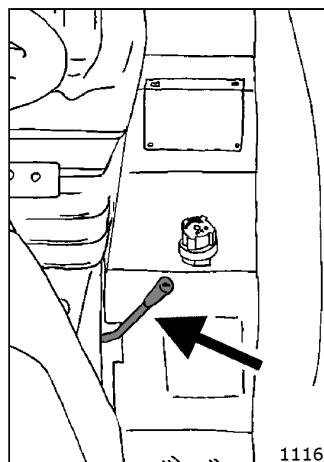
适用于中央铰接版本的指示



危险

突然释放离合器踏板可能会引起机器的危险响应。

| 踏下离合器踏板。

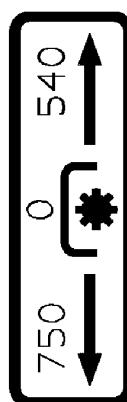


1113

| 将 PTO 选择杆从中立位置移至独立位置

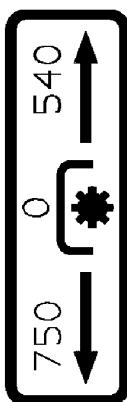
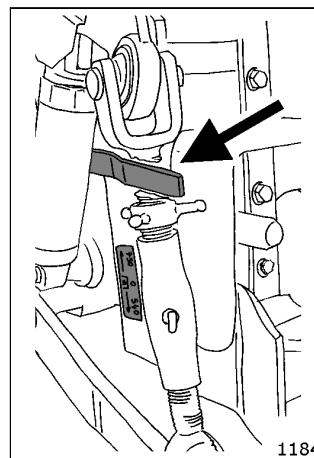
Maxter

控制 PTO 速度变化的拉杆位于机器后部，靠近操作提升器的左侧缸。



1185

Cluster



1185

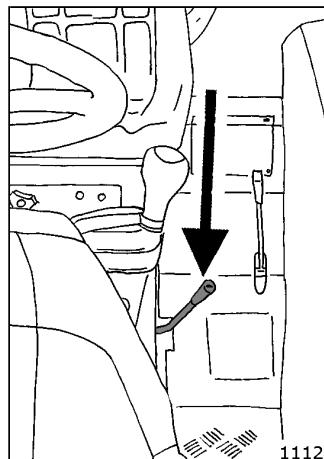
- | 通过动力输出变速杆选择最佳发动机转速。
- | 逐渐释放离合器踏板。
- | 操作完成后，将动力输出选择杆返回中位。

配备电动液压操控干式双离合器的机器

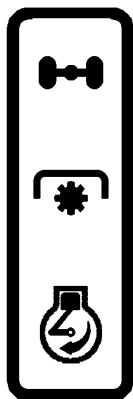
 适用于轮式版本的指示

 适用于中央铰接版本的指示

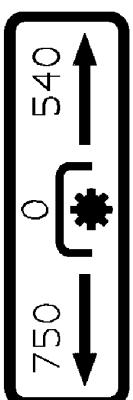
所有机器均配备了电动液压操控干式双离合器。



| PTO选择杆将位于独立  位置



1113

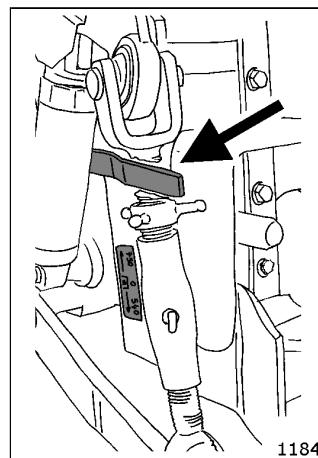


1115

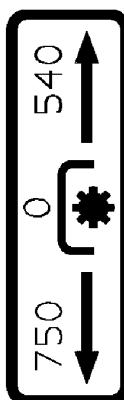
| 通过动力输出变速杆选择最佳发动机转速。

Cluster

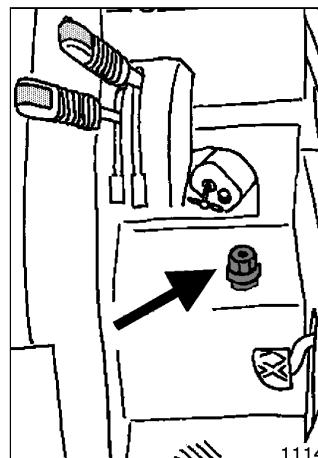
控制 PTO 速度变化的拉杆位于机器后部，靠近操作提升器的左侧缸。



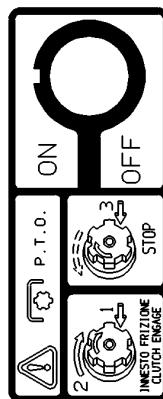
1184



1185



1114

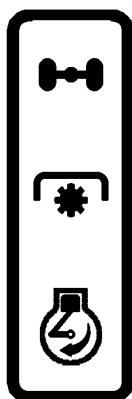
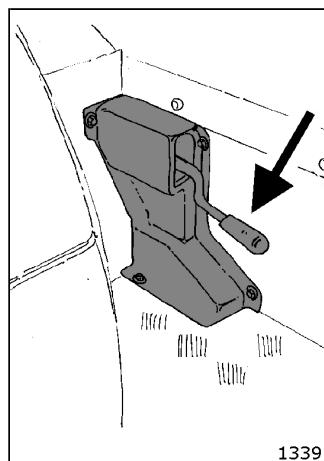


1115

| 使用致动电动液压控制的旋钮接合动力输出装置。

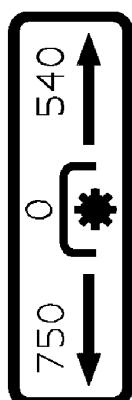
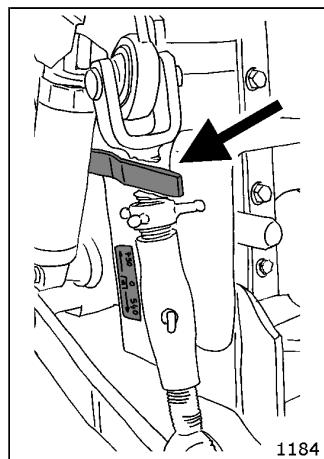


所有机器均配备了电动液压操控干式双离合器。



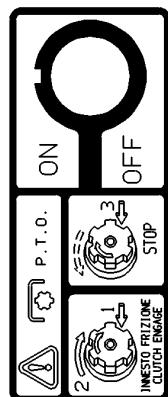
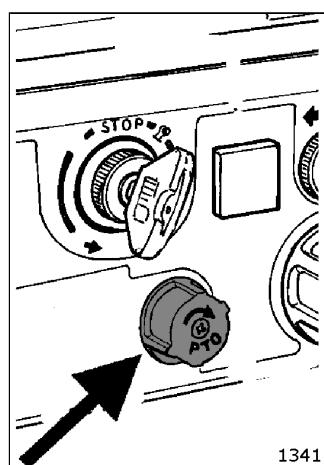
1113

PTO选择杆将位于独立  位置



1185

通过动力输出变速杆选择最佳发动机转速。



1115

使用致动电动液压控制的旋钮接合动力输出装置。

对地速度动力输出



危险
突然释放离合器踏板可能会引起机器的危险响应。



小心
如需防止伤害：
在动力输出选择杆处于对地速度位置时，安全装置不允许发动机启动。



重要
在致动动力输出装置电动液压控制的旋钮位于插入位置时，安全装置不允许发动机起动。



重要
在配备电动液压操控式双离合器的机器中，请勿在高速档使用对地速度 PTO。



重要
避免在转弯半径非常小的弯道附近或弯道中使用对地速度 PTO。



与变速箱速度同步。
用于动力挂车。
用于恶劣工作条件（陡峭坡道、泥泞或湿滑地面）。

未配备电动液压操控干式双离合器的机器

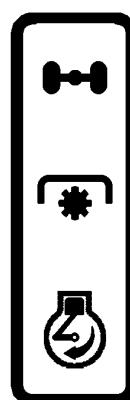
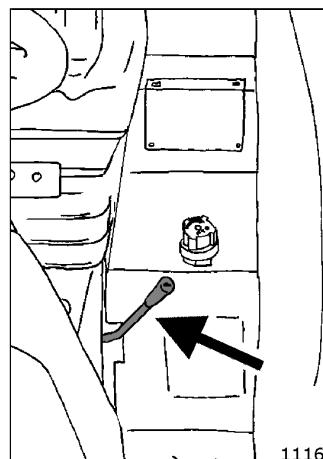


适用于中央铰接版本的指示



危险
突然释放离合器踏板可能会引起机器的危险响应。

1 踏下离合器踏板。

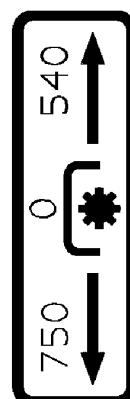
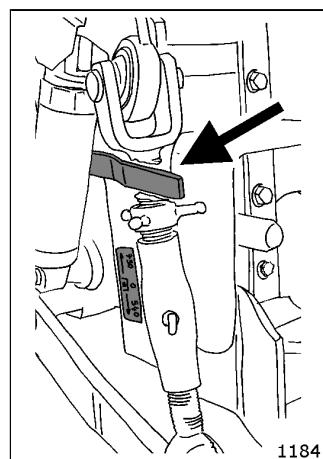


1113

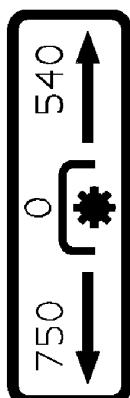
1 将 PTO 模式选择杆从中间位置移至对地速度 位置

Cluster

控制 PTO 速度变化的拉杆位于机器后部，靠近操作提升器的左侧缸。



1185

Maxter

1185

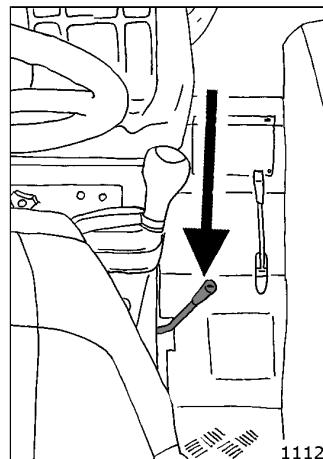
- 通过动力输出变速杆选择最佳发动机转速。
- 逐渐释放离合器踏板。
- 操作完成后，将动力输出选择杆返回中位。

配备电动液压操控干式双离合器的机器

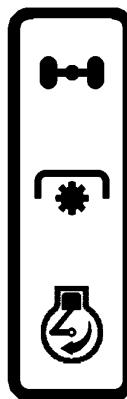
适用于轮式版本的指示

适用于中央铰接版本的指示

所有机器均配备了电动液压操控干式双离合器。



1112

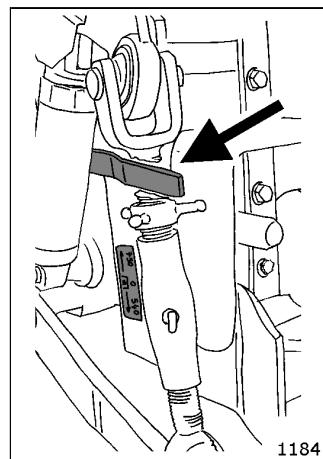


1113

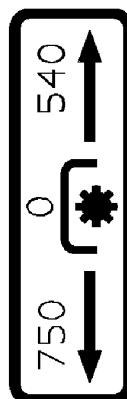
- 将 PTO 选择杆切换至对地速度  位置

Cluster

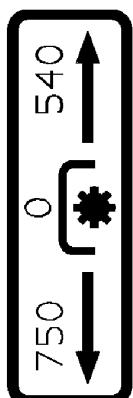
控制 PTO 速度变化的拉杆位于机器后部，靠近操作提升器的左侧缸。



1184

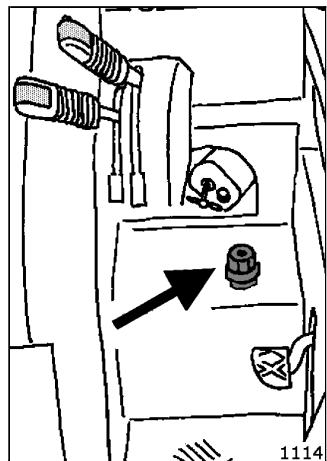


1185

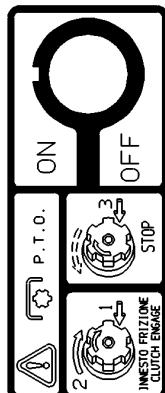
Maxter

1185

- 通过动力输出变速杆选择最佳发动机转速。



1114



1115

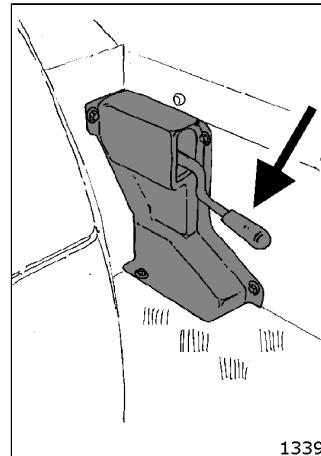
- 使用致动电动液压控制的旋钮接合动力输出装置。

**小心**

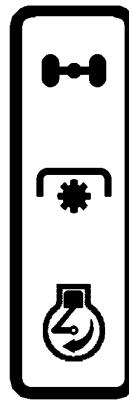
在不使用 PTO 时，将模式选择杆移至中位或独立位置（取决于型号和版本）。这将防止动力输出轴和连接的任何其他旋转部件意外转动。



所有机器均配备了电动液压操控干式双离合器。

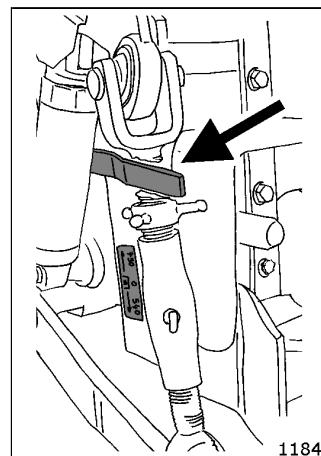


1339

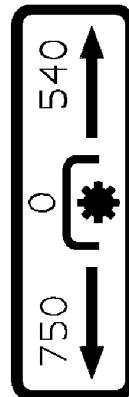


1113

- 将 PTO 选择杆切换至对地速度  位置



1184



1185

- 通过动力输出变速杆选择最佳发动机转速。

**小心**

在不使用 PTO 时，将模式选择杆移至中位或独立位置（取决于型号和版本）。这将防止动力输出轴和连接的任何其他旋转部件意外转动。

PTO 速度列表**Maxter**

PTO 转速选择杆	转动方向:	传动比	PTO 转速	发动机转速
540	顺时针 1-3/8" 轮廓, 配 6 个键槽	4,000	540	2160
540E		3,222	750 540	2415 1739

Cluster

PTO 转速选择杆	转动方向:	传动比	PTO 转速	发动机转速
540	顺时针 1-3/8" 轮廓, 配 6 个键槽	4,500	540	2430
540E		3,750	750 540	2812 2025

速度列表, 对地速度 PTO

所示数值为相应车轮转数下的 PTO 转数。

速度		
车型	540	540E
Maxter 60 SN	9.078	11.269
Maxter 60 RS		

所示数值为相应车轮转数下的 PTO 转数。

速度		
车型	540	540E
Cluster 70 SN +	8.069	9.683
Cluster 70 RS	9.317	11.180

后提升器

可使用以下操作模式:

 适用于轮式版本的指示

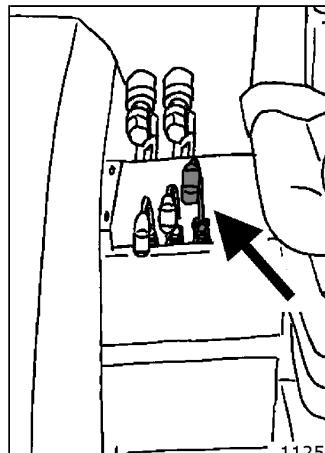
 适用于 REV 版本的指示

- 上下

上下

 适用于轮式版本的指示

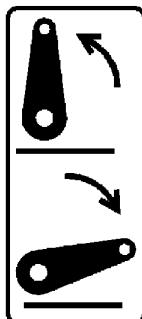
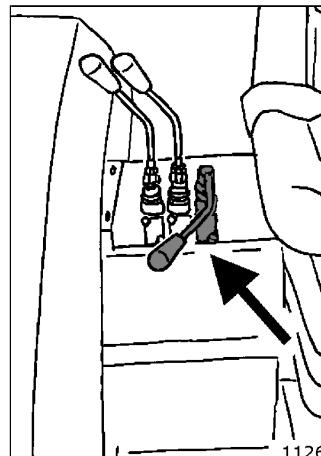
 适用于 REV 版本的指示



这是分配器控制的三点式液压后提升器。

- 拉杆向后 = 升起机具。
- 拉杆向前 = 降低机具（浮动模式，针对需要遵循地形轮廓的机具）。
- 拉杆位于中间位置 = 在各种高度停止机具。

 适用于中央铰接版本的指示



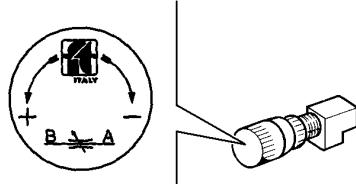
这是分配器控制的三点式液压后提升器。

- 拉杆向上 = 升起机具。
- 拉杆向下 = 降低机具（浮动模式，针对需要遵循地形轮廓的机具）。
- 拉杆位于中间位置 = 在各种高度停止机具。

速度调整和提升器灵敏度



重要
在调节螺钉完全拧紧后，机具保持锁定在上升或下降位置。在道路上运输机具时，这是一个安全装置。



1078

拧出调节器，提高提升器升降速度。

三点挂接装置灵敏度可通过连接下部拖拉机挂钩孔进一步提升。

三点式连杆机构

后部三点式连杆机构



危险
检查三点式连杆机构时，请远离拖拉机和被拖车辆/机具之间的区域。



小心
在保养、修理或调整机器或其相连设备之前，务必先关闭发动机，拔下点火钥匙并将设备降至地面。



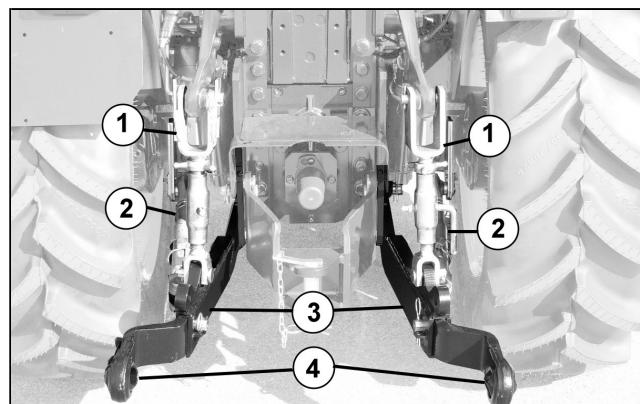
重要
请勿将提升器上拉杆用作机器的牵引点。



危险
避免穿着宽松衣服、珠宝、项链和/或手镯，并注意长发，其可能会被机器和设备的任何部分夹住。



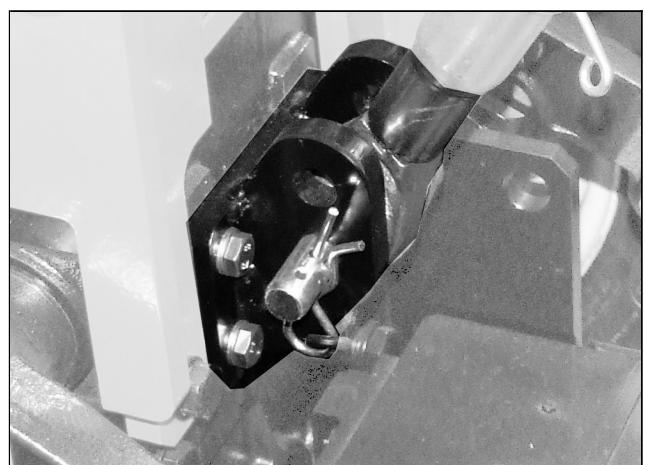
重要
在三点式连杆上承载机具的情况下在道路上行驶时，请拉紧松弛的链条，并保持提升器处于高位。



1 和 1N 类别

- ① 可调拉杆
- ② 横向稳定器
- ③ 下提升臂
- ④ 机具连接端

该机器配有三点挂接装置。务必检查设备尺寸和重量是否符合连杆和提升器的规格，以确保系统正常运行。



上拉杆臂联接器配有两个孔，便于挂接机具和设定正确的机具倾角。

如需调整上拉杆，可从固定销上拆下开口销，将固定销从支架上拉出，将上拉杆设置至所需高度，然后重新安装固定销和开口销。

- 上孔：最低灵敏度（适用于高牵伸力的机具）。
- 下孔：最高灵敏度（适用于轻便型机具）。

调节三点悬挂装置

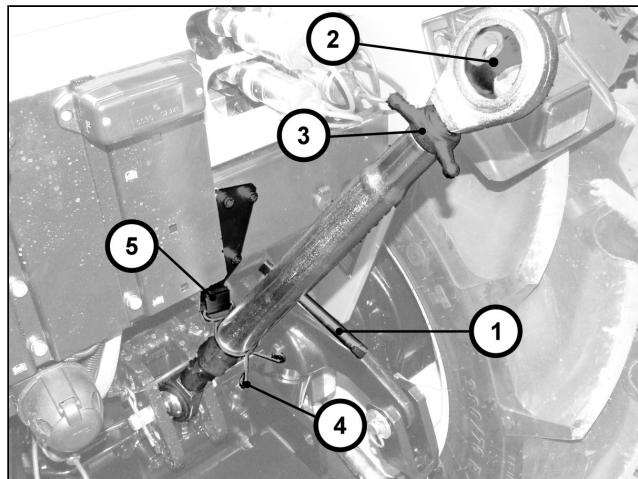


危险
在机器处于静止状态且发动机关闭、驻车制动器接合的情况下，才能进行以下调整。

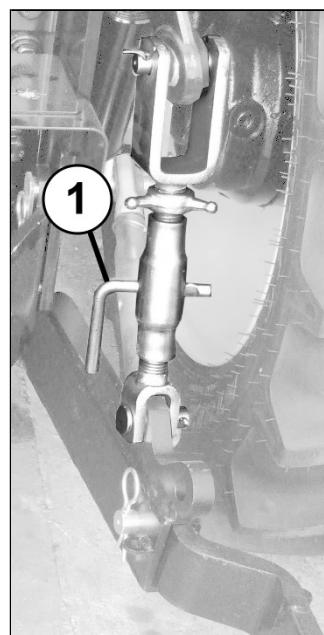
上拉杆臂

可调机具连接端

1 类和 2 类球形较低链接端



可调拉杆



调整上拉杆臂的长度，以改变机具相对地面的冲角。

通过拉杆① 转动上拉杆，以设置所需长度。

机具链接端球② 配有两个孔，用于 1 类或 2 类设备。

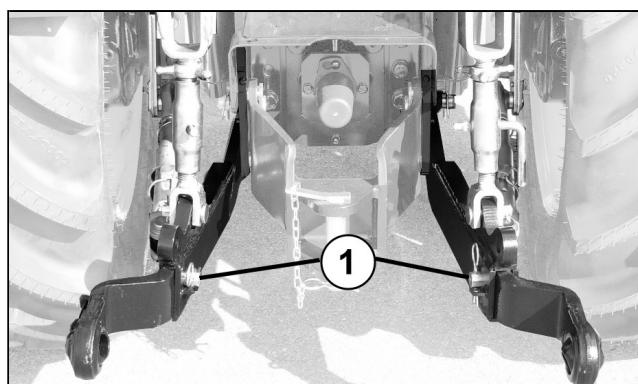
紧固锁环，以将上拉杆固定到所需位置③。

在上拉杆未使用时，将卡夹④ 连接至固定支架⑤。

调整可调横拉杆至水平位置，然后针对所用机具和任务在正确位置对齐下提升臂。

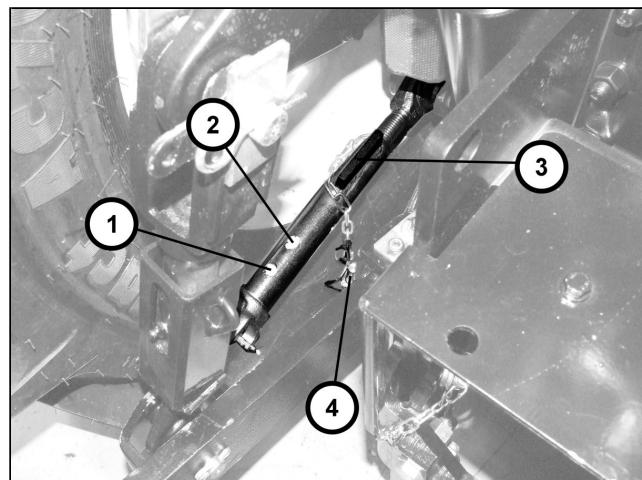
如需调节横拉杆，可顺时针旋转拉手①以升起下臂或逆时针旋转降低下臂，直至达到所需高度。

可调下臂



如需调节下臂，可将开口销从销①上拆下，调整下臂至所需长度，再度安装销和①开口销。

横向稳定器



调节横向稳定器，以限制下部提升臂的横向运动：

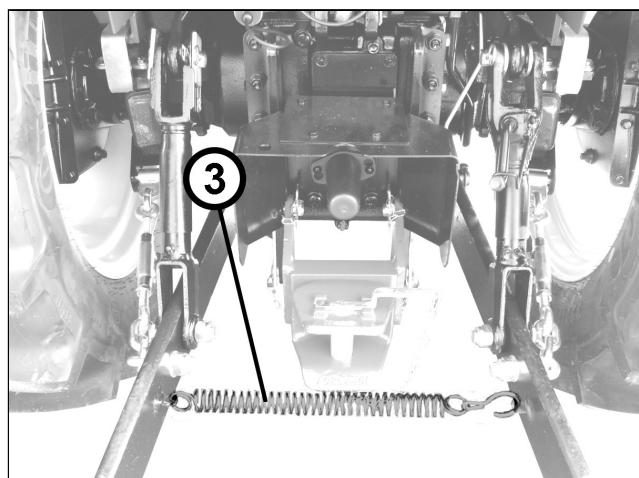
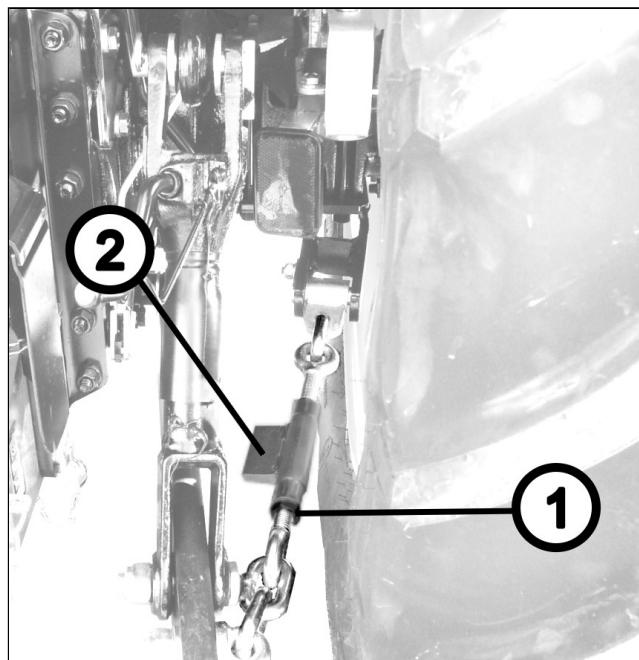
如需调节稳定器，可从稳定器上拆下开口销④，使用拉手③拧紧或松动稳定器，设置所需侧向摆动量，再将开口销插入孔①中以锁定稳定器，或插入孔②中以便摆动。

50-60 毫米横向摆动，适用于犁、旋转耙等。

10-50 毫米横向摆动，适用于平地机刮板、耕田机等。

0 毫米的横向摆动，适用于运输不使用的机具。

稳定杆链条



调节横向链条，以限制下部提升臂的横向运动：

如需调节链条，可拧下固定螺母①，使用拉手②拧紧或松开链条，设置至所需摆动量，拧紧固定螺母以锁定链条。

注意 确保固定卡夹③固定至下连杆臂，以避免与车轮发生危险的摩擦

50-60 毫米横向摆动，适用于犁、旋转耙等。

10-50 毫米横向摆动，适用于平地机刮板、耕田机等。

0 毫米的横向摆动，适用于运输不使用的机具。

机具连接端



下链接端球配有两个孔，用于 1 类和 2 类设备。

辅助液压分配器



小心
在分离和重新连接机具时务必特别小心。请勿让他人站在附近。

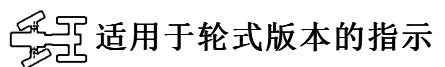


危险
高压工作液可以穿透人体组织，造成严重伤害。因此，建议在进行管道连接/断开之前务必停止发动机并释放压力。



危险
在压力作用下的机油和柴油碰到皮肤或眼睛时，可能会造成严重人身伤害、失明或死亡。可能无法看到压力作用下的工作液泄漏。使用木头或纸板查找泄漏部位；请勿徒手操作。务必佩戴安全眼镜，以保护眼睛。如果液体渗入皮肤，必须由专门从事此类手术的医生尽快清除。

后辅助液压分配器



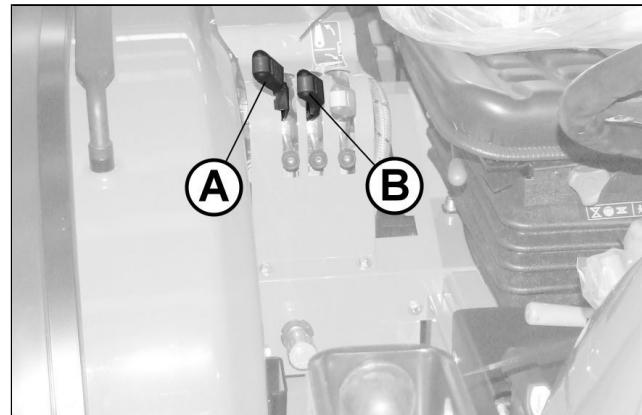
适用于轮式版本的指示



适用于 **REV** 版本的指示

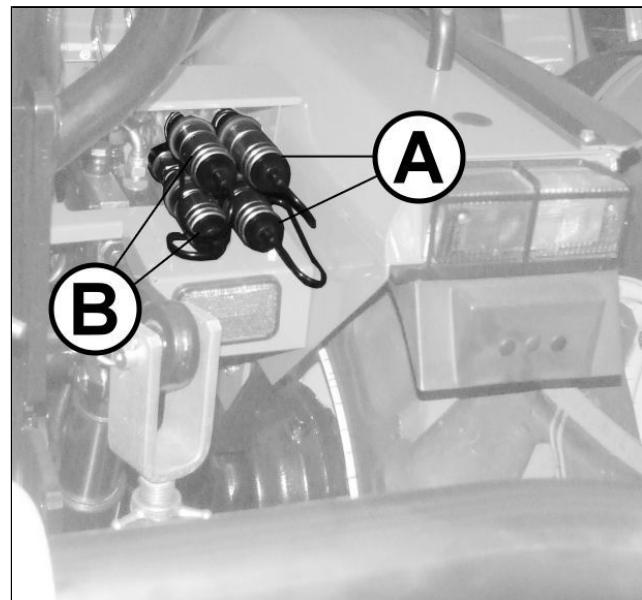
Cluster

机器最多可配备两个双作用分配器



(A) 后辅助分配器控制杆

(B) 后辅助分配器控制杆



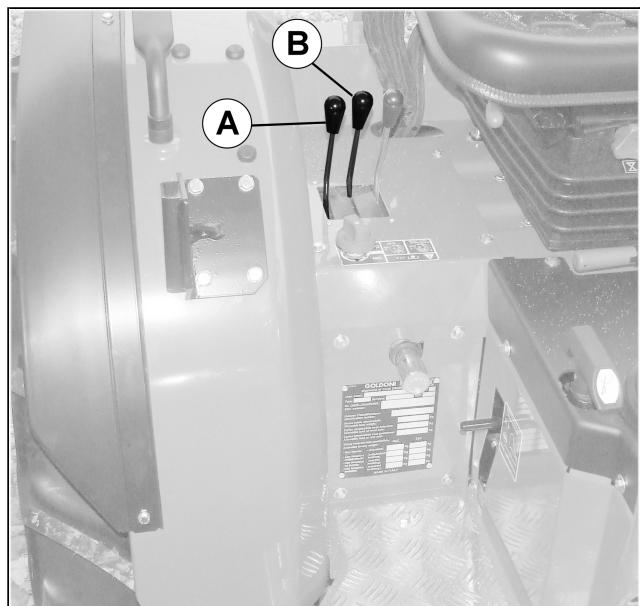
(A) 带拉杆回位弹簧的双作用分配器
或

带拉杆止动装置的双作用分配器

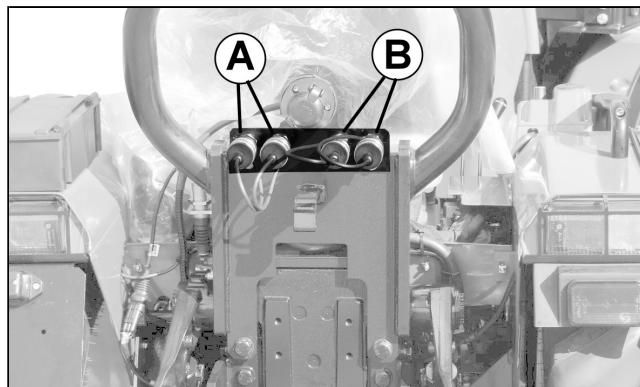
(B) 带拉杆回位弹簧的双作用分配器

Maxter

机器最多可配备两个双作用分配器



- Ⓐ 后辅助分配器控制杆
Ⓑ 后辅助分配器控制杆

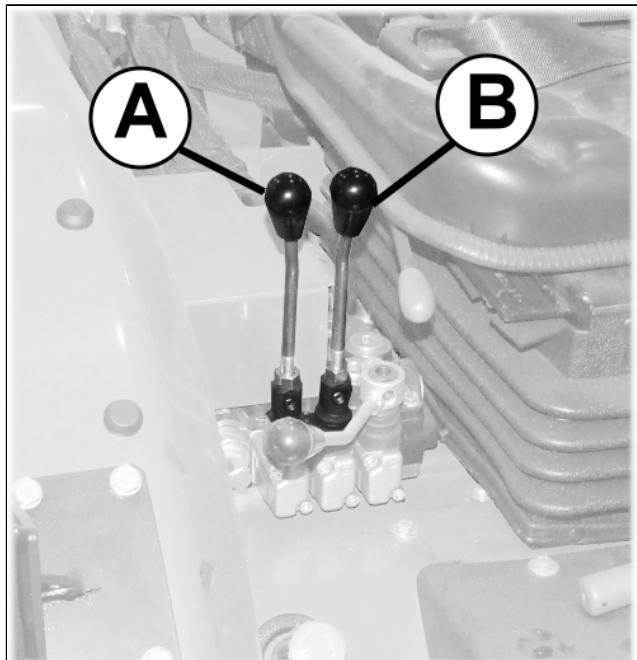


- Ⓐ 带拉杆回位弹簧的双作用分配器
Ⓑ 带拉杆回位弹簧的双作用分配器

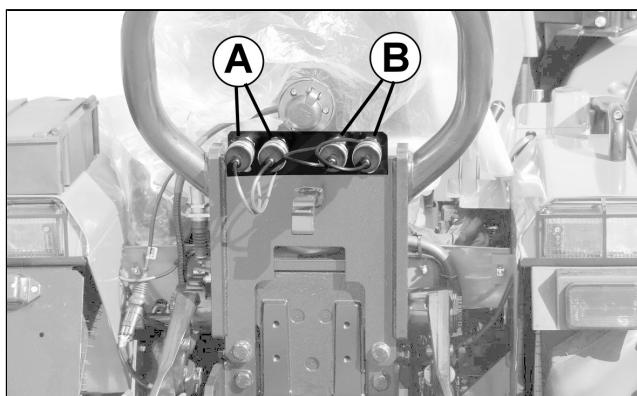
分配器阀为 1/2" NPTF 凹形耦合器，配橡胶防尘罩盖

适用于中央铰接版本的指示

机器最多可配备两个双作用分配器



- Ⓐ 后辅助分配器控制杆
Ⓑ 后辅助分配器控制杆



- Ⓐ 带拉杆回位弹簧的双作用分配器
Ⓑ 带拉杆回位弹簧的双作用分配器

分配器阀为 1/2" NPTF 凹形耦合器，配橡胶防尘罩盖

牵引装置



小心
在牵引装置设置至最高位置时，机器竖起风险增加。

- 远离拖拉机和被拖车辆之间的区域。



根据现行法律，选择适合牵引挂车或机具类型的牵引附件。



牵引装置必须正确使用并设置至正确高度，以确保机器的可操作性。



在使用配有同步从动轮的挂车时，牵引杆必须尽可能保持水平。

机器牵引

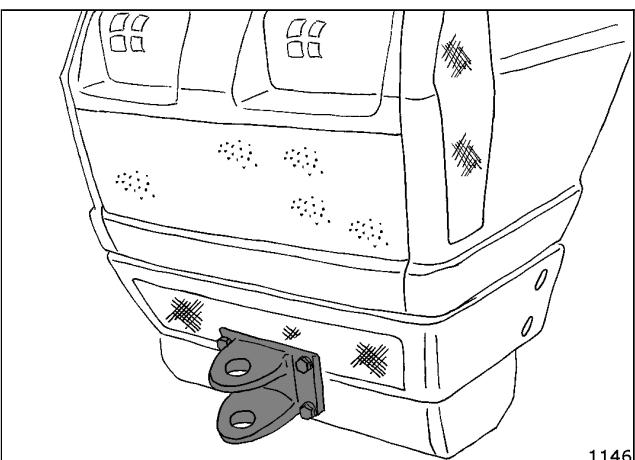
牵引时，仅可在两台机器（牵引和被牵引拖拉机）上使用正常的牵引装置（牵引杆或牵引挂钩）。

请仅使用安全强力链条或特殊绳索将两台机器连接在一起。

注意：

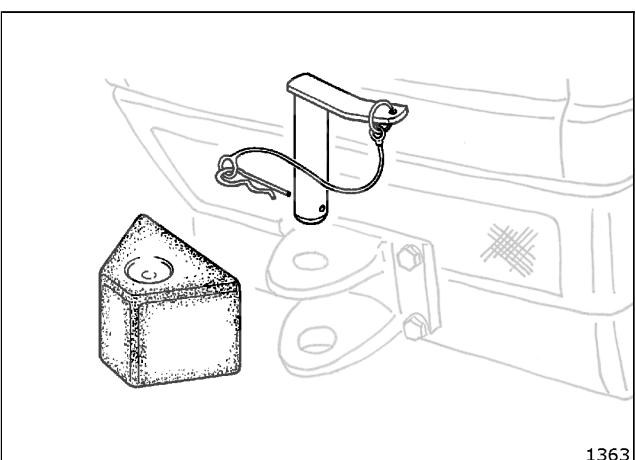
- 拖拉机仅可短距离牵引，且不可在公路上牵引。
- 牵引拖拉机时速度不得超过 10 公里/小时。
- 在牵引拖拉机时，操作者必须留在驾驶员座椅上。

前部应急牵引挂钩



1146

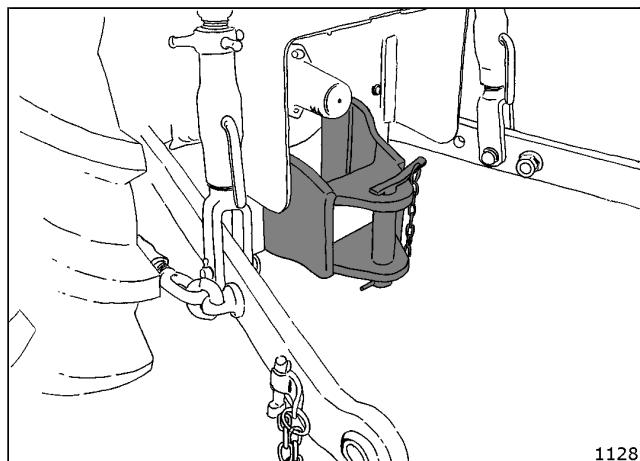
该机器配有前部应急牵引挂钩，用于在紧急情况下移动挂车或必要时牵引机器。



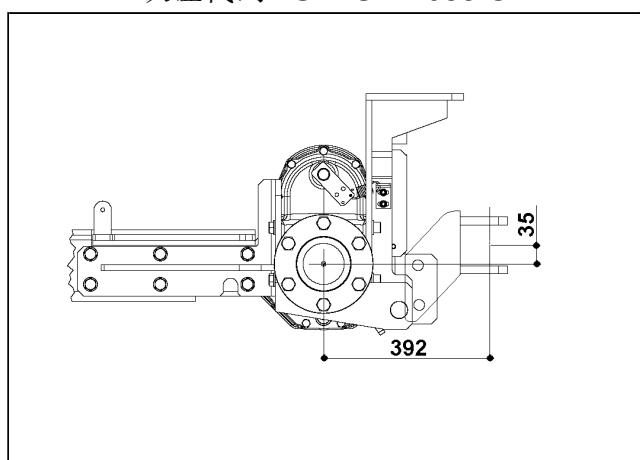
1363

CUNA 牵引挂钩, C 类

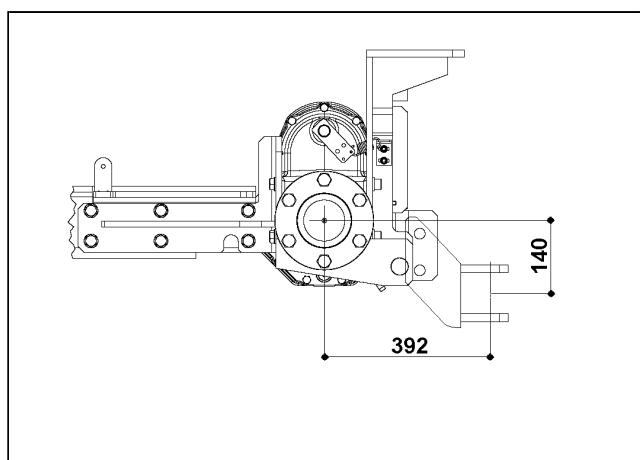
拖拉机随附 “CUNA” C 类后牵引挂钩, 用于通过一个或两个车桥牵引挂车。



MAXTER
认证代码DGM-GA 4689 C

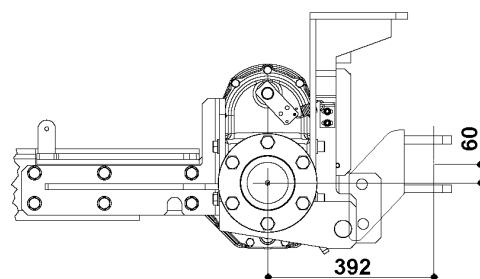


最大高度

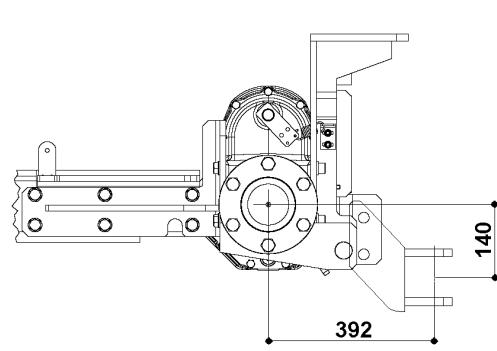


最小高度

CLUSTER
认证代码DGM*6*0029 GA



最大高度



最小高度

挂钩调节 (高度单位: 毫米)。

CUNA 类挂钩上的最大垂直载荷		
	轮胎	千克
Maxter 60 SN	8.25-16"	870
	280/70-R18"	870
	300/70-R20"	870
Maxter 60 RS	8.25-16"	870
	280/70-R18"	870
	33/12.50 x 15" Garden	870

 小心
所示数值仅适用于未配备配重的拖拉机

CUNA 类挂钩上的最大垂直载荷		
	轮胎	千克
Cluster 70 SN +	280/70-R18"	940
	300/70-R20"	940
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	390
	31/15.50 x 15" Soft Track	390
	8.25-16"	870
Cluster 70 RS	280/70-R18"	870
	300/65-18"	870
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	600
	31/15.50 x 15" Soft Track	600
	8.25-16"	860
Cluster 70 RS REV	280/70-R18"	860
	300/65-18"	860
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	620
	31/15.50 x 15" Soft Track	620
	9.5-20"7.50-16"	870
Cluster 70 RS VARIANT	320/70-20"250/80-16"	870
	300/70-R20"280/70-16"	870
	9.5-20"7.50-16"	860
Cluster 70 RS REV VARIANT	320/70-20"250/80-16"	860
	300/70-R20"280/70-16"	860

 小心
所示数值仅适用于未配备配重的拖拉机

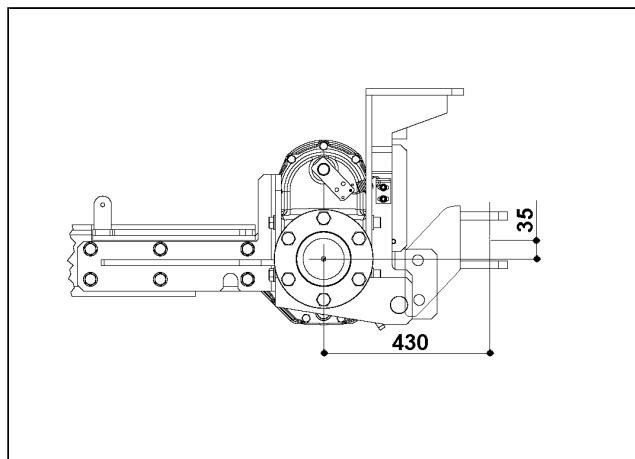
EEC 牵引挂钩

拖拉机随附“EEC”C类后牵引挂钩，用于通过一个或两个车桥牵引挂车。

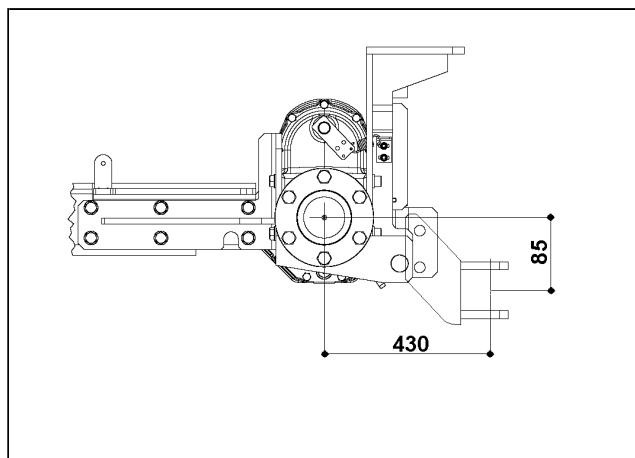
挂钩调节（高度单位：毫米）。

MAXTER

认证代码**e11-1574**



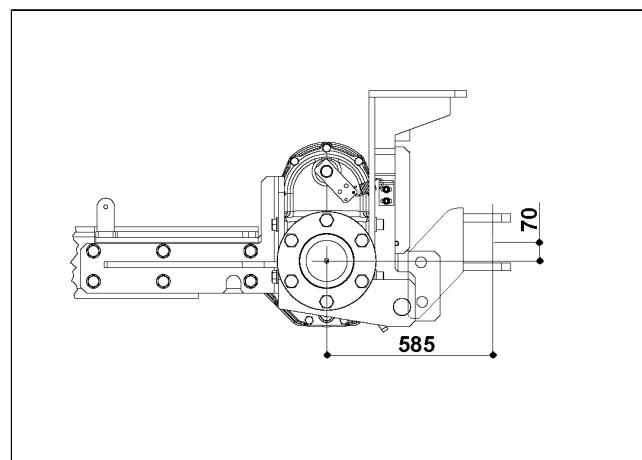
最大高度



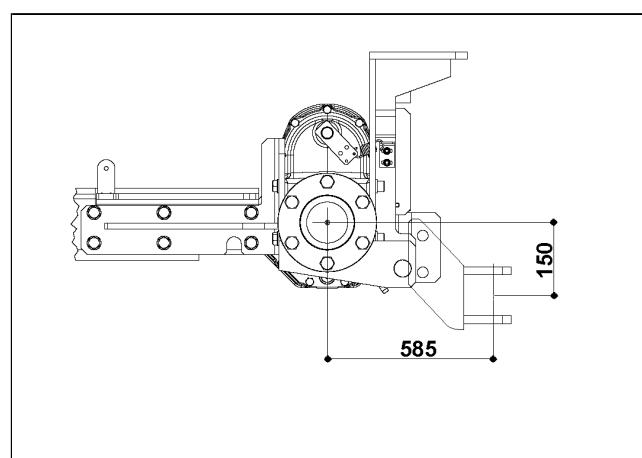
最小高度

CLUSTER

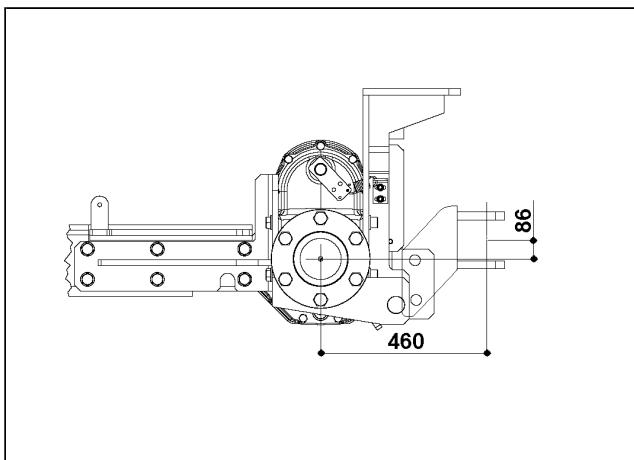
认证代码**e11-1574**



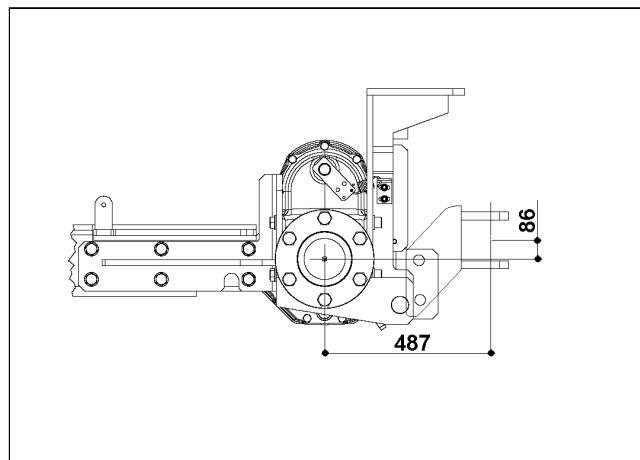
最大高度



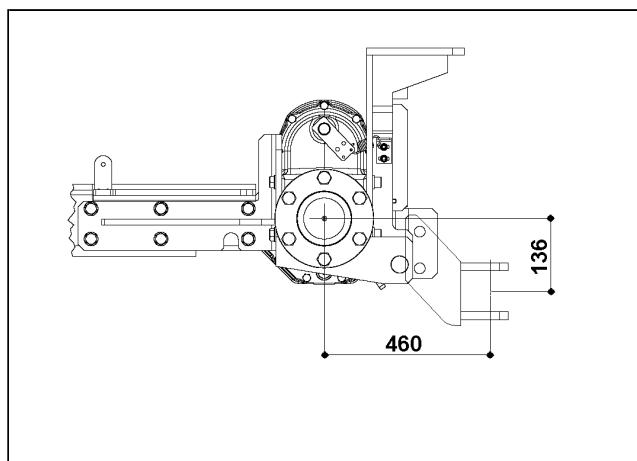
最小高度

CLUSTER认证代码**e11-2111**

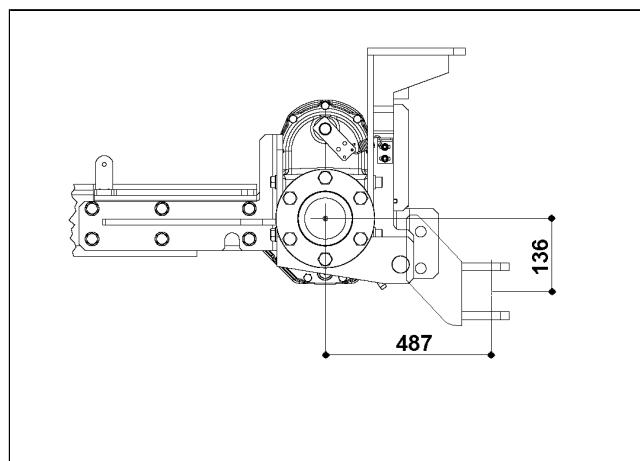
最大高度

CLUSTER认证代码**e11-2101**

最大高度



最小高度



最小高度

EEC 类挂钩上的最大垂直载荷		
	轮胎	DaN
Maxter 60 SN	8.25-16"	670
	280/70-R18"	670
	300/70-R20"	670
Maxter 60 RS	8.25-16"	830
	280/70-R18"	830
	33/12.50 x 15" Garden	830

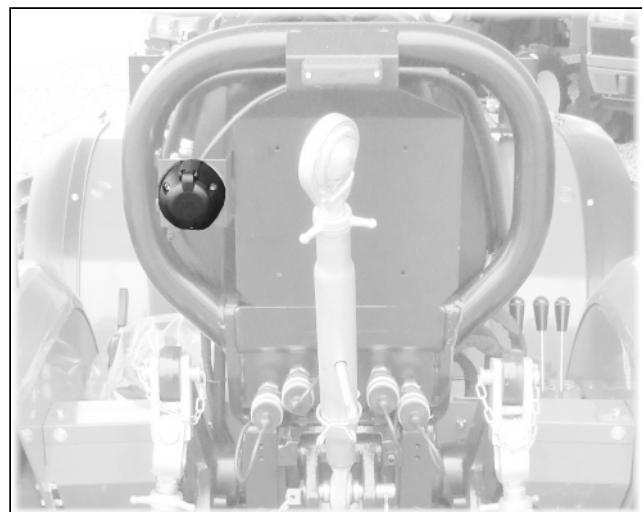
 小心
所示数值仅适用于未配备配重的拖拉机

EEC 类挂钩上的最大垂直载荷		
		DaN
	轮胎	e11-1574 e11-2111 e11-2101
Cluster 70 SN +	280/70-R18"	530 590 570
	300/70-R20"	530 590 570
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	350 370 360
	31/15.50 x 15" Soft Track	350 370 360
Cluster 70 RS	8.25-16"	520 830 810
	280/70-R18"	520 830 810
	300/65-18"	520 830 810
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	290 310 310
	31/15.50 x 15" Soft Track	290 310 310
Cluster 70 RS REV	8.25-16"	760 850 840
	280/70-R18"	760 850 840
	300/65-18"	760 850 840
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	300 320 320
	31/15.50 x 15" Soft Track	300 320 320
Cluster 70 RS VARIANT	9.5-20"7.50-16"	450 830 810
	320/70-20"250/80-16"	450 830 810
	300/70-R20"280/70-16"	450 830 810
Cluster 70 RS REV VARIANT	9.5-20"7.50-16"	680 850 840
	320/70-20"250/80-16"	680 850 840
	300/70-R20"280/70-16"	680 850 840

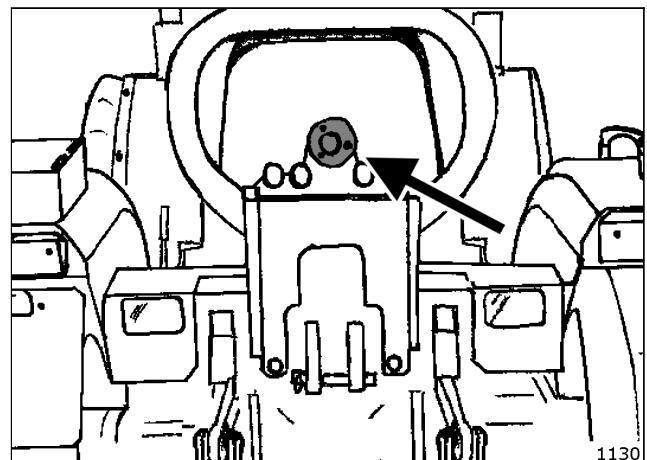
 小心
所示数值仅适用于未配备配重的拖拉机

挂车 7 触点插口

Maxter



 适用于中央铰接版本的指示



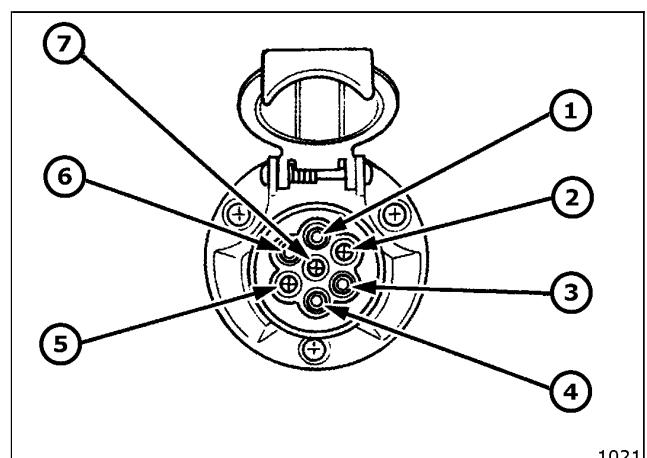
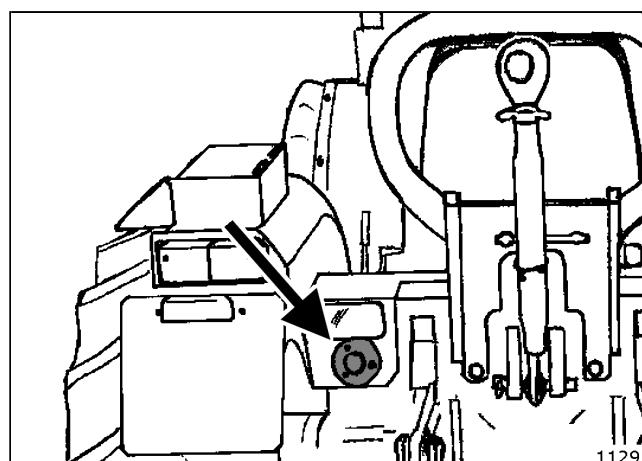
1130

通过七极插座，可连接拖车或机具的车灯、转向指示灯和其他电器设备。
如果牵引机具阻碍或限制机器后转向指示灯或其他车灯的可见性，则应安装辅助车灯。

Cluster

 适用于轮式版本的指示

 适用于 REV 版本的指示



1021

接线柱功能：

- ① 左转向指示灯。
- ② 自由
- ③ 接地。
- ④ 右转向指示灯。
- ⑤ 右侧尾灯。
- ⑥ 制动灯。
- ⑦ 左侧尾灯。

配重

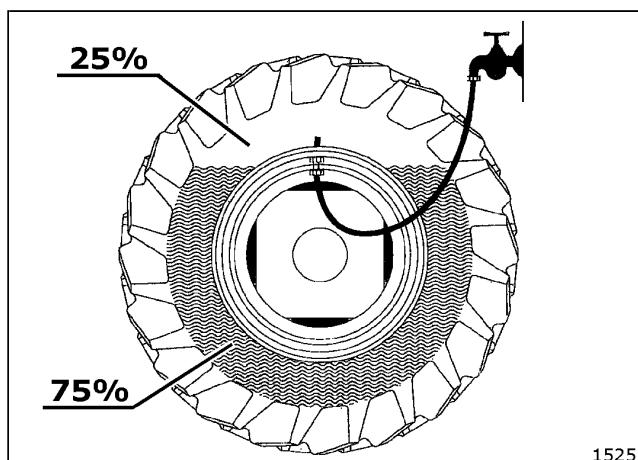
车轮配重（通过向轮胎充注液体）

通过向轮胎内注水来配重驱动轮。

注意：最好使用带内胎的轮胎。

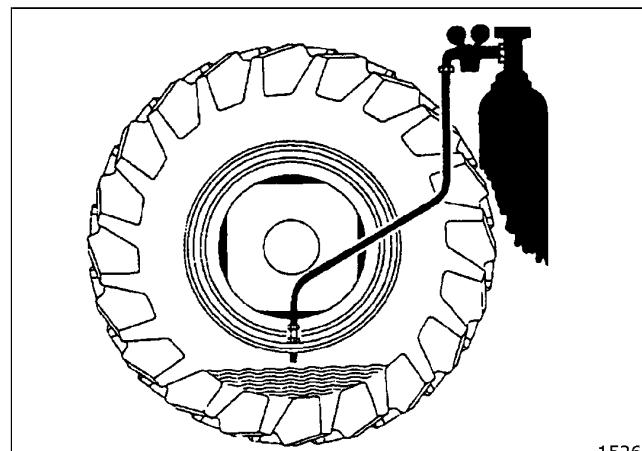
注意：如果使用无内胎轮胎，请向经销商咨询有关轮盘的正确润滑方法，以防止生锈。

注意：在寒冷的天气里应使用加有防冻液的水。



如需加水：

- | 将气门朝上放置。
- | 小心地拧开活动气门接头。
- | 使用适当工具将水倒入。
- | 不时地中断注水操作，以排放空气。
- | 在水开始溢出气门时停止倒水。
- | 必须加注 75% 的水。
- | 拧上活动气门接头。
- | 将轮胎充气至正常工作压力。



排水方法：

- | 将气门朝下放置。
- | 小心地拧开活动气门接头。
- | 让水排空。
- | 通过合适的管道连接（浮子）完成排放。
- | 在水完全排空后，对轮胎进行充气。
- | 拧上活动气门接头。
- | 将轮胎充气至正常工作压力。

举升点

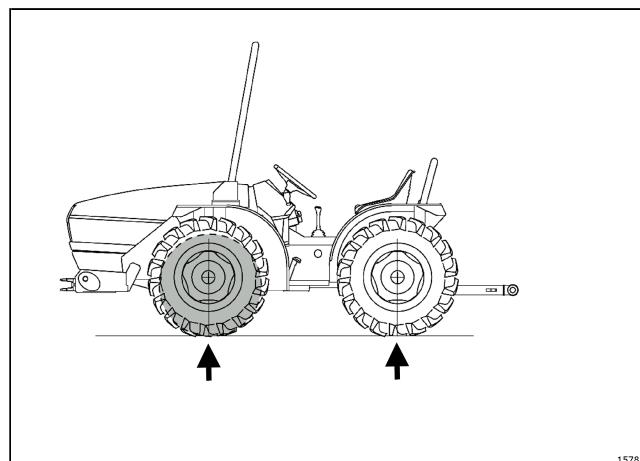
液压千斤顶:
关于如何进行保养的详细信息, 请参见操作与保养手册

! 小心:
使用液压千斤顶前, 确保设备已正确固定。

! 小心:
请勿以牵引挂钩为提升点。

建议提升点:

轮毂



使用轮毂上的板作为提升点

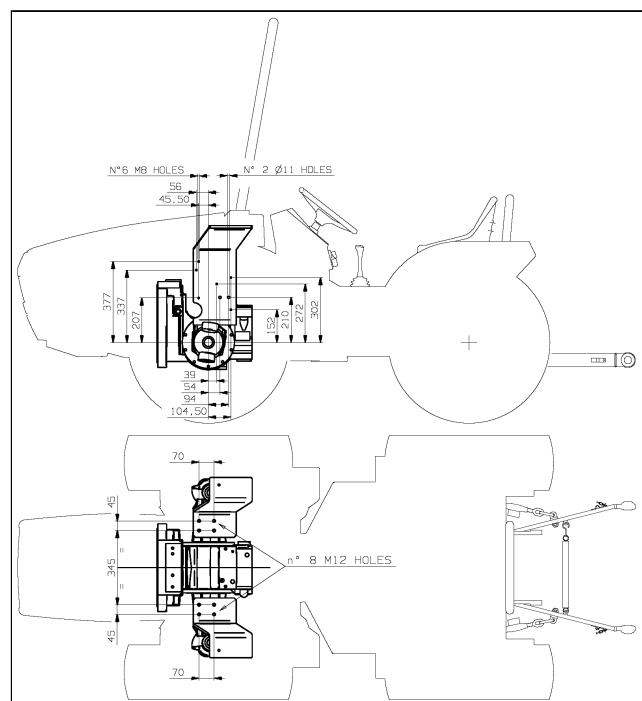
前装载机固定点

机器没有用于前装载机的固定点

! 小心:
前装载机可能无法安装。

前装载机固定点如下:

适用于轮式版本的指示



保养程序



小心

检查液位：

- 使用机器之前
- 在机器静止情况下（等待至少 1 小时）。
- 置于平坦表面上。

保养程序

用户必须对机器进行持续保养，并根据下列条件和下列强制性期限定期自费在制造商当地“经销商”或“授权服务中心”进行所有以下保养程序，以确保机器长期正确运行并享受制造商一年质保服务。

使用了一系列具有以下含义的符号，以方便阅读：



说明



检查



通过空气清洁



调节



润滑



润滑脂



更换机油



更换配件



设置间隔



洗涤



保养小时数



根据需要。



加满。



加满。

**危险**

避免穿着宽松衣服、珠宝、项链和/或手镯，并注意长发，其可能会被机器和设备的任何部分夹住。

**危险**

请勿在封闭区域内运转发动机：发动机废气有毒。

**危险**

在进行任何保养工作之后，涂油脂并将油脂从发动机上除去，以消除起火风险。

**危险**

确保手部和身体其他部位远离液压系统中的孔或泄漏部位。泄漏的液压油处于压力状态下，可能造成严重伤害。

**小心**

在保养、修理或调整机器或其相连设备之前，务必先关闭发动机，拔下点火钥匙并将设备降至地面。

**小心**

在停驻机器时，务必挂入档位并施加驻车制动，以确保最高水平的稳定性（在坡道上停驻时，上坡道挂入 1 档，下坡道挂入倒档）。请使用三角楔，以确保更高的安全性。

**小心**

在启动机器之前，请进行检查，以确保在工作范围内不存在旁观者或动物。

**小心**

请勿在发动机运转和/或钥匙位于点火开关中的情况下离开驾驶座椅。

**小心**

操作人员必须检查各个机器部件（尤其是安全装置）是否处于良好的工作状态并符合规格要求。这些部件均应处于良好的工作状态。如果发现任何缺陷或故障，请适时维修或修理。如有必要，请联系附近的服务中心。

**重要**

在发动机关闭的情况下，应时常检查车轮和翻车保护框架的固定螺母和螺钉。

**危险**

安全标贴贴在机器的各个部位，用以指示潜在的危险。

**重要**

保持标贴清洁和清晰。如果损坏，必须更换。

**小心**

在操作电气系统之前，务必断开蓄电池的接地线（带“-”符号的负极）。

**小心**

进行任何蓄电池相关操作时都必须特别小心：电解液具有腐蚀性，而且蓄电池释放的气体高度易燃

 保护环境尤其重要。如果垃圾处理不正确，可能会改变环境和生态系统。

 请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

 请勿使用可能导致错误的食品或饮料容器排放燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

 请联系授权机构或咨询经销商有关如何正确处理或回收废弃产品的建议。

 请勿在环境中弃置冷却系统部件，如散热器、工作液、油箱等。

 务必在油箱下方排放点附近放置收集盆，以排放液体。

常规保养程序



注意
以下表格指示保养时间间隔。

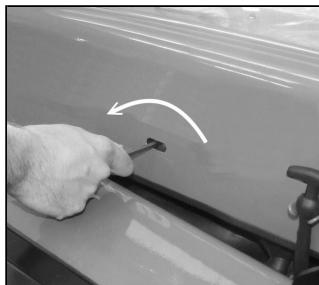
特殊保养:

工作范围	小时	50	8	16	50	150	300	300			1000	!
	月份	12						12	12	24	24	
 	机油											
	发动机机油过滤器											
	燃油过滤器											
	油箱											

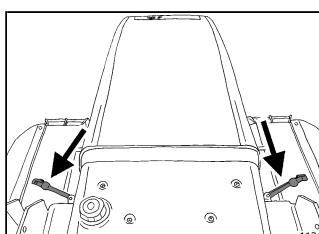
工作范围	小时	50	150	50	150	300	900		!
		12					12	24	
	变速箱壳体、后差速器、提升器								 
	机油输送过滤器 (主泵)		 			 			
	变速箱油过滤器 - 吸入	 			 			  	
	前差速锁								 
	车轮主减速器装置								 
	中央万向节								
	润滑点								 
	离合器								  
	方向盘								
	制动器								  
	液压管								  
	电气系统								   

发动机总成

开启机罩



使用附件套件中提供的工具（6毫米通用扳手），逆时针旋转工具



分离拉杆并抬起发动机罩。



使用接杆卡住发动机罩

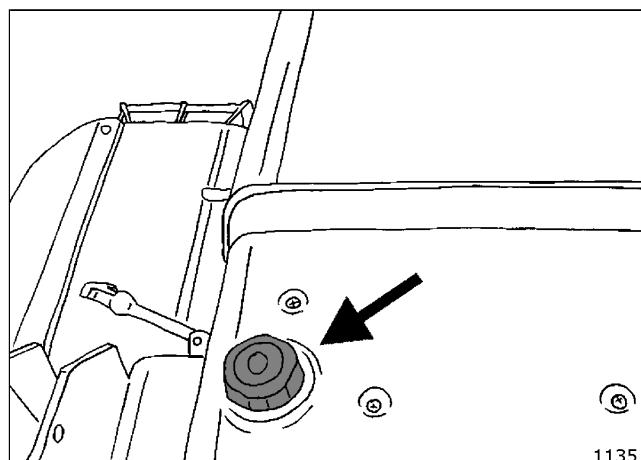
小心 进行正常操作时，确保发动机罩正确关闭

发动机



关于第三方组件安全操作和维护的说明，请参见专门的手册。

油箱



检查

- 检查：**
- 确保燃油充足，能够完成整个工作。
 - 确保油箱上没有压痕或擦伤。

清洁

清洁油箱螺塞周围的区域。

加注

请使用符合发动机操作与保养手册中所述技术规格的优质燃油。

小心

在发动机关闭的情况下加注燃油至满液位。加注油箱时，请勿在燃油附近吸烟。

更换

如果燃油塞丢失或损坏，请使用原装配件更换燃油塞。

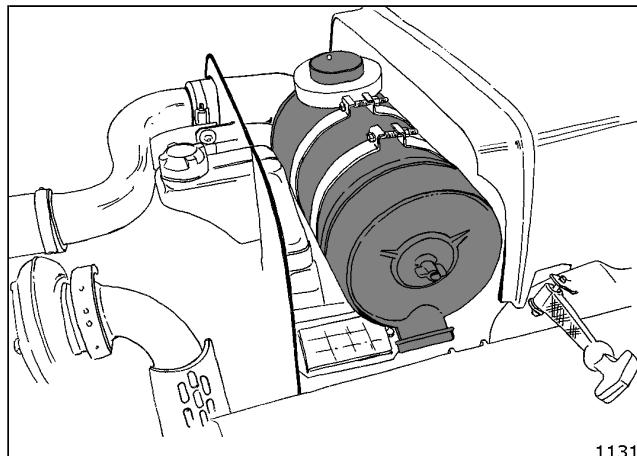
如果存在划痕、擦伤、凹痕，请使用原装配件更换。



请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

干燥空气滤清器

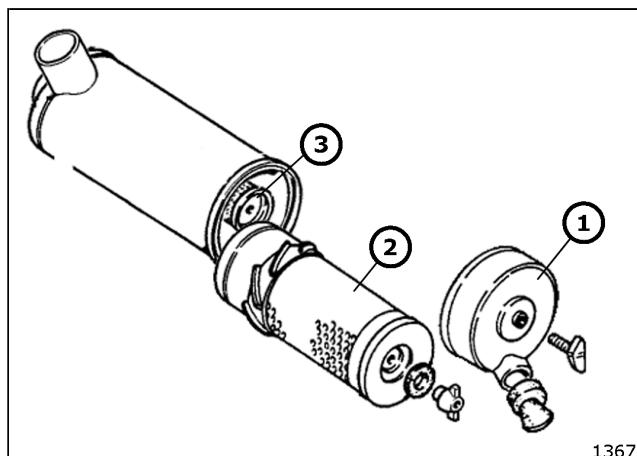
小心
停止发动机，等到冷却后再进行保养操作。



清洁

50

需要时或至少每周清洁排放阀。



- ① 护盖。
- ② 外部过滤器。
- ③ 内部安全过滤器。

警示灯亮起时或在评估机器工作的环境条件（多尘、干燥等）后有必要时，应清洁过滤器。按照如下所述进行：

- 1 松开并拆下护盖。
- 1 拆下外部过滤器。
- 1 从内向外喷射一股压缩空气（最大压力 3 巴）。
- 1 将过滤器重新装回其外壳。

在排放阀处于最低位置的情况下关闭护盖。

请勿拆下内部安全过滤器（不可清洁，也不可损坏）。



更换

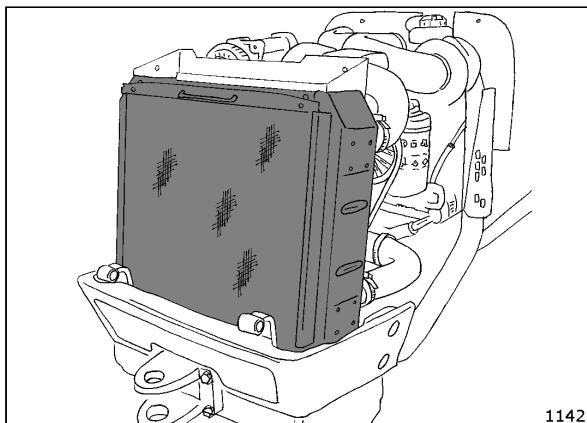


- 1 必要时更换外部过滤器，或者至少在每300小时保养后更换。
- 1 根据需要更换内部安全过滤器，或至少每年更换一次。
- 1 内部过滤器变脏时颜色会改变

冷却系统

小心
停止发动机，等到冷却后再进行保养操作。

小心
在进行任何保养操作之前，切勿在发动机处于高温的情况下打开散热器的膨胀箱，其冷却液在高压和高温情况下可能会导致灼伤。



1142

检查



8

- 检查冷却液液位。
- 检查散热器护罩的清洁度。
- 检查皮带是否绷紧（参见发动机操作和保养手册）。
- 经常检查，以确保所有管夹已经拧紧。

更换



每两年更换一次冷却液。

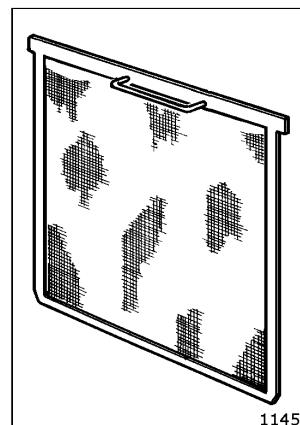
约 8 - 9 升。

关于保养，请咨询授权服务中心。

清洁



8



1145

必要时清洁散热器护罩网格，或至少每周清洁一次：

- 将护罩从外壳上拆下。
- 从内向外喷射一股压缩空气（最大压力 3 巴）。

中冷发动机



必要时清洁散热器护罩网格，或至少每周清洁一次：

- 从内向外喷射一股压缩空气（最大压力 3 巴）。



加注



在需要时加满冷却液的液位：

- 将插头从储液罐上拆下。

- 加满。
- 拧回旋塞，并完全拧紧。

建议使用 Petronas Lubricants 工作液: **PARAFLU**

11

此外，也建议使用符合相关包装上规定技术规格的防冻液。

 请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

 务必在油箱下方排放点附近放置收集盆，以排放液体。

检查发动机油液位



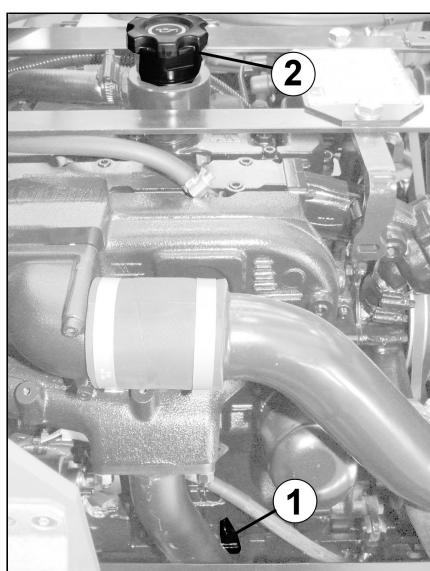
参见发动机操作与保养手册。

 **危险**
从发动机油底壳排放废油时务必注意，如果机油过热，可能会导致灼伤。

 **小心**
停止发动机，等到冷却后再进行保养操作。

 **危险**
保护双手，因为如果机油过热，可能导致灼伤。

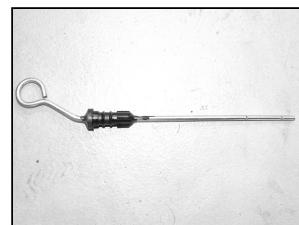
 **危险**
保护双手，因为油位机油尺可能非常热，会导致灼伤。



- ① 油位机油尺
② 机油加注旋塞



16



通过机油尺检查油位（最小-最大）



- 松开机油加注旋塞
- 加满。
- 拧回旋塞，并完全拧紧。

建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 油液：
ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40



参见发动机操作与保养手册。

 请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

 务必在油箱下方排放点附近放置收集盆，以排放液体。

变速箱总成

变速箱壳体、后差速器、提升器



危险
保护双手，因为如果机油过热，可能导致灼伤。



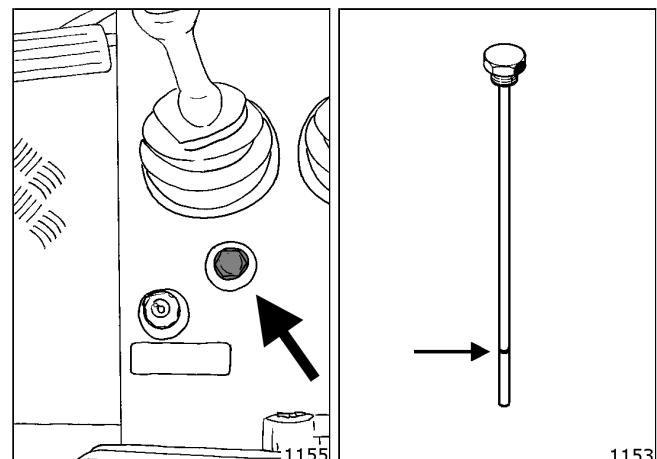
危险
保护双手，因为油位机油尺可能非常热，会导致灼伤。

此类机器部件均适用相同的机油。

检查



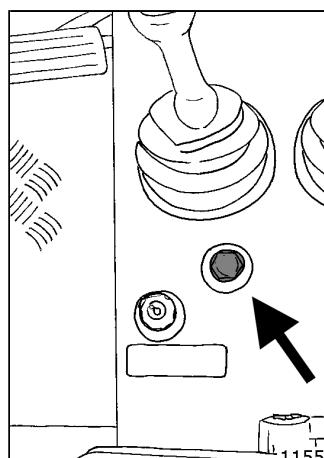
50



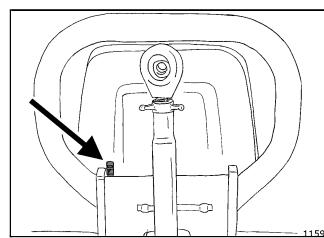
清洁



保持以下部件清洁：



带机油尺的旋塞周围区域。



放油塞用于关闭管道，并通过座椅后方翻车保护杆周围的卡箍固定到位。

加注



通过机油尺检查油位。

如有必要，请使用推荐的机油类型。

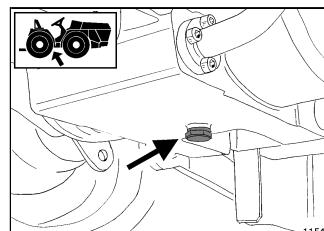
建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 油液：**ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

更换

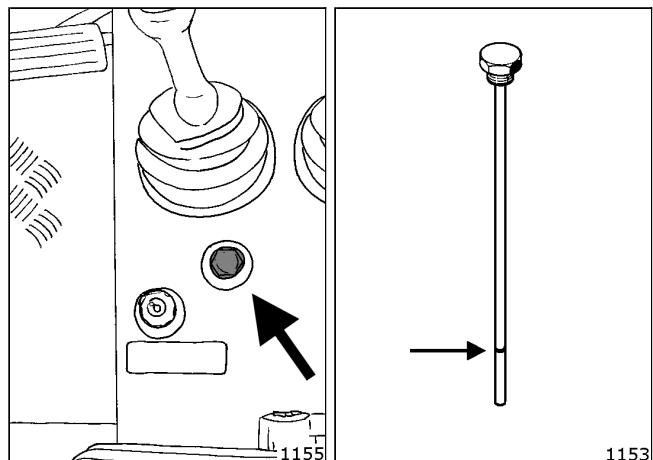


以 18 升的量更换变速箱油。

建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 油液：**ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



通过旋塞排放机油。



加注机油：通过带机油尺的旋塞。

让油静止后再次检查液位。

必要时，更换变速箱油过滤器。

每次更换变速箱油时，还需要进行以下操作：

- 丨 清洁变速箱油吸入过滤器。
- 丨 更换变速箱油输送过滤器内部滤芯。

 务必在油箱下方排放点附近放置收集盆，以排放液体。

 请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

变速箱油过滤器 - 吸入



危险

保护双手, 因为如果机油过热, 可能导致灼伤。



洗涤



Maxter



适用于轮式版本的指示

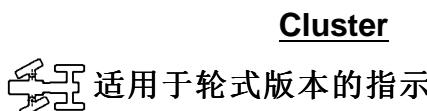
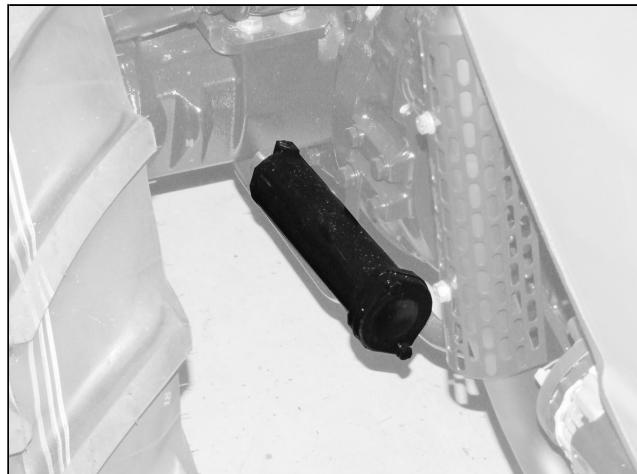


适用于中央铰接版本的指示

Cluster



适用于中央铰接版本的指示



适用于轮式版本的指示



适用于 REV 版本的指示



清洁变速箱油过滤器。

- |- 在首个50小时保养之后。
- |- 更换机油时。
- |- 每 300 小时保养后。
- |- 红色机油过滤器堵塞警告灯亮起时。

如需清洁过滤器:

- |- 松开固定盖罩的螺栓。
- |- 拆下过滤器。
- |- 利用汽油或柴油燃料进行清洗。
- |- 使用压缩空气干燥
- |- 装回盖罩并关闭。



务必在油箱下方排放点附近放置收集盆, 以排放液体。



请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

机油输送过滤器（主泵）



危险
保护双手，因为如果机油过热，可能导致灼伤。



Cluster



Maxter Cluster

适用于轮式版本的指示

适用于中央铰接版本的指示



首次更换必须在 150 小时后进行。

更换变速箱油输送过滤器内部滤芯：

- 每 300 小时保养后。
- 红色机油过滤器堵塞警告灯亮起时。

如需更换滤芯：

- 松开过滤器下部。
- 拆下内部滤芯，并替换原装配件。
- 装回过滤器下部，并完全拧紧。



务必在油箱下方排放点附近放置收集盆，以排放液体。



请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

前差速锁



危险
保护双手, 因为如果机油过热, 可能导致灼伤。



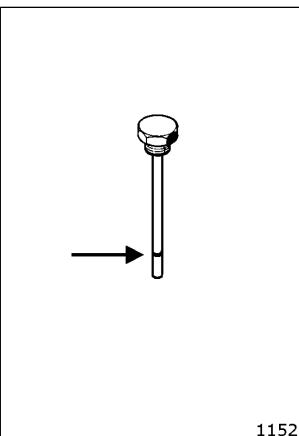
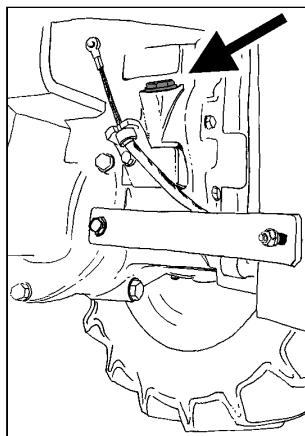
危险
保护双手, 因为油位机油尺可能非常热, 会导致灼伤。



检查



50



1152

通过机油尺检查油位。

如有必要, 请使用推荐的机油类型。



清洁



保持以下部件清洁:

| 带机油尺的旋塞周围区域。

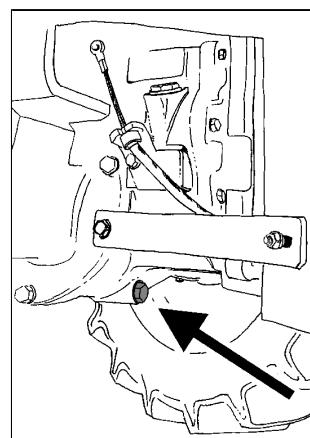


更换

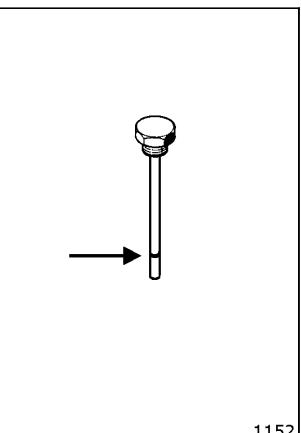
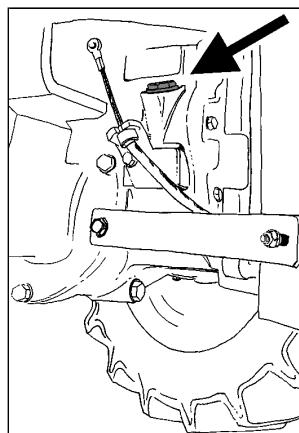


建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 油液:
ARBOR TRW 90

数量机油L	
车型	
<u>Maxter</u>	9.5
<u>Cluster</u>	



通过旋塞排放机油。



1152

加注机油: 通过带机油尺的旋塞。
让油静止后再次检查液位。

**重要**

该服务必须仅由 **GOLDONI S.p.A.** 经销商或专业人员完成。



务必在油箱下方排放点附近放置收集盆, 以排放液体。



请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

中央万向节

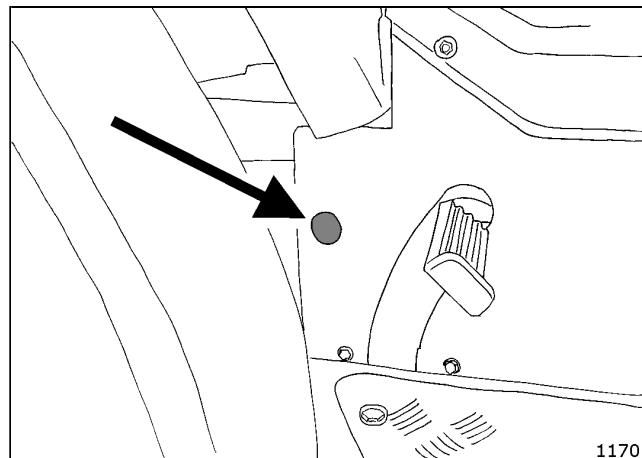
潤滑脂



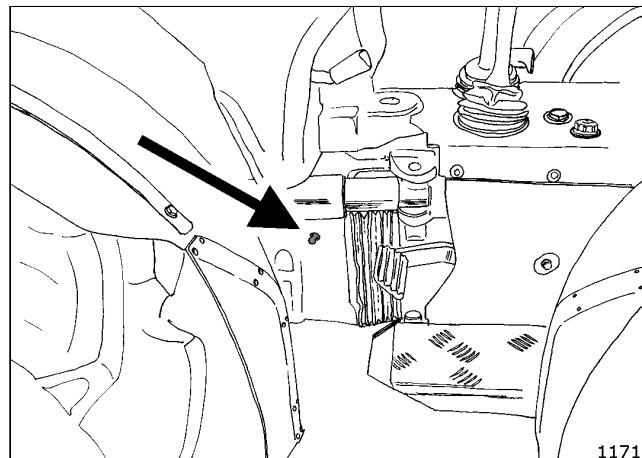
50

轴向中央万向节

适用于轮式版本的指示



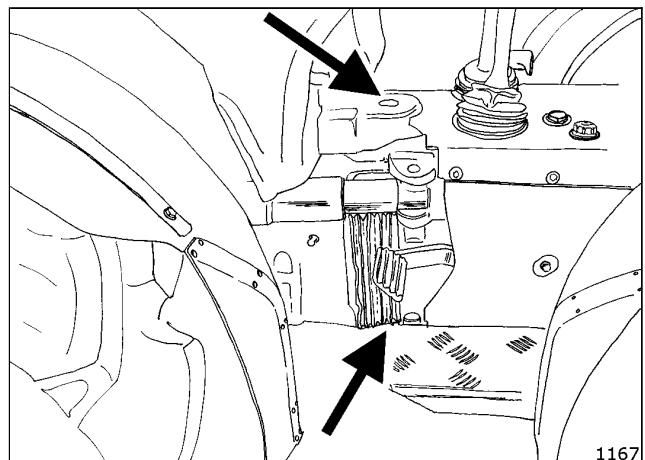
适用于中央铰接版本的指示



建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 多用途润滑脂: **ARBOR MP EXTRA**

转向中央万向节

适用于中央铰接版本的指示



中央转向节, 2 个润滑器 (底部和顶部)

建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 多用途润滑脂: **ARBOR MP EXTRA**

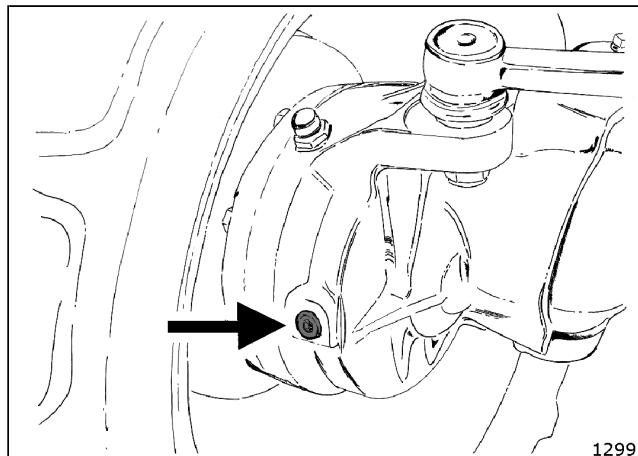
车轮主减速器装置



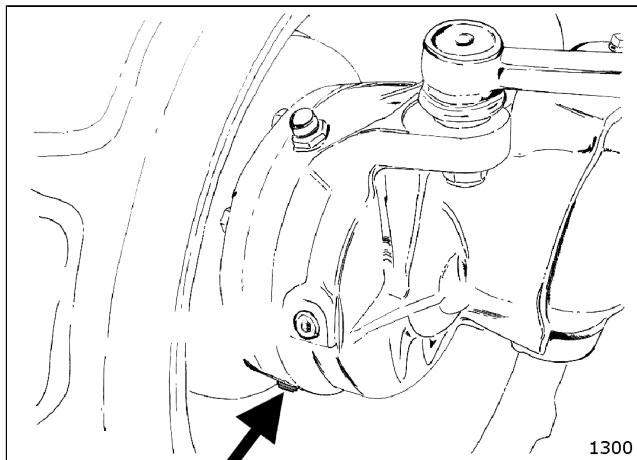
检查



50



1299



1300

通过两个前轮爬行档下部的排放塞排出机油

通过控制旋塞检查油位；机油必须达到孔的下缘。
如有必要，请使用推荐的机油类型。
建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 油液：**ARBOR TRW 90**

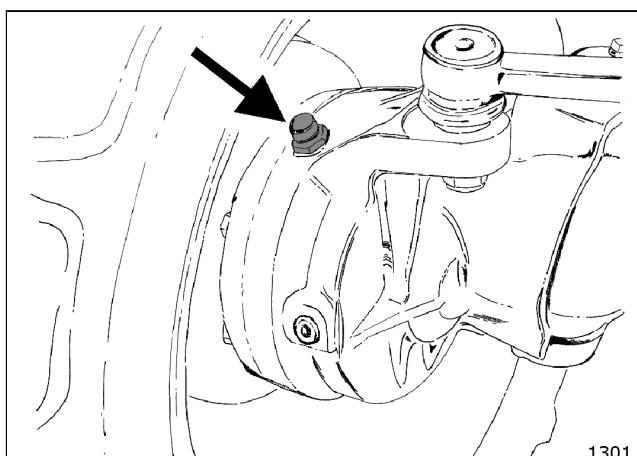


保持以下部件清洁：

- 控制、排放和顶部旋塞区域。



使用 0.7 升机油更换爬行档内机油。
建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 油液：**ARBOR TRW 90**



1301

加注时，也可通过旋塞注入机油。

让油静止后再次检查液位。



务必在油箱下方排放点附近放置收集盆，以排放液体。

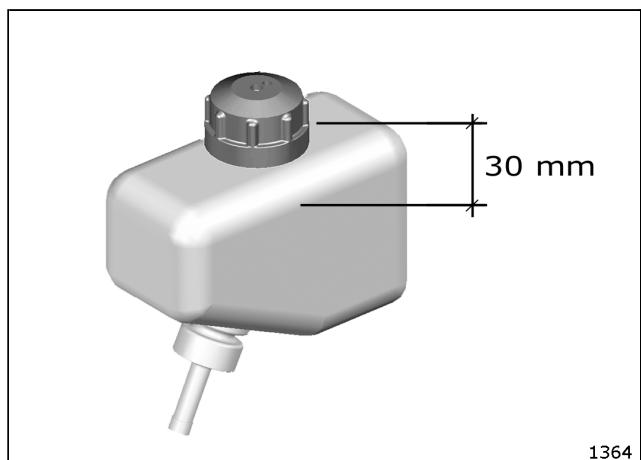
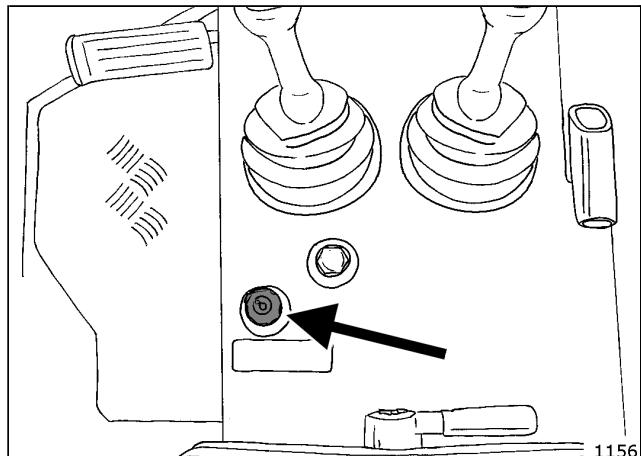


请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷却液或其他工作液。

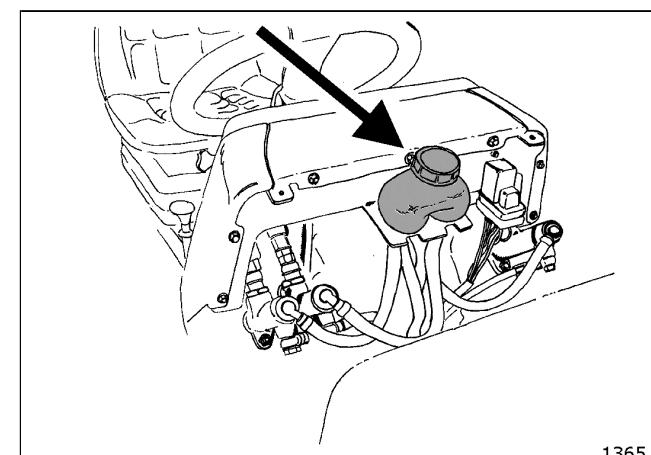
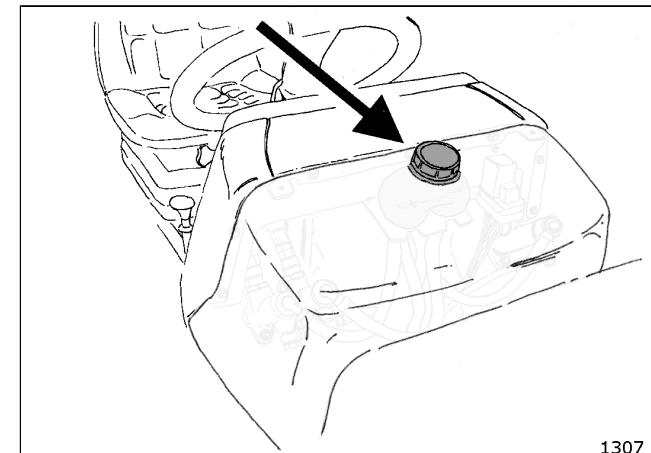
离合器

 适用于轮式版本的指示

 适用于中央铰接版本的指示



 适用于 REV 版本的指示



 检查

 150

检查储液罐内的液压油油位。

油箱必须全满。

建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 油液：**ARBOR MTA**

 更换



液压回路内油液必须 **2 年** 更换一次。

 更换



如有必要, 请由授权服务中心更换离合器总成。请仅使用原装配件。

方向盘

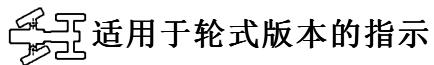


调节

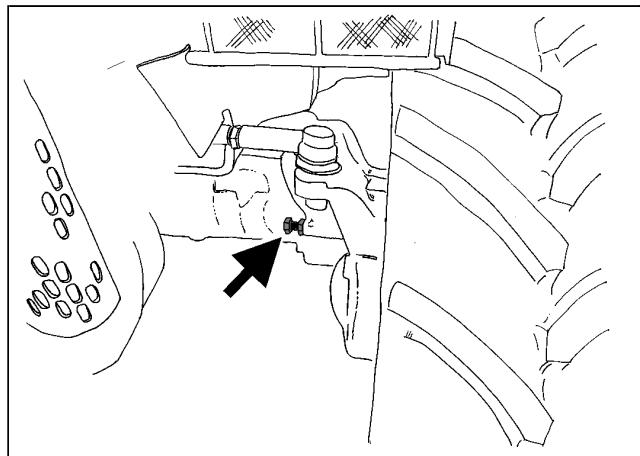


根据原始设备封面，该机器具有优化的转向性能。

如果需要更改轮胎类型，则必须重新调整转弯半径。



适用于轮式版本的指示



使用调节器螺钉调整转向半径

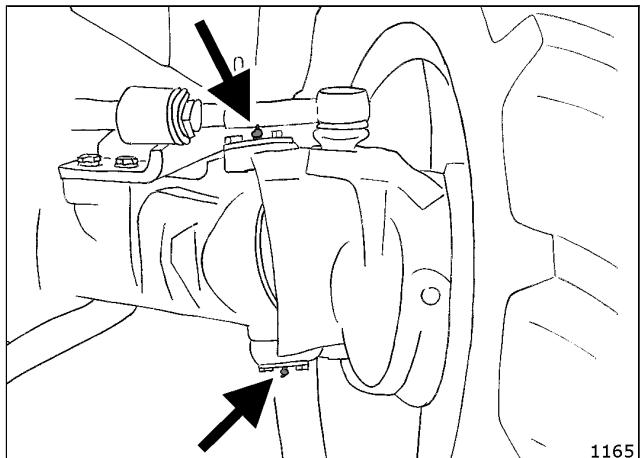


重要
该服务必须仅由经销商或专业人员完成

润滑脂



50



1165

左右前轮转向节：每侧两个润滑器

建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 多用途润滑脂：**ARBOR MP EXTRA**



重要

该服务必须仅由经销商或专业人员完成

制动器



调节



如果出现下列情况，则进行调节：

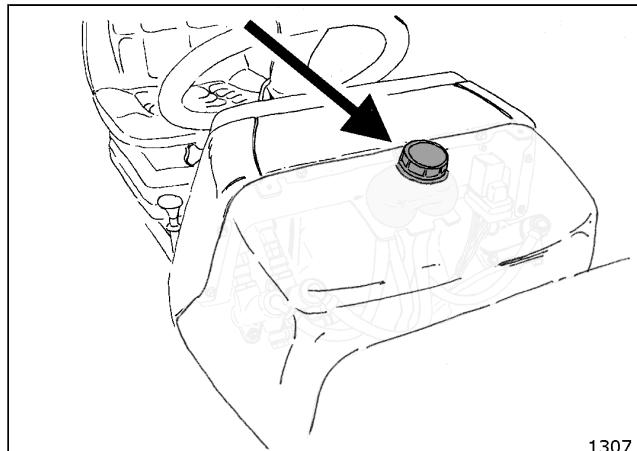
- 制动踏板行程过大或过轻。
- 某个车轮制动系统相比其他车轮不平衡。
- 相比相同使用条件，制动距离增加。



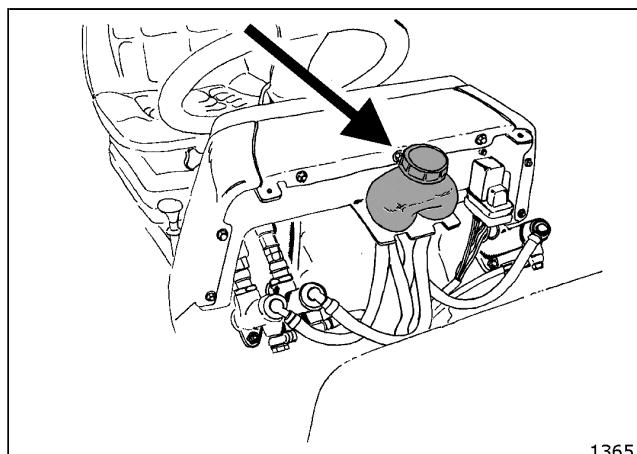
重要
非经销商或专业人员，不可调整制动系统



适用于 REV 版本的指示



1307



1365



检查



150

检查储液罐内的液压油油位。

油箱必须全满。

建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 油液：**ARBOR MTA**



更换



液压回路内油液必须 **2 年** 更换一次。



如有必要，请由授权服务中心更换离合器总成。请仅使用原装配件。

电气系统

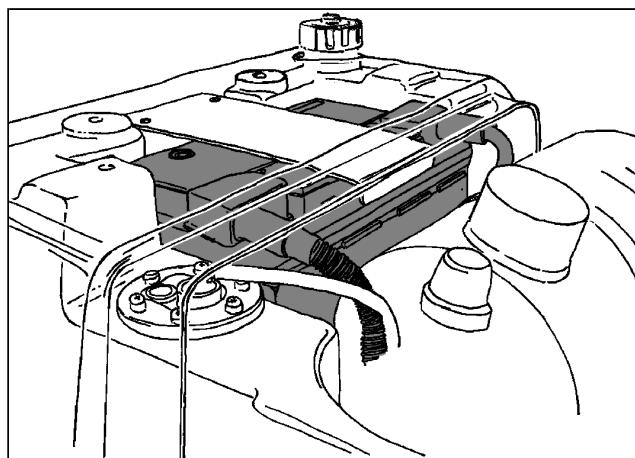


小心
在操作电气系统之前，务必断开蓄电池的接地线（带“-”符号的负极）。

蓄电池



小心
进行任何蓄电池相关操作时都必须特别小心：电解液具有腐蚀性，而且蓄电池释放的气体高度易燃



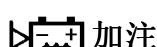
检查蓄电池是否已正确固定至机器。



使用潮湿的防静电布保持蓄电池清洁。
确保蓄电池接线柱和导线接线柱夹的清洁。



需要时，轻轻地润滑接线柱和接线柱夹。
使用凡士林基润滑脂，而非普通润滑脂。



检查电解液液位，并使其处于正确加满状态，
以便完全覆盖蓄电池极板。在发动机关闭且附近没有明火的情况下，加注去矿质水。



机器未使用的时段

如果机器长时间未使用：

- 根据制造商说明，为蓄电池充电。
- 断开两个电缆。
- 将蓄电池放在阴凉、干燥、通风良好的地方。



更换

如果必须更换蓄电池，请使用相同技术规格的蓄电池（请参见蓄电池上标示的数值）。

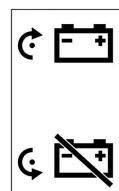
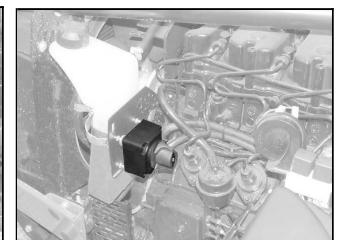


蓄电池隔离开关

Maxter



Cluster



该装置可正确安全地断开电气系统。在长时间不使用机器之前或者需要在电气系统上安全工作时，必须使用该装置。

大灯

 如果拖拉机必须在公路上行驶，则前照灯必须符合相关国家现行“公路法规”。



调节



请咨询拥有所需特定工具的专业人员，以便正确调节。



重要

该服务必须仅由经销商或专业人员完成



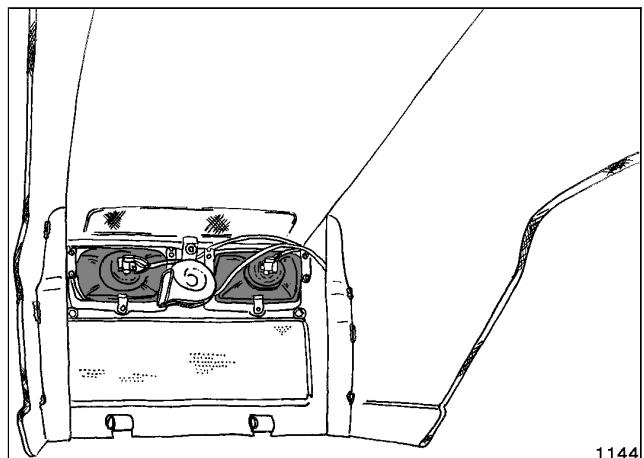
更换



使用具有相同技术特性的新灯泡更换烧坏的灯泡（参见灯泡上的说明）。

如有疑问，请联系专业技术人员。

Maxter



1144

如需更换近光灯/远光灯：



图 1



图 2



图 3

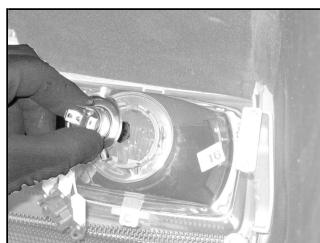


图 4

- | 打开发动机罩
- | 断开故障灯泡接线（图 1）
- | 拆下保护壳体（图 2）
- | 向下推动 2 个卡舌，同时逆时针旋转，拆下固定卡夹。（图 3）
- | 拆下灯泡并更换新的灯泡（图 4）
- | 拆下卡夹和保护壳体
- | 连接灯泡接线
- | 关闭发动机罩
- | 检查近光灯和远光灯是否正常工作

Cluster



- | 拆下车灯塑料护板
- | 断开故障灯泡接线
- | 拆下保护壳体
- | 向下推动 2 个卡舌，同时逆时针旋转，拆下固定卡夹
- | 拆下灯泡并更换新的灯泡
- | 拆下卡夹和保护壳体
- | 连接灯泡接线
- | 检查近光灯和远光灯是否正常工作

示宽灯和转向指示灯

如需更换示宽灯和/或转向指示灯：

Maxter



图 1

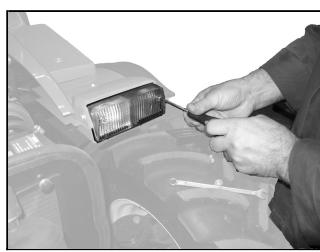


图 2



图 3

- | 拆下灯罩（图 1）
- | 取下玻璃（图 2）
- | 逆时针旋转 1/4 圈取下灯泡（图 3）
- | 将新灯泡安装到位，然后将其推入，并顺时针旋转 1/4 圈
- | 装回玻璃和护罩
- | 检查是否正常工作

Cluster



使用具有相同技术特性的新灯泡更换烧坏的灯泡（参见灯泡上的说明）。如有疑问，请联系专业技术人员。

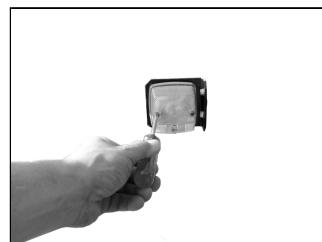


图 1



图 2

- | 拆下尾灯罩（图1）
- | 逆时针旋转 1/4 圈取下灯泡（图 2）
- | 将新灯泡安装到位，然后将其推入，并顺时针旋转 1/4 圈
- | 装回尾灯罩
- | 检查是否正常工作

后灯

如需更换示宽灯和/或转向指示灯：



图 1



图 2



图 3

- | 拆下灯罩（图 1）
- | 取下玻璃（图 2）
- | 逆时针旋转 1/4 圈取下灯泡（图 3）
- | 将新灯泡安装到位，然后将其推入，并顺时针旋转 1/4 圈
- | 装回玻璃和护罩
- | 检查是否正常工作

如需更换车牌灯灯泡：



图 1



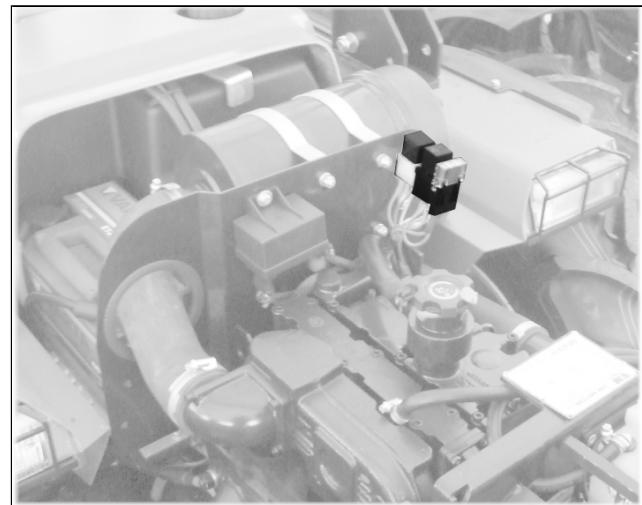
图 2

- | 拆下尾灯罩（图1）
- | 逆时针旋转 1/4 圈取下灯泡（图 2）
- | 将新灯泡安装到位，然后将其推入，并顺时针旋转 1/4 圈
- | 装回尾灯罩
- | 检查是否正常工作

保险丝 - Maxter

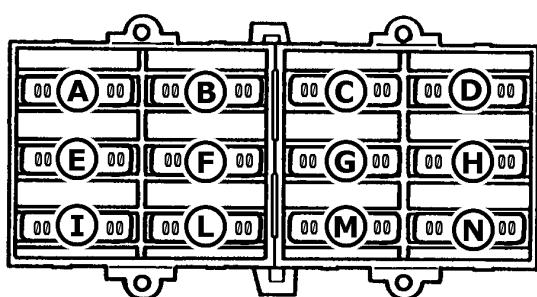


机器配有主保险丝。此类保险丝可保护整个电气系统。



更换保险丝之前，确定并解决短路原因。

使用具有相同特性的新部件更换故障保险丝
(参见保险丝上的说明)。
如有疑问，请联系专业技术人员。



D0047-0

电气系统受保护，以防保险丝短路或吸收异常电流。

保险丝功能:

(A)  7.5A

右侧近光前照灯。

(B)  7.5A

左侧近光前照灯。

(C)  10A

右侧前照灯
多功能仪表照明
车牌灯。
左侧尾灯。
七极插座。

(D)  10A

左侧前照灯。
右侧尾灯。
七极插座。

(E)  10A

远光灯
远光指示灯。
闪烁远光灯。
数字多功能仪表

(F)  10A

旋转标灯开关
驻车制动器开关供电。

(G)  15A

喇叭

(H)  25A

危险警告灯开关供电 (+30)。
1 极插座供电。

(I)  10A

PTO 选择开关

(L)  10A

七极插座。

(M)  7.5A

发动机停机电磁阀供电
交流发电机
预热 ECU。
数字多功能仪表
启动启用继电器动力输出

(N)  10A

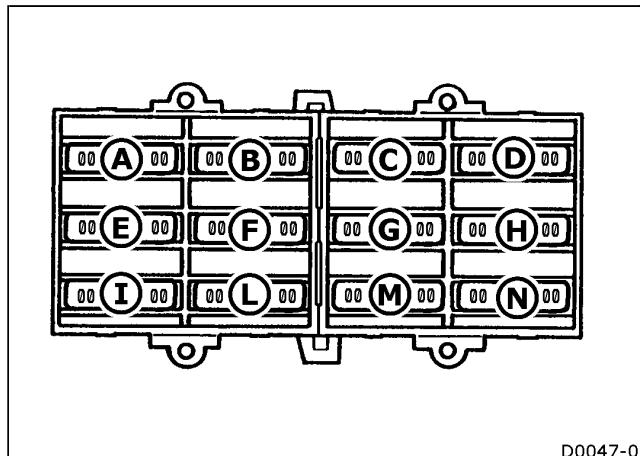
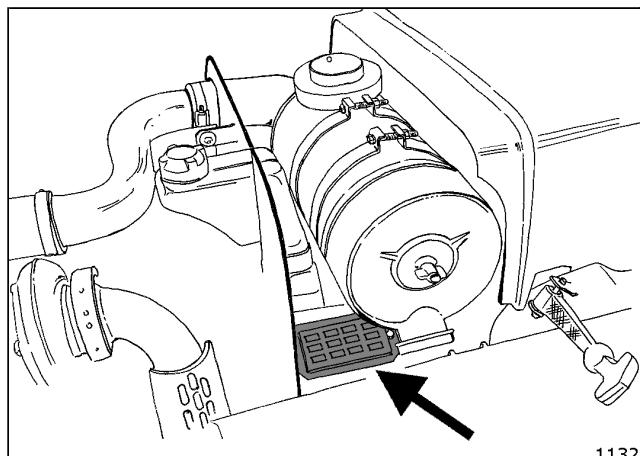
危险警告灯开关

主保险丝:

 70A

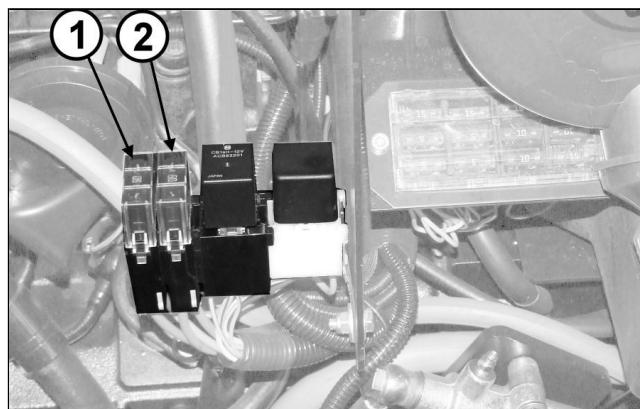
总电气系统保护装置。
预热塞

保险丝 - Cluster



电气系统受保护，以防保险丝短路或吸收异常电流。

机器配有主保险丝。此类保险丝可保护整个电气系统。



机器配有主保险丝。此类保险丝可保护整个电气系统。



更换保险丝之前，确定并解决短路原因。

使用具有相同特性的新部件更换故障保险丝（参见保险丝上的说明）。
如有疑问，请联系专业技术人员。



保险丝功能:

对配备电动液压操控干式双离合器的机器的指示:

(A)  15A

发动机停机电磁阀供电

(B)  10A

数字多功能仪表
七极插座。

(C)  5A

左前侧灯。
右侧尾灯。
七极插座。

(D)  5A

右前侧灯。
多功能仪表照明
左侧尾灯。
七极插座。
车牌灯。

(E)  10A

PTO 指示灯继电器。
后部牵伸控制 ELX 连接。

(F)  10A

旋转标灯开关
驻车制动器开关供电。

(G)  5A

远光灯, 左前照灯。

(H)  5A

远光灯, 右前照灯。

(I)  15A

危险警告灯开关供电 (+15)。

(L)  15A

危险警告灯开关供电 (+30)。
1 极插座供电。

(M)  15A

前照灯接头。
喇叭

(N)  15A

前照灯接头。
远光灯, 左右。
远光指示灯。

主保险丝:

(1)  50A

发动机预热

(2)  50A

总电气系统保护装置。

保险丝功能:

对未配备电动液压操控干式双离合器的机器的指示:

(A)  15A

发动机停机电磁阀供电

(B)  10A

接通交流发电机。
预热 ECU。
数字多功能仪表
PTO 指示灯继电器。
七极插座。

(C)  5A

左前侧灯。
右侧尾灯。
七极插座。

(D)  5A

右前侧灯。
多功能仪表照明
左侧尾灯。
七极插座。
车牌灯。

(E)  10A

后部牵伸控制 ELX 连接。
PTO 选择开关

(F)  10A

旋转标灯开关
驻车制动器开关供电。

(G)  5A

左侧近光前照灯。

(H)  5A

右侧近光前照灯。

(I)  15A

危险警告灯开关供电 (+15)。

(L)  15A

1 极插座供电。
危险警告灯开关供电 (+30)。

(M)  15A

喇叭

(N)  15A

前照灯接头。
远光灯，左右。
远光指示灯。

主保险丝:

①  50A

发动机预热

②  50A

总电气系统保护装置。

保险丝功能:

适用于 **REV** 版本的指示

配备电动液压操控干式双离合器的机器

(A)  **15A**

旋转标灯开关

(B)  **10A**发动机停机电磁阀供电
接通交流发电机。
预热 ECU。
七极插座。**(C)**  **5A**左前侧灯。
右侧尾灯。**(D)**  **5A**右前侧灯。
左侧尾灯。
多功能仪表照明
车牌灯。
七极插座。**(E)**  **10A**后部牵伸控制 ELX 连接。
排放选择开关。**(F)**  **10A**驻车制动器开关供电。
七极插座。**(G)**  **5A**

左侧近光前照灯。

(H)  **5A**

右侧近光前照灯。

(I)  **15A**

危险警告灯开关供电 (+15)。

(L)  **15A**危险警告灯开关供电 (+30)。
1 极插座供电。**(M)**  **15A**

喇叭

(N)  **15A**

远光灯

主保险丝:

(1)  **50A**

发动机预热

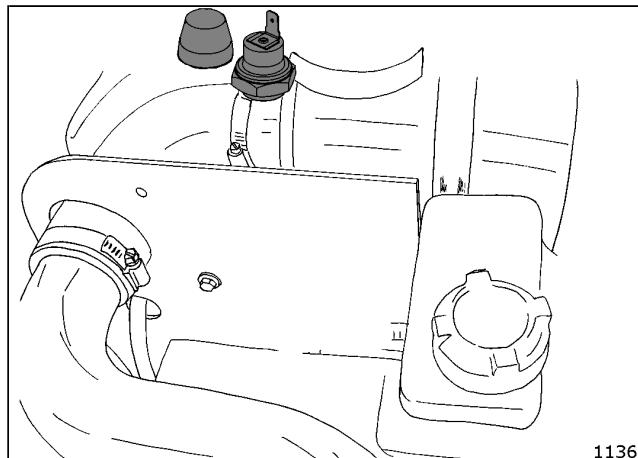
(2)  **50A**

总电气系统保护装置。

发动机空气滤清器堵塞传感器



重要
如果保护装置位置不正确，可能会对发动机进气通道造成严重损坏。

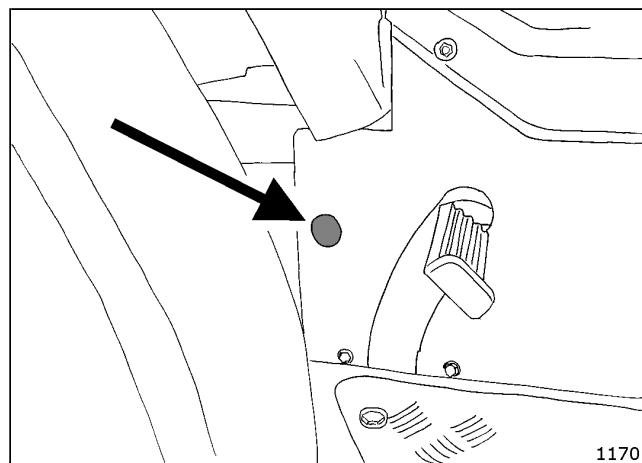


检查以确保发动机空气滤清器堵塞传感器位于正确的位置。如果需要保养，请确保传感器组装正确并加以保护，使其不受恶劣天气条件影响。
连接到机器电气系统的电缆必须穿过传感器的下部。

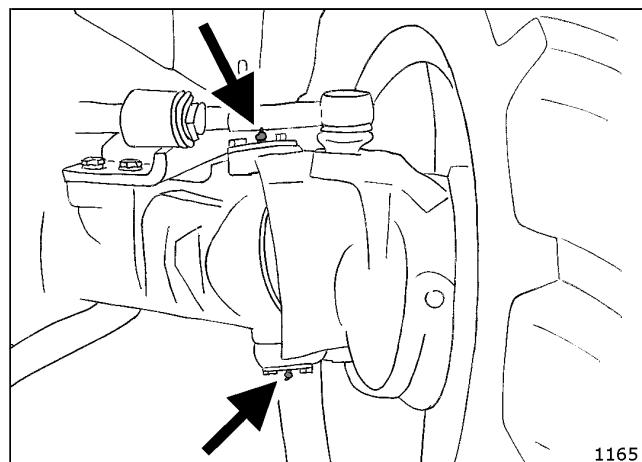
润滑点

润滑点

适用于轮式版本的指示

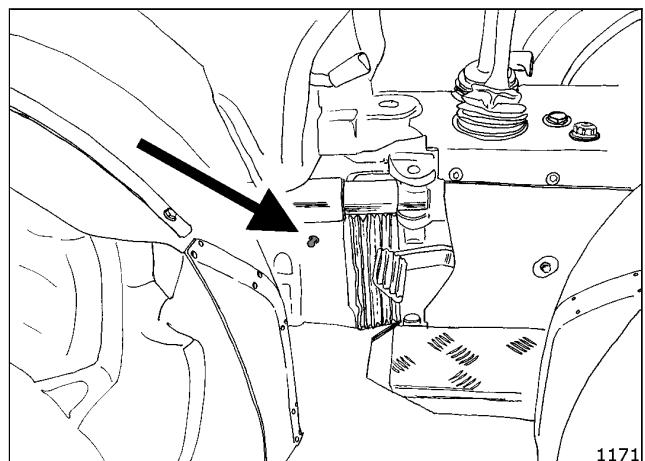


轴向中央万向节

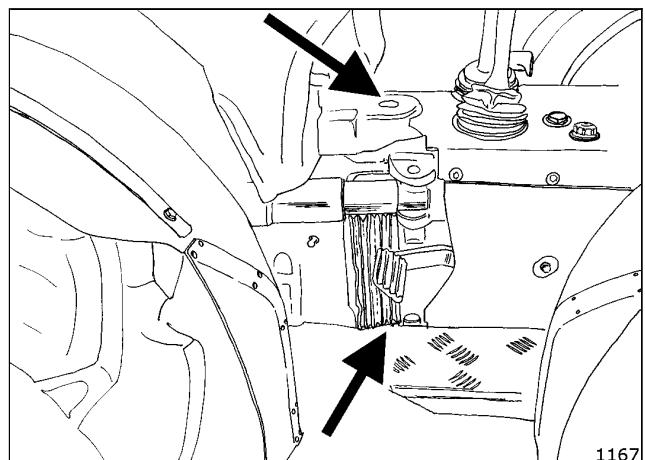


左右前轮转向节: 每侧两个润滑器

适用于中央铰接版本的指示



轴向中央万向节



中央转向节, 2 个润滑器 (底部和顶部)

建议使用 Petronas Lubricants 的 Arbor 多用途润滑脂: **ARBOR MP EXTRA**

车身



警告
如果使用加压水流进行清洁，应使射流
避开下列位置：

- | 电气系统部件。
- | 轮胎
- | 液压管
- | 散热器
- | 电气部件。
- | 隔音密封件。
- | 其他可能因水压而损坏的部件。

检查

定期检查车身状况。

磨损和较深刮伤必须经专业人员修理，以确保
较长的使用寿命。

检查车身隐藏部位是否存在残余水。



清洁

使用水和特定清洁剂普通溶液清洁车身：

- | 如果拖拉机在正常的环境下使用，则在必要时清洁。
- | 如果在靠近海边的地方使用，则经常进行清洁。
- | 使用有机物质或化学品后，立即进行清洁。



**请勿在环境中弃置燃油、润滑剂、冷
却液或其他工作液。**

技术特性

技术特性

发动机		<u>Maxter</u>	<u>Cluster</u>
类型		VM D703 E3	VM D703 IE3
额定转速下的功率	千瓦 (马力) / 转每分	35 (48) / 2600	48 (66) / 2600
气缸	N	3	3 涡轮 中冷发动机
冷却		水	
排量	立方厘米	2082	
扭矩增加		-	35%
油箱	L	30	50

变速箱	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
齿轮数	12 + 4 同步	16 + 16 同步		16 + 16 同步	
离合器	9"		11"		单盘干式离合器
逆行往复装置			同步		
后差速锁		机械式			电液式
前差速锁		机械式			电液式
速度	公里/小时		30		

制动器和转向装置		<u>Maxter</u>	<u>Cluster</u>
制动器类型		多片湿式制动器	
转向装置类型		静液压, 配载荷传感阀	
转向角		45°	50°

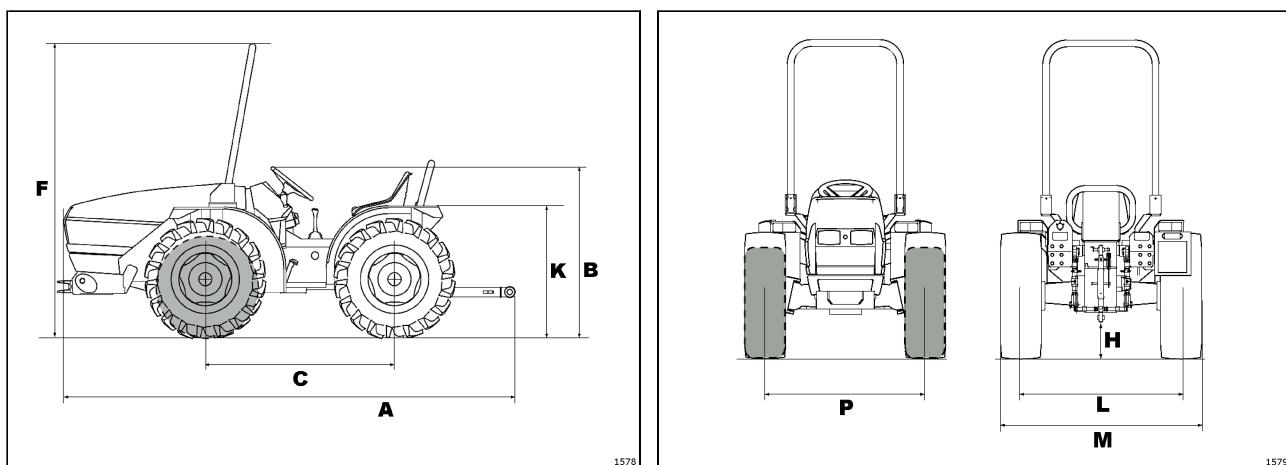
动力升降机			<u>Maxter</u>	<u>Cluster</u>
类型			上下	
后	提升能力	千克	1500	1800
三点式连杆			1 和 1N 类别	
前	提升能力	千克		
三点式连杆				

动力输出		Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
后 顺时针 1-3/8" 轮廓, 配 6 个键槽	速度	540/540E (750转/分钟)				
	类型	独立同步				
	离合器	/	多片湿式制动器			
	操作	机械式	电液式	电液式		

液压回路	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
泵送 升/分钟	38		40		25 + 40
后液压分配器	2			最多 3 个	

驾驶员区域	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
平台	不存在			无声块集成平台	
翻车保护框架。	可折叠翻车保护杆				
仪表	数字				
座椅	水平和垂直可调, 安装在经认证的弹性悬挂上。				
牵引挂钩	CUNA 型 - C 类 CEE 类				

尺寸和重量



机器尺寸和重量表

Maxter 60 SN

所示数值包含轮胎: 前后280/70-R18"			
A	长度, 最大	毫米	3312
M	宽度 (最小 - 最大)	毫米	1194 - 1378
F	框架高度	毫米	2160 - 2240
B	方向盘高度, 最大	毫米	1190
K	座椅高度	毫米	831
H	离地间隙	毫米	250 - 320
C	轴距	毫米	1372
P	前轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	914 - 1098
L	后轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	914 - 1098
	最小转弯半径, 带制动	米	2,38
	重量, 配备翻车保护框架	千克	1650

Maxter 60 RS

所示数值包含轮胎: 前后280/70-R18"			
A	长度, 最大	毫米	3312
M	宽度 (最小 - 最大)	毫米	1422 - 1518
F	框架高度	毫米	2130 - 2210
B	方向盘高度, 最大	毫米	1190
K	座椅高度	毫米	831
H	离地间隙	毫米	230 - 290
C	轴距	毫米	1372
P	前轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	1049 - 1353
L	后轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	1150 - 1238
	最小转弯半径, 带制动	米	3,50
	重量, 配备翻车保护框架	千克	1680

尺寸和重量(1)

			Cluster 70 RS	Cluster 70 SN +
A	长度, 最大	毫米	2930	
M	宽度 (最小 - 最大)	毫米	1340-1800(3)	1160-1560(2)
F	框架高度	毫米	2110	
B	方向盘高度, 最大	毫米	1220	1185
H	离地间隙	毫米	295	280
C	轴距	毫米	1372	
P	前轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	1060	880
L	后轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	1060	880
/	最小转弯半径, 不带制动	米	3,6(4)	2,38
/	重量, 配备翻车保护框架	千克	1790	1770

(1) 所示数值针对配备 280/70/18 前部和后部轮胎的拖拉机。

(2) 995 毫米, 配 8.25x16" 轮胎

(3) 1200 毫米, 配 8.25x16" 轮胎

(4) 3.1 米, 配 8.25x16" 轮胎

Cluster 70 RS VARIANT

尺寸和重量(1)

A	长度, 最大	毫米	2940
M	宽度 (最小 - 最大)	毫米	1390-1800
F	框架高度	毫米	2090
B	方向盘高度, 最大	毫米	1250
H	离地间隙	毫米	335
C	轴距	毫米	1375
P	前轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	/
L	后轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	1080
/	最小转弯半径, 不带制动	米	3,2(6)
/	重量, 配备翻车保护框架	千克	1770

(1) 所示数值针对配备 300/70/20 后部轮胎和 280/70/16 轮胎的拖拉机。

(6) 2.9 米, 配 9.5R20 后部轮胎和 7.50x16" 前部轮胎

Cluster 70 RS REV

尺寸和重量(1)

A	长度, 最大	毫米	3110
M	宽度 (最小 - 最大)	毫米	1340-1800(3)
F	框架高度	毫米	2110
B	方向盘高度, 最大	毫米	1220
H	离地间隙	毫米	295
C	轴距	毫米	1552
P	前轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	1060
L	后轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	1060
/	最小转弯半径, 不带制动	米	3,8(5)
/	重量, 配备翻车保护框架	千克	1850

(1) 所示数值针对配备 280/70/18 前部和后部轮胎的拖拉机。

(3) 1200 毫米, 配 8.25x16" 轮胎

(5) 3.4 米, 配 8.25x16" 轮胎

Cluster 70 RS REV VARIANT

尺寸和重量(1)

A	长度, 最大	毫米	3130
M	宽度 (最小 - 最大)	毫米	1390-1800
F	框架高度	毫米	2090
B	方向盘高度, 最大	毫米	1250
H	离地间隙	毫米	335
C	轴距	毫米	1552
P	前轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	/
L	后轮轮距 (最小 - 最大)	毫米	1080
/	最小转弯半径, 不带制动	米	3,4(7)
/	重量, 配备翻车保护框架	千克	1850

(1) 所示数值针对配备 300/70/20 后部轮胎和 280/70/16 轮胎的拖拉机。

(7) 3.1 米, 配 9.5R20 后部轮胎和 7.50x16" 前部轮胎

发动机

发动机尺寸和重量:

 参见发动机操作与保养手册。

最大车轴载荷



关于最大允许车轴载荷的信息, 请参见机器附带的合格证书

		承载能力	最大车轴载荷 (千克)		总质量
车型	轮胎	千克	前	后	千克
Maxter 60 SN	8.25-16"	950	1000	1800	2800
	280/70-R18"	1180	1000	1800	2800
	300/70-R20"	1060	1000	1800	2800
Maxter 60 RS	8.25-16"	950	1000	1800	2800
	280/70-R18"	1180	1000	1800	2800
	33/12.50 x 15" Garden	1080	1000	1800	2800

		承载能力	最大车轴载荷 (千克)		总质量
车型	轮胎	千克	前	后	千克
Cluster 70 SN +	280/70-R18"	1180	1200	1900	3000
	300/70-R20"	1060	1200	1900	3000
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	775	1200	1200	3000
	31/15.50 x 15" Soft Track	775	1200	1200	3000
Cluster 70 RS	8.25-16"	950	1200	1900	3000
	280/70-R18"	1180	1200	1900	3000
	300/65-R18"	1250	1200	1900	3000
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	775	1200	1200	3000
	31/15.50 x 15" Soft Track	775	1200	1200	3000
Cluster 70 RS REV	8.25-16"	950	1200	1850	2500
	280/70-R18"	1180	1200	1850	2500
	300/65-R18"	1250	1200	1850	2500
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	775	1200	1200	2500
	31/15.50 x 15" Soft Track	775	1200	1200	2500
Cluster 70 RS VARIANT	9.5-20"7.50-16"	975 - 1100	1200	1900	3000
	320/70-R20"250/80-16"	1150 - 858	1200	1900	3000
	300/70-R20"280/70-R16"	1060 - 1120	1200	1900	3000
Cluster 70 RS REV VARIANT	9.5-20"7.50-16"	975 - 1100	1200	1850	2500
	320/70-R20"250/80-16"	1150 - 858	1200	1850	2500
	300/70-R20"280/70-R16"	1060 - 1120	1200	1850	2500

车轮

轮胎



小心

仅具备必要设备和技术知识的技术人员方可更换轮胎。



危险

绝对避免:

- | 使用不当。
- | 超载（甚至本地化）。
- | 压力不当。
- | 轮辋和轮胎匹配不当。

轮胎的寿命和性能取决于正确的操作压力：如果压力太低，轮胎磨损过快；而压力过高，会降低驱动力，使车轮更容易打滑。

正确的轮胎压力取决于各种因素：

- | 工作条件。
- | 机器载荷。
- | 机器型号。
- | 轮胎品牌。
- | 轮胎尺寸。

因此建议咨询经销商或轮胎制造商。

以下所示数值仅为近似值，具体情况取决于上述条件。

轮胎充气压力列表

Maxter



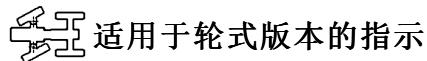
适用于轮式版本的指示

轮胎	巴 (最大)	千帕 (最大)	位置
8.25-16"	2,0	200	前后
280/70-R18"	2,0	200	前后
33/12.50 x 15" Garden	1,7	170	前后
31/15.50 x 15" Terra 轮胎	1,6	160	前后



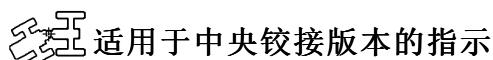
适用于中央铰接版本的指示

轮胎	巴 (最大)	千帕 (最大)	位置
8.25-16"	2,0	200	前后
280/70-R18"	2,4	240	前后
300/70-R20"	1,6	160	前后

Cluster

适用于轮式版本的指示

轮胎	巴 (最大)	千帕 (最大)	位置
8.25-16"	2,0	200	前后
280/70-R18"	2,4	240	前后
300/65-18"	2,4	240	前后
31/15.50 x 15" Xtra-Track	1,7	170	前后
31/15.50 x 15" Soft Track	1,6	160	前后



适用于中央铰接版本的指示

轮胎	巴 (最大)	千帕 (最大)	位置
280/70-R18"	2,4	240	前后
300/70-R20"	1,6	160	前后
31/15.50 x 15" Xtra-Track	1,6	160	前后
31/15.50 x 15" Soft Track	1,6	160	前后



适用于 REV 版本的指示

轮胎	巴 (最大)	千帕 (最大)	位置
8.25-16"	2,0	200	前后
280/70-R18"	2,4	240	前后
300/65-18"	2,4	240	前后
31/15.50 x 15" Xtra-Track	1,6	160	前后
31/15.50 x 15" Soft Track	1,6	160	前后



适用于 VARIANT 版本的指示

轮胎	巴 (最大)	千帕 (最大)	位置
9.5-20"	2,4	240	后
7.50-16"	2,5	250	前
320/70-20"	1,6	160	后
250/80-16"	2,5	250	前
300/70-R20"	1,6	160	后
280/70-16"	2,4	240	前

速度

速度列表

Maxter 60 SN

单位公里/小时，在发动机转速为 2600 转/分钟且配有 280/70-R18" 轮胎的情况下（数值仅供参考）。

	前进档	倒档
1 档, 慢速	1,23	1,88
2 档, 慢速	1,92	/
3 档, 慢速	2,68	/
1 档, 慢速档位	4,22	6,47
2 档, 慢速档位	6,61	/
3 档, 慢速档位	9,23	/
1 档, 正常档位	4,94	7,57
2 档, 正常档位	7,73	/
3 档, 正常档位	10,80	/
1 档, 快速	12,76	19,54
2 档, 快速	19,96	/
3 档, 快速	27,88	/

Maxter 60 RS

单位公里/小时，在发动机转速为 2600 转/分钟且配有 280/70-R18" 轮胎的情况下（数值仅供参考）。

	前进档	倒档
1 档, 慢速	0,89	0,64
2 档, 慢速	1,23	0,88
3 档, 慢速	1,92	1,38
4 档, 慢速	2,68	1,93
1 档, 慢速档位	3,06	2,19
2 档, 慢速档位	4,22	3,03
3 档, 慢速档位	6,61	4,74
4 档, 慢速档位	9,23	6,62
1 档, 正常档位	3,57	2,56
2 档, 正常档位	4,94	3,54
3 档, 正常档位	7,73	5,54
4 档, 正常档位	10,80	7,75
1 档, 快速	9,23	6,62
2 档, 快速	12,76	9,15
3 档, 快速	19,96	14,32
4 档, 快速	27,88	20,00

铰接式拖拉机

单位公里/小时，在发动机转速为 2600 转/分钟且配有 280/70-R18" 轮胎的情况下（数值仅供参考）。

	前进档	倒档
1 档, 慢速	1,10	1,90
2 档, 慢速	1,95	/
3 档, 慢速	2,72	/
1 档, 慢速档位	3.77	6,55
2 档, 慢速档位	6,69	/
3 档, 慢速档位	9,35	/
1 档, 正常档位	4,41	7,66
2 档, 正常档位	7,83	/
3 档, 正常档位	10,93	/
1 档, 快速	11,40	19,79
2 档, 快速	20,22	/
3 档, 快速	28,24	/

**Cluster 70 SN +
Cluster 70 RS
Cluster 70 RS REV**

单位公里/小时，在发动机转速为 2600 转/分钟且配有 280/70-R18" 轮胎的情况下（数值仅供参考）。

	前进档	倒档
1 档, 慢速	0,49	0,35
2 档, 慢速	0,88	0,63
3 档, 慢速	1,43	1,02
4 档, 慢速	2,00	1,43
1 档, 慢速档位	1,93	1,38
2 档, 慢速档位	3,42	2,45
3 档, 慢速档位	5,58	4,00
4 档, 慢速档位	7,81	5,60
1 档, 正常档位	2,37	1,70
2 档, 正常档位	4,20	3,01
3 档, 正常档位	6,85	4,91
4 档, 正常档位	9,59	6,88
1 档, 快速	7,65	5,49
2 档, 快速	13,58	9,74
3 档, 快速	22,14	15,88
4 档, 快速	30,99	22,23

噪音

最大噪音等级列表

车型	型号/版本	批准号	驾驶员座椅处最大噪音等级 (dB) (A)	行驶中的拖拉机噪音等级 (dB)
Capo II				
Maxter 60 SN	ZA6300	e1*2003/37*0311	86	78
Maxter 60 RS	ZS6300	e1*2003/37*0314	86	78
Cluster 70 SN +	ZA7500	e1*2003/37*0311	85	82
Cluster 70 RS	ZS7300I	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS VARIANT	ZS7300D	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS REV	ZS730VI	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS REV VARIANT	ZS730VD	e1*2003/37*0314	85	81

噪音信息

 根据意大利于 1991 年 8 月 15 日颁布的关于轮式农用拖拉机驾驶员耳部附近噪音等级规定的第 277 号法令和指令 77/311/EEC，本保养和操作手册中包含了拖拉机噪音相关数值。

 制造商无法预见农用拖拉机运行的正常工作条件，因此噪音等级根据 1981 年 2 月 10 日颁布的意大利总统法令 第 212 号附件 8 修订指令 77/311/EEC (由 2009/76/EEC 废止) 关于轮式农业或林业拖拉机中驾驶员感知噪音等级的规定中所述方法和条件进行测定。

指令 2009/63/EC 附件 6 - 关于拖拉机在运行中产生的噪音。

用户警告

  **重要** 请谨记，农用拖拉机可能以不同的方式使用，并可能连接各种类型的机具。必须考虑整个拖拉机机具组，以确保驾驶员免受噪音危害。

  **重要** 根据上述噪音等级及其相关健康风险，用户必须按照 1991 年 8 月 15 日颁布的意大利第 277 号法令第 IV 段所述采取适当的预先防护措施。

制造商规定的润滑剂和工作液

原装润滑剂

PETRONAS LUBRICANTS 的 ARBOR 原装润滑剂

ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40 机油

- | 粘度 (平方毫米/秒) : 100° C, 14
- | 粘度等级: 158
- | 闪点: V.A. (°C) 200
- | 倾点 (°C) : -33
- | 15 °C 体积质量 (千克/升) : 0.875

ARBOR UNIVERSAL 15W-40 机油

- | 粘度 (平方毫米/秒) : 40° C, 110
- | 粘度 (平方毫米/秒) : 100° C, 14
- | 粘度 (毫帕·秒) : -15° C, 3450
- | 粘度等级: 135
- | 闪点: V.A. (°C) 220
- | 倾点 (°C) : -36
- | 体积质量 (千克/升) : 15 °C, 0.886

ARBOR TRW 90 机油

- | 粘度 (平方毫米/秒) : 40° C, 135
- | 粘度 (平方毫米/秒) : 100° C, 14.3
- | 粘度 (毫帕·秒) : -26° C, 108000
- | 粘度等级: 104
- | 闪点: V.A. (°C) 220
- | 倾点 (°C) : -27
- | 体积质量 (千克/升) : 15 °C, 0.895

ARBOR MTA 机油

- | 粘度 (毫帕·秒) : -40° C, 28000
- | 粘度 (平方毫米/秒) : 40° C, 35.5
- | 粘度 (平方毫米/秒) : 100° C, 7.5
- | 粘度等级: 160
- | 闪点: V.A. (°C) 200
- | 倾点 (°C) : -40
- | 体积质量 (千克/升) : 15 °C, 0.870
- | 红色

ARBOR MP Extra 润滑脂

- | NLGI 稠度值: 2
- | 针入度: (60) (dmm) 285
- | 滴点 (°C) : 190
- | 四球焊接载荷 (千克) : 300
- | 基本机油粘度 (平方毫米/秒) : 40°C, 200

原装保护液

PETRONAS LUBRICANTS 的 ARBOR 原装保护液

PARAFLU 11 防冻液

- | 密度 (克/立方厘米) : 15° C, 1.135
- | pH (稀释度: 50%) : 7.7
- | 储备碱度 (ml HCl 0.1 N) : 16
- | 沸点 (稀释度: 50%) (°C) : 108
- | 结晶点 (稀释度: 50%) (°C) : -38
- | 粘度: 88°C (cc), 50

故障诊断

总则

发动机

发动机

发动机：未启动

- | 检查蓄电池状态：
 - | 检查蓄电池接线柱：检查其是否正确拧紧；是否沾有泥土和/或氧化，如果存在，可去除泥土和/或氧化；
 - | 如果蓄电池电量耗尽，则充电或更换
- | 检查起动机。
 - | 咨询车辆电气人员

发动机：启动困难

- | 检查：
 - | 燃油液位
 - | 清洁柴油过滤器（必要时更换）
- | 喷油系统表现不良
 - | 检查回路中是否存在空气：如有必要，进行排气。如果问题仍然存在，请检查喷油泵和喷油器的校准情况。
 - | 检查预热塞预热系统。仅可由授权服务中心进行
 - | 压缩不足 仅在授权服务中心检查压缩情况

排气管处排出淡淡烟气

- | 喷油器效率低下：在授权服务中心检查喷油器是否正常工作
- | 喷油泵相位处于次优状态：将机器带到授权服务中心

分析索引

C

C 类 CUNA 牵引挂钩..... 73

E

EEC 牵引挂钩..... 75

P

PTO 速度列表..... 63

PTO, 后动力输出..... 56

PTO, 速度列表..... 63

R

REV 仪表盘..... 32

万

万向节..... 56

三

三点式连杆机构..... 66

三点式连杆机构, 后部..... 66

上

上下..... 64

上拉杆臂..... 67

中

中央万向节..... 95

举

举升点..... 80

仪

仪表和控制装置..... 31

仪表盘..... 31

作

作物喷雾机..... 28

作物喷雾机, 翻车保护杆版本..... 28

作物喷雾机, 驾驶室版本..... 28

使

使用前装载机的安全措施..... 22

保

保修..... 13

保养..... 81

保养, 保养程序..... 84

保养和长期存储..... 18

保养安全措施.....	19
保险丝 - Maxter.....	105
保险丝 - Maxter.....	105
保险丝 - 仪表盘.....	107
保险丝 - 仪表盘.....	107

倾

倾翻危险..... 20

停

停止发动机..... 43

停止机器..... 45

冷

冷却, 系统..... 88

冷却系统..... 88

准

准备..... 16

分

分析索引..... 128

制

制动器..... 99

制动器, 行车制动器..... 54

制动系统..... 54

制造商..... 1

前

前后差速锁..... 53

前差速器, 锁..... 52

前差速器, 锁..... 53

前差速锁..... 52

前差速锁..... 94

前装载机, 固定点..... 80

前装载机保养指示..... 23

前装载机固定点..... 80

前部应急牵引挂钩..... 72

前部控制装置..... 35

动

动力输出..... 56

危

危险, 林业..... 27

危险, 林业..... 27

原

原装保护工作液..... 126

原装润滑剂..... 126

—

发	
发动机	118
发动机	11
发动机	86
发动机	127
发动机, 停止	43
发动机, 启动	42
发动机, 启动	42
发动机尺寸和重量	118
发动机总成	86
发动机机油液位, 检查	89
发动机空气滤清器, 堵塞传感器	111
发动机空气滤清器堵塞传感器	111
发动机识别	11
变	
变速箱	48
变速箱, 离合器	48
变速箱壳体	90
变速箱总成	90
变速箱油吸入过滤器	92
变速箱离合器	48
可	
可调下臂	67
可调拉杆	67
可逆性	39
右	
右侧控制装置	36
合	
合格证书	135
合格证书	13
后	
后三点式连杆机构	66
后动力输出 (PTO)	56
后差速器	90
后差速器, 锁	53
后差速器, 锁	53
后差速锁	53
后提升器	64
后灯	104
后辅助液压分配器	70
启	
启动, 发动机	42
启动发动机	42
启动发动机之前	42
启动和停止发动机	42
启动机器	44
吸	
吸入, 变速箱油过滤器	92
售	
售后服务	13
喇	
喇叭	44
噪	
噪音	125
噪音, 信息	125
噪音, 最大等级列表	125
噪音信息	125
在	
在操作含有高压工作液的系统时, 务必小心进行	24
培	
培训	16
大	
大灯	101
安	
安全	14
安全, 带	29
安全, 标贴	30
安全, 装置	29
安全, 规则	14
安全带	29
安全措施	16
安全标贴	30
安全装置	29
安全规则	14
定	
定期保养程序	84
对	
对地速度动力输出	60
尺	
尺寸和重量	116
工	
工作服	23
工作液	126
左	
左侧控制装置	37

干	故障诊断	127
干燥空气滤清器		
序	数字多功能仪表	33
序言		
废	方	
废弃物和化学物品处理	方向盘	38
座	方向盘	98
座椅, 控制装置		
座椅控制装置		
开	更	
开关, 点火	更新本手册	7
开启机罩		
总	最	
总则	最大噪音等级列表	125
总则	最大车轴载荷	119
总结		
手	服	
手册阅读方法	服务	13
手套箱		
手油门拉杆	机	
	机具连接端	69
技	机器, 启动和停止	44
技术特性	机器停止	45
技术特性	机器启动	44
	机器启动和停止	44
挂	机器尺寸和重量表	116
挂车 7 触点插口	机器牵引	72
挂车, 7 触点插口	机器识别表	134
挂钩, 前牵引	机油	126
	机油输送过滤器 (主泵)	93
换	机罩, 开启	86
换档	林	
	林业, 危险	27
控	林业, 翻车保护杆版本	27
控制装置和仪表	林业, 驾驶室版本	27
提	标	
提升器	标准符号	8
提升器, 总成	标贴	9
提升器总成		
操	档	
操作	档位, 控制杆	49
操作期间请远离传动轴	档位, 更换	48
	档位控制, 杆	49
故	档位控制杆	49
	梭	
	梭动, 控制杆	50
	梭动控制, 杆	50
	梭动控制杆	50
	检	

检查发动机油液位.....	89	独	独立式动力输出.....	57
检查车轮固定件.....	21			
横		环		
横向稳定器.....	68	环境.....	26	
油		用		
油门, 控制杆.....	51	用户, 警告.....	125	
油门, 踏板.....	51	用户警告.....	125	
油门控制.....	51	用户说明.....	31	
油门控制.....	51			
油门踏板.....	51			
注		电		
注意.....	133	电气系统.....	100	
润				
润滑剂.....	126	确		
润滑点.....	112	确定机器.....	9	
润滑点.....	112			
润滑脂.....	126	示		
		示宽灯和转向指示灯.....	103	
点		离		
点火, 开关.....	43	离合器.....	97	
照				
照明, 开关.....	44	稳		
照明开关.....	44	稳定杆链条.....	68	
燃		翻		
燃油, 箱.....	86	翻车保护, 框架.....	11	
燃油处理安全措施.....	25	翻车保护, 框架.....	29	
燃油箱.....	86	翻车保护, 框架.....	45	
爬		翻车保护杆版本, 作物喷雾机.....	28	
爬行档, 控制杆.....	51	翻车保护杆版本, 林业.....	27	
爬行档控制杆.....	51	翻车保护框架.....	29	
爬行档控制装置.....	51	翻车保护框架.....	45	
版		翻车保护框架.....	11	
版本, 说明.....	2	节		
版本说明.....	2	节, 万向.....	56	
版权所有.....	7			
牵		蓄		
牵引, C 类 CUNA 挂钩.....	73	蓄电池.....	100	
牵引, EEC 挂钩.....	75	蓄电池隔离开关.....	100	
牵引, 装置.....	72			
牵引, 装置.....	12	行		
牵引装置.....	72	行车制动器.....	54	
牵引装置.....	12			
牵引载荷安全措施.....	21	规		
		规定润滑剂和工作液.....	126	
识				
识别, 准则.....	9	识		
识别准则.....	9	识别, 准则.....	9	

车	
车上不得乘坐乘客.....	19
车型和版本.....	2
车架, 冲压信息.....	9
车架冲压信息.....	9
车灯.....	47
车身.....	113
车轮.....	121
车轮, 配重.....	79
车轮主减速器装置.....	96
车轮配重.....	79
转	
转向中央万向节.....	39
转向指示灯.....	46
轮	
轮胎.....	121
轮胎, 充气压力.....	121
轮胎保养安全措施.....	24
轮胎充气压力列表.....	121
辅	
辅助液压分配器.....	70
速	
速度.....	123
速度, 列表.....	123
速度列表.....	123
速度列表, 对地速度 PTO.....	63
速度调整和提升器灵敏度.....	65
部	
部件, 识别.....	11
部件识别.....	11
配	
配件.....	13
配重.....	79
金	
金属识别牌.....	10
长	
长期存储后, 请返回保养.....	25
闪	
闪烁远光灯.....	46
防	
防冻液.....	126

防火装置	23
驻	
驻车, 制动器.....	55
驻车, 制动器.....	55
驻车, 安全措施.....	18
驻车制动器.....	55
驻车时的安全措施.....	18
驾	
驾驶室版本, 作物喷雾机.....	28
驾驶室版本, 林业.....	27

注意

机器识别表

请填写下列表格，确保更好更快的服务。

如需获得明确及时的答复（每次需要联系技术支持服务部门或配件支持服务部门时），需要在此页面上标明数据。

机器类型	
车型 / 版本
底盘编号 (序列号)
系列
制造商和/或进口商详情	
名称
地址
电话/互联网 / 电子邮件
所有者或操作者	
名称
地址
电话/互联网 / 电子邮件

